



TCC78K751



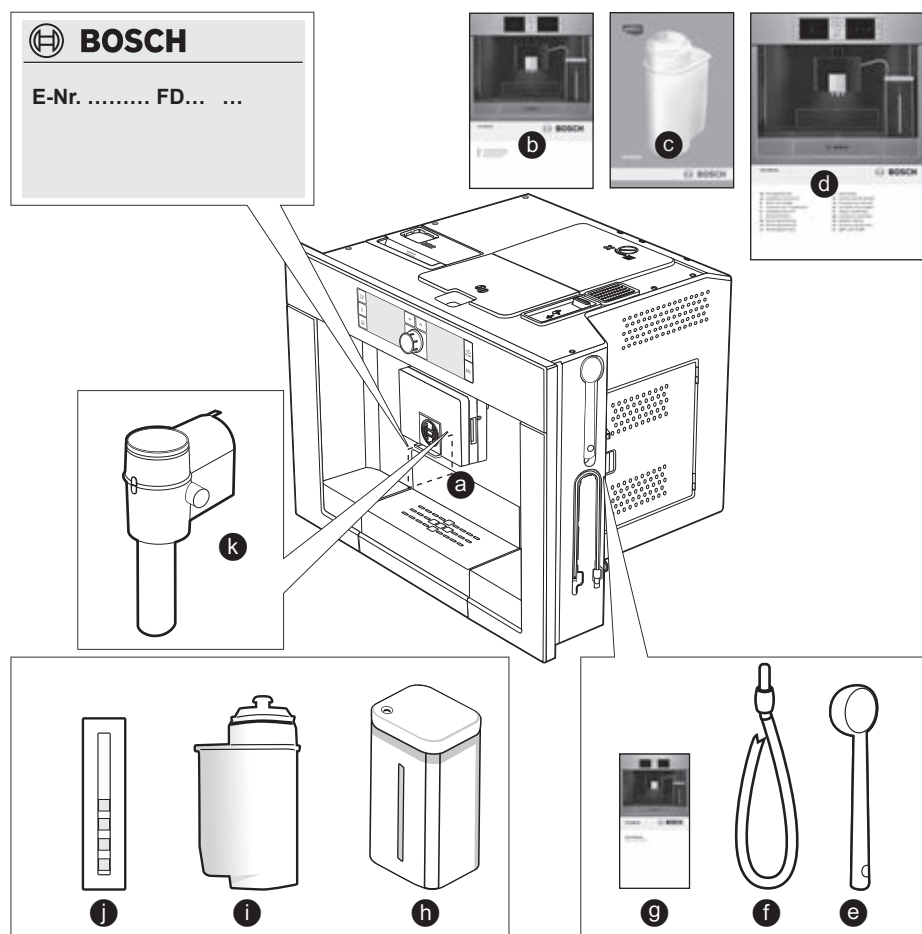
**BOSCH**

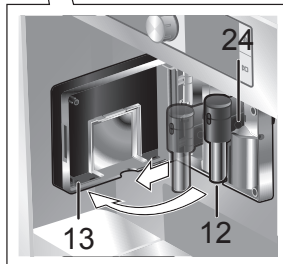
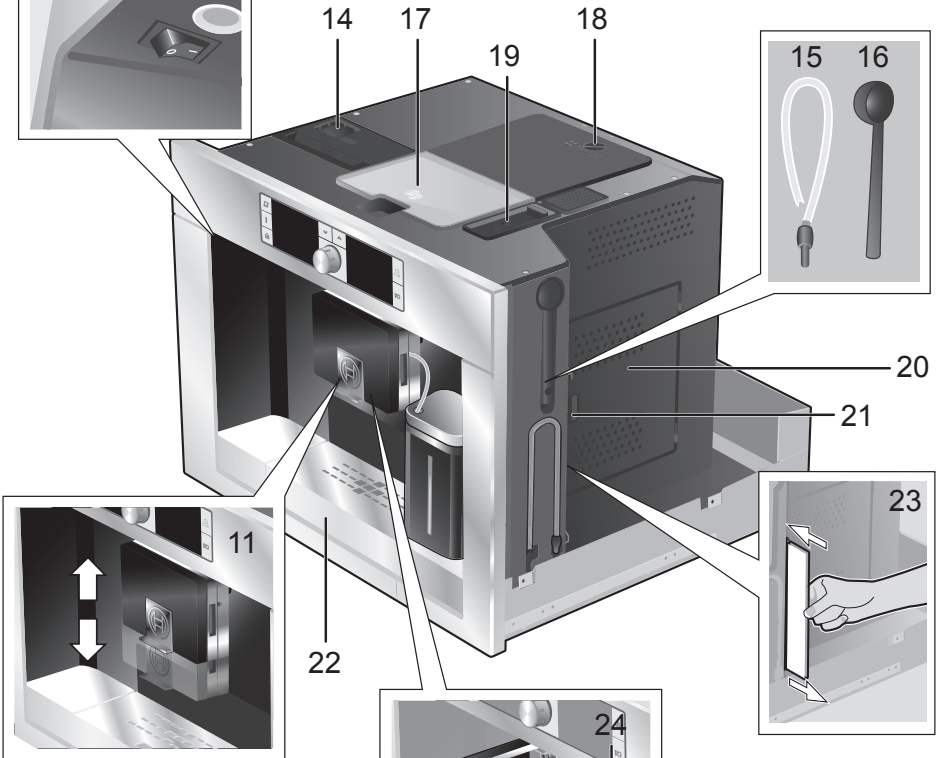
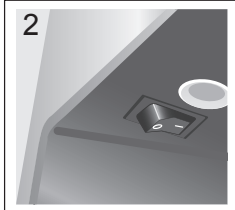
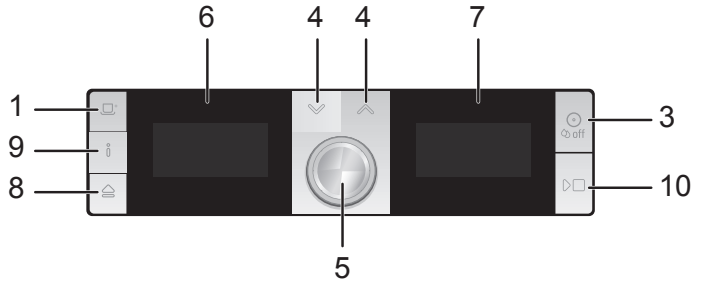
**pl** Instrukcja obsługi  
**tr** Kullanım kılavuzu  
**ar** إرشادات الاستخدام

**Zakres dostawy** (patrz strona 6)

**Teslimat kapsamı** (bkz. sayfa 38)

**مضمن في التسليم** (انظر صفحة 94)





## Serdeczne gratulacje ...

... z okazji zakupu tego produktu. Poprzez nabycie wysuwanego, w pełni zautomatyzowanego ekspresu otrzymali Państwo wysokiej jakości, nowoczesny sprzęt kuchenny, który łączy w sobie innowacyjną technikę, wiele funkcji oraz komfort obsługi.

Za pomocą tego urządzenia można łatwo i szybko przygotować różne świeże, smaczne gorące napoje – zarówno tradycyjną filiżankę kawy, jak i zdrową kawę z mlekiem, latte macchiato, śmietankowe cappuccino lub mocne espresso. Produkt ten oferuje jednocześnie liczne możliwości dostosowania napojów do indywidualnego gustu i smaku. Aby mogli Państwo bezpiecznie i niezawodnie korzystać z wszystkich możliwości oraz funkcji w pełni zautomatyzowanego ekspresu, proszę zapoznać się z jego budową, funkcjami, wyświetlaczami oraz elementami obsługi. Ta instrukcja użytkowania powinna Państwu w tym pomóc. Prosimy poświęcić chwilę, by zapoznać się z nią przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia.

## Korzystanie z instrukcji użytkownika

Przednią stroną okładki tej instrukcji można rozłożyć. Znajdują się tam ilustracje urządzenia oznaczone numerami, do których odwołuje się wielokrotnie niniejszy tekst. Przykład: Pojemnik na wodę (14)

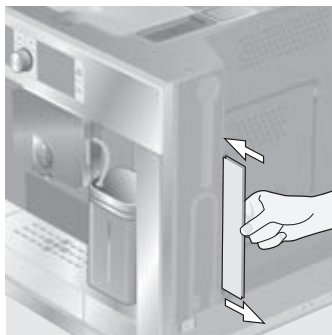


**Wskazówka:** Po rozłożeniu strony można szybko odnaleźć dany element, niezależnie od tego, którą część instrukcji czytają Państwo w danej chwili.

Wskazówki wyświetlacza oraz opisy przycisków zostały w niniejszej instrukcji wyróżnione inną czcionką niż ta, którą Państwo właśnie widzą. Dzięki temu można rozpoznać, że mamy do czynienia z tekstem, który jest wyświetlony bądź nadrukowany na urządzeniu.

Przykład: Espresso

Do urządzenia dołączona została skrócona instrukcja, w której można szybko odnaleźć istotne funkcje. Można przechowywać ją w schowku zewnętrznym umieszczonym z prawej strony urządzenia.



# Spis treści

<b>4</b>	<b>Zasady bezpieczeństwa</b>	<b>18</b>	<b>Informacje i ustawienia</b>
<b>6</b>	<b>Zakres dostawy</b>	18	Informacje na wyświetlaczu
<b>6</b>	<b>Budowa i części</b>	19	Ustawienia na wyświetlaczu
<b>7</b>	<b>Elementy obsługi i wyświetlane komunikaty</b>	20	Ustawienie ilości napoju na filiżankę
7	Wyłącznik zasilania O/I	21	Ustawianie stopnia zmielenia
7	Menu i wyświetlacz	21	Ustalanie twardości wody
8	Komunikaty wyświetlacza	22	Wskazówki dotyczące oszczędzania energii
10	System wysuwania	<b>22</b>	<b>Codzienna pielęgnacja i czyszczenie</b>
10	Akcesoria	22	Codzienna pielęgnacja
<b>10</b>	<b>Uruchomienie</b>	23	Czyszczenie układu mlecznego
10	Informacje ogólne	24	Czyszczenie jednostki zaparzania
11	Uruchomienie urządzenia	<b>26</b>	<b>Programy serwisowe</b>
<b>12</b>	<b>Przygotowanie napoju</b>	27	Odkamienianie
12	Wybór napoju	28	Czyszczenie
12	Podwójne mielenie (AromaDouble Shot)	28	Calc'n'Clean
13	Przykład	<b>30</b>	<b>Akcesoria, przechowywanie, utylizacja, gwarancja</b>
14	Przyrządzanie napoju z użyciem kawy mielonej	30	Akcesoria
14	Przygotowanie kawy z użyciem mleka	30	Przechowywanie
15	Dwie filiżanki jednocześnie	31	Gwarancja
16	My coffee ☐ <sup>+</sup>	31	Ekologiczna utylizacja
17	Przygotowanie pianki mlecznej oraz gorącego mleka	<b>31</b>	<b>Dane techniczne</b>
17	Pobieranie wody na herbatę	<b>32</b>	<b>Samodzielne rozwiązywanie prostych problemów</b>

## Zasady bezpieczeństwa

**Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją! Przekazując urządzenie innej osobie należy dołączyć niniejszą instrukcję. To urządzenie jest przeznaczone do przygotowywania małych ilości produktu na użytek domowy, w warunkach zbliżonych do domowych, lub do zastosowań niekomercyjnych. Warunki zbliżone do domowych obejmują na przykład zastosowanie w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych i innych małych firmach. Urządzenie może być także używane przez gości w pensjonatach, małych hotelach i podobnych obiektach mieszkalnych.**

### **⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

Urządzenie należy zawsze podłączać do sieci elektrycznej i stosować zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej. Ze względów bezpieczeństwa wszelkie naprawy urządzenia, takie jak np. wymiana uszkodzonego kabla sieciowego, może przeprowadzać wyłącznie nasz serwis.

Dzieciom powyżej 8 lat oraz osobom o zredukowanych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy wolno używać urządzenia tylko pod warunkiem, że znajdują się pod opieką innych osób lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją zagrożenia z niej wynikające. Dzieci poniżej 8 lat nie mogą obsługiwać urządzenia. Należy uniemożliwić im dostęp do urządzenia i przewodu podłączeniowego. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czynności z zakresu czyszczenia i normalnej konserwacji urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one w wieku co najmniej 8 lat i pod nadzorem.

Nigdy nie zanurzać urządzenia ani przewodu sieciowego w wodzie. Użytkować tylko wtedy, gdy przewód zasilania oraz urządzenie są sprawne. W razie błędu natychmiast odłączyć wtyczkę od gniazda i wyłączyć napięcie sieciowe.

### **⚠ Ryzyko uduszenia!**

Nie wolno pozwalać dzieciom bawić się opakowaniem.

### **⚠ Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!**

Nie wkładać palców do młynka do kawy.

Urządzenie należy ostrożnie wysuwać z mebla, w który jest wbudowane i wsuwać tak, aby nie przycisnąć palców.

### **⚠ Ryzyko poparzenia!**

Spieniacz mleka/wody na herbatę jest bardzo gorący.

Po użyciu należy najpierw pozostawić go do ostygnięcia, a dopiero potem dotykać.

## Zakres dostawy

(Patrz rysunek zamieszczony na początku instrukcji obsługi)

- a Automatyczny ekspres do kawy TCC78K751
- b Instrukcja obsługi
- c Instrukcje filtrowania
- d Instrukcja zabudowy
- e Miarka do kawy
- f Rurka do mleka
- g Skrócona instrukcja obsługi
- h Pojemnik na mleko
- i Filtr wody
- j Pasek do mierzenia poziomu twardości wody
- k Spieniacz mleka

## Budowa i części

(Proszę porównać ilustrację na rozkładanej przedniej stronie wewnętrznej niniejszej instrukcji)

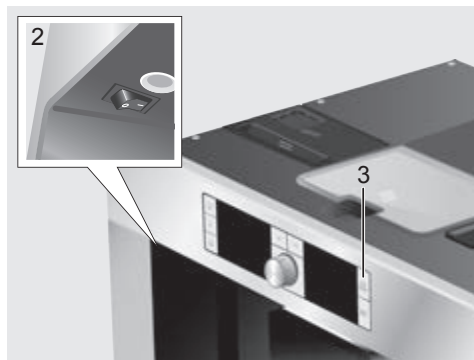
- 1 Przycisk ☐<sup>+</sup> My coffee
- 2 Wyłącznik zasilania **O/I**
- 3 Przycisk ☉ (płukanie i wyłączenie)
- 4 Przyciski wyboru  $\sphericalangle$   $\sphericalangle$
- 5 ● Pokrętko ustawień na wyświetlaczu
- 6 Wyświetlacz
- 7 Wyświetlacz symboli
- 8 ≡ Przycisk zwalniający do wyjęcia
- 9 Przycisk ⓘ (Informacje/Ustawienia)
- 10 Przycisk ⏏ start/stop
- 11 Otwór wypływu kawy (z regulacją wysokości)
- 12 Wyjmowany spieniacz mleka (pobór mleka/gorącej wody)
- 13 Pokrywa otworu wypływu kawy/spieniacza mleka
- 14 Wyjmowany pojemnik na wodę
- 15 Rurka do mleka
- 16 Łyżka do kawy mielonej
- 17 Pojemnik na kawę ziarnistą z pokrywą zapachową
- 18 Pokrętko wyboru stopnia mielenia
- 19 Szuflada na kawę mieloną (kawa mielona/tabletka czyszcząca)
- 20 Drzwiczki do jednostki zaparzania
- 21 Przycisk do otwierania/zamykania drzwiczek
- 22 Jednostka pojemnika na skropliny
- 23 Skrócona instrukcja
- 24 Mocowanie spieniacza mleka
- 25 Jednostka zaparzania
  - a) Blokada jednostki zaparzania
  - b) Przycisk jednostki zaparzania
- 26 Blaszka do ociekania
- 27 Pojemnik na skropliny
- 28 Pojemnik na fusy
- 29 Pokrywa pojemnika na skropliny
- 30 Pojemnik na mleko (izolowany)



## Elementy obsługi i wyświetlane komunikaty

### Wyłącznik zasilania O/I

Wyłącznik zasilania **O/I** (2) służy do włączania i wyłączania urządzenia.



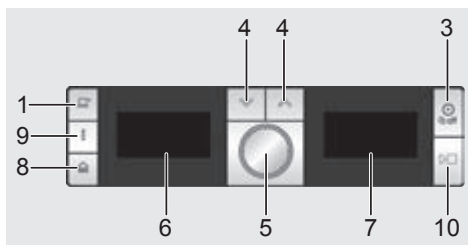
**Ważne:** Nie należy dotykać wyłącznika zasilania podczas pracy urządzenia. Aby uruchomić płukanie, wyłączyć urządzenie przyciskiem (3) ☹ (płukanie i wyłączenie) lub ustawić na automatyczne wyłączenie (patrz Autom. WYŁ w rozdziale „Ustawienia wyświetlacza“). Wyłącznik zasilania jest automatycznie ustawiany na „0”.

### Menu i wyświetlacz







Aby maksymalnie uprościć obsługę tego urządzenia i jednocześnie udostępnić liczne funkcje, sprzęt został wyposażony w łatwe do zrozumienia, intuicyjne menu. Dzięki temu, po krótkim zapoznaniu się z tematem, można łatwo i szybko dokonać wyboru napoju z szerokiej gamy możliwości.

Na wyświetlaczu prezentowany jest każdorazowo wybrany przez Państwa program z informacjami dotyczącymi na przykład tego, kiedy należy uzupełnić wodę bądź kawę lub też wykonać program serwisowy.

W dalszej części instrukcji opisana została podstawowa obsługa menu.



- ▶ **Płukanie i wyłączenie** ☹ (3): W ten sposób uruchamiany jest automatyczny tryb płukania i urządzenie zostaje wyłączone. Urządzenie nie zostanie poddane płukaniu, jeżeli kawa nie została pobrana.
- ▶ **☽ ☾** (4): Za pomocą tych przycisków można przejść na wyświetlaczu (6) w górę lub w dół.
- ▶ **Pokrętło** ● (5): Poprzez przekręcanie pokrętła można wprowadzać i zmieniać ustawienia na wyświetlaczu (6) (np. moc lub ilość kawy).
- ▶ **Wyświetlacz** (6): Za pomocą symboli i tekstów na wyświetlaczu prezentowane są ustawienia, bieżące działania oraz komunikaty.

- ▶ **Wyświetlacz symboli (7):** Na tym wyświetlaczu w uzupełnieniu do wyświetlanego tekstu przedstawiane są za pomocą symboli informacje oraz polecenia dla użytkownika.
- ▶ Za pomocą przycisku  (8) urządzenie jest automatycznie wysuwane z mebla, w który zostało wbudowane (por. „System wysuwania”).
- ▶  (9): Po przyciśnięciu przycisku  wyświetlone zostaną informacje (por. „Informacje na wyświetlaczu”). Po przytrzymaniu przycisku  powyżej 3 sekund wyświetlone zostanie menu ustawień (por. „Ustawienia na wyświetlaczu”).
- ▶ Za pomocą przycisku  start/stop (10) uruchomione zostanie przygotowanie napoju lub program serwisowy. Po ponownym przyciśnięciu przycisku  start/stop (10) można przerwać proces przygotowywania kawy.



Naciśnięcie przycisku potwierdzone jest sygnałem akustycznym. Sygnał można włączyć (WŁ.) lub wyłączyć (WYŁ.) (patrz „Ustawienia na wyświetlaczu”).

---
















## Komunikaty wyświetlacza

Na wyświetlaczach poza aktualnym stanem roboczym wyświetlane są różne komunikaty informujące o stanie urządzenia lub konieczności działań użytkownika. Po wykonaniu niezbędnych działań komunikat znika i ponownie pojawia się menu wyboru napoju.

**Informacje:**


Komunikat wyświetlacza	Symbol	Znaczenie
Niedługo zabraknie wody		Pojemnik na wodę należy niebawem napełnić
P. na kawę z. prawie pusty		Pojemnik na kawę ziarnistą należy niebawem napełnić
Za niska temperatura Zaczekaj		Urządzenie pracuje; proszę cierpliwie czekać

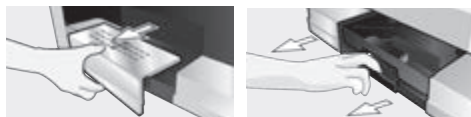
**Wezwania do działania:**

Komunikat wyświetlacza	Symbol	Co należy zrobić
Napełnij pojemnik na wodę		Należy napełnić pojemnik na wodę
Ustaw pojemnik na wodę		Należy ustawić pojemnik na wodę
Sprawdź pojemnik na wodę		Należy wyjąć pojemnik na wodę i poprawnie ustawić
Ustaw pojemn. na skropl.		Należy ustawić pojemnik na skropliny
Opróżnij pojemn. na skropl.		Należy opróżnić i oczyścić pojemnik na skropliny
Uzupełnij poj. na kawę ziarn.		Należy napełnić pojemnik na kawę ziarnistą
Ustaw spieniacz mleka		Należy ustawić spieniacz mleka
Ustaw jednostkę zaparzającą Zamknij drzwiczki		Należy ustawić grupę zaparzania i zamknąć drzwiczki
Wyczyść jednostkę zaparzającą		Wyczyścić jednostkę zaparzania
Konieczność zmiany filtra przycisk  na 3 sek.		Należy zmienić filtr wody
Konieczność odkam. przycisk  na 3 sek.		Należy wykonać program serwisowy „Odkamienianie”
Konieczność czyszczenia przycisk  na 3 sek.		Należy wykonać program serwisowy „Czyszczenie”
Konieczność Calc'n'Clean przycisk  na 3 sek.		Należy wykonać program serwisowy „Calc'n'Clean”
Przepłucz przewód mleka. Naciśnij 		Przepłukać spieniacz mleka
Przed wyłączeniem przepłucz spieniacz mleka! Naciśnij 		Przepłukać spieniacz mleka

## System wysuwania


Urządzenie może zostać automatycznie wysunięte z mebla, w który zostało wbudowane. W tym celu należy:

- ▶ naciśnięć przycisk  (8) (urządzenie musi być przy tym włączone) lub
- ▶ wyjąć stalową podstawkę i pociągnąć uchwyt poniżej:

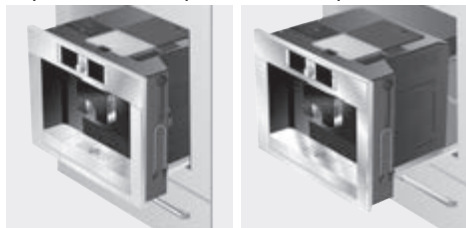


Urządzenie wysuwa się samodzielnie do pozycji wysunięcia 1. W tej pozycji można uzupełnić wodę, kawę ziarnistą, kawę mieloną, a także tabletki czyszczące/odkameniające oraz odłączyć akcesoria po prawej stronie urządzenia.

Aby całkowicie wysunąć urządzenie, należy:

- ▶ ponownie naciśnięć przycisk  (8) ręcznie wysunąć urządzenie do pozycji wysunięcia 2 lub
- ▶ całkowicie wysunąć urządzenie za pomocą uchwytu.

W pozycji wysunięcia 2 można wyjąć grupę zaparzania oraz przestawić stopień mielenia:



Pozycja wysunięcia 1    Pozycja wysunięcia 2

Następnie należy wsunąć urządzenie do mebla, w który jest wbudowane.



Podczas operacji zaparzania automatyczne wysunięcie jest zablokowane.

## Akcesoria

W pełni automatyczny ekspres do kawy ma specjalne obszary do umocowania części akcesoriów oraz skróconej instrukcji (23) przy urządzeniu. Znajdują się one po prawej stronie (15, 16) i są dostępne wówczas, gdy urządzenie znajduje się w pozycji wysunięcia 1.

## Uruchomienie

### Informacje ogólne

Należy napełnić odpowiednie pojemniki czystą niegazowaną wodą oraz ziarnami kawy. Nie należy stosować lukrowanych albo karmelizowanych kaw ziarnistych bądź też przetworzonych z użyciem innych dodatków zawierających cukier, gdyż mogą one spowodować zapchanie jednostki zaparzania.

Podczas pierwszego użycia lub po dłuższej przerwie w użytkowaniu pierwsza filiżanka kawy nie osiąga jeszcze pełnego aromatu. W przypadku korzystania z ekspresu po raz pierwszy odpowiednio gruba i sztywna pianka zostanie uzyskana dopiero po napełnieniu kilku pierwszych filiżanek.

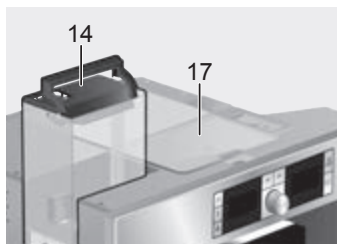
W pełni automatyczny ekspres do kawy jest fabrycznie zaprogramowany za pomocą standardowych ustawień do optymalnego działania. Po ok. 30 minutach urządzenie wyłącza się automatycznie. Ustawienie, odobnie jak wiele innych, można zmienić (por. Autom. WYŁ w rozdziale „Ustawienia na wyświetlaczu”).



**Ważne:** Urządzenie użytkować wyłącznie w pomieszczeniach, w których nie występują temperatury poniżej 0°C. Jeśli urządzenie było transportowane lub przechowywane w temperaturze niższej niż 0°C, przed jego uruchomieniem odczekać przynajmniej 3 godziny.

## Uruchomienie urządzenia

1. Ręczne wysuwanie urządzenia (por. „System wysuwania”).
2. Wyciągnąć do góry pojemnik na wodę (14), opłukać go, a następnie napełnić świeżą, zimną wodą. Proszę zwrócić uwagę na oznaczenie „max”.

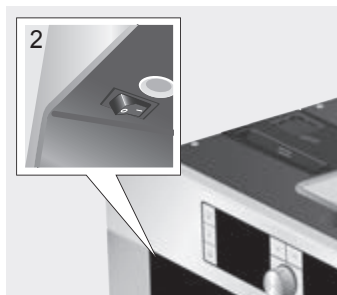


3. Pojemnik na wodę ustawić na wprost i w całości wcisnąć go w dół.



Należy codziennie uzupełniać pojemnik na wodę świeżą wodą. W pojemniku na wodę powinna być zawsze wystarczająca ilość wody do pracy urządzenia.

4. Uzpełnić pojemnik na kawę ziarnistą (17) kawą ziarnistą (przyrządzenie napoju z użyciem kawy mielonej, por. str. 14).
5. Urządzenie ponownie wsunąć w mebel.
6. Nacisnąć wyłącznik zasilania (2):




7. Urządzenie nagrzewa się i następuje płukanie, a mała ilość wody wypływa z otworu wypływu kawy. Na wyświetlaczu pojawi się możliwość wyboru języka:



8. Nacisnąć gałkę (5) i przekręcając ją, wybrać żądany język, w którym powinien być wyświetlany tekst na wyświetlaczu. Do wyboru dostępne są następujące

języki:

Deutsch	Português
English	Dansk
Русский	Norsk
Nederlands	Suomi
Français	Česky
Italiano	Türkçe
Svenska	Magyar
Español	Ελληνικά
Polski	Български

9. Nacisnąć przycisk  start/stop (10), aby zapamiętać wybrany język. Zmiany języka można dokonać później w dowolnym czasie (por. „Ustawienia na wyświetlaczu”).
10. Na wyświetlaczu najpierw zaczyna świecić się logo firmowe oraz różne symbole, następnie pojawia się menu wyboru napoju.



11. Nastawić twardość wody (patrz „Ustawienia na wyświetlaczu”).

## Przygotowanie napoju

### Wybór napoju

W menu wyboru napoju, które pojawia się na wyświetlaczu po uruchomieniu lub włączeniu urządzenia, można wybrać pokrętłem (5) następujące opcje:



Kawa

2 Kawa

Espresso

2 Espresso

Cappuccino

1/3 espresso + 1/3 mleka + 1/3 pianki mlecznej; zaleca się podawanie w filiżance

Latte Macchiato

kawa espresso oraz pianka mleczna w równych ilościach; dopełniane mlekiem; zaleca się podawanie w wysokiej szklance

Kawa z mlekiem

1/2 kawy + 1/2 mleka; zaleca się podawanie w szerokiej filiżance

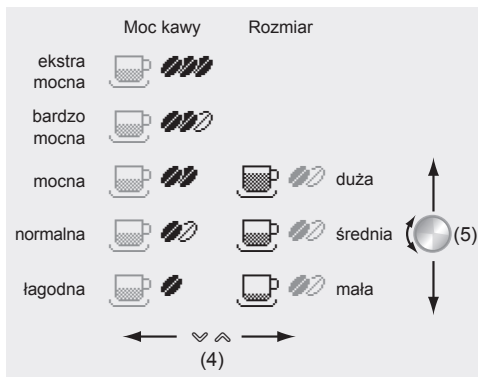
Herbata woda

Ciepłe mleko

Pianka mleczna

Krótk. płuk.

W wyborze napoju (poza Ciepłe mleko oraz Pianka mleczna) można za pomocą przycisków  $\vee$  oraz  $\wedge$  (4) wybrać pozostałe opcje, np. ilość oraz moc kawy. Wybrana opcja jest przedstawiona na wyświetlaczu. Przekręcając gałkę (5), można wybrać ustawienia w ramach danej opcji.



### Podwójne mielenie (AromaDouble Shot)

Im dłużej trwa parzenie kawy, tym bardziej napój będzie gorzki lub będzie charakteryzował się niepożądanym aromatem. Będzie to miało negatywny wpływ na smak oraz łatwość przyswajania. Ten w pełni automatyczny ekspres do kawy wyposażono w specjalną funkcję podwójnego mielenia dla ustawień bardzo mocna i ekstra mocna.

Po przygotowaniu połowy ilości kawa jest mielona i zaparzana ponownie, dzięki czemu uwalniane są wyłącznie przyjemne aromaty. Funkcja ta jest dostępna w przypadku następujących napojów:

Kawa (1 filiżanka)

Cappuccino (1 filiżanka)

Latte Macchiato (1 filiżanka)

Kawa z mlekiem (1 filiżanka)

My coffee (1 filiżanka)

Espresso (1 filiżanka, średnia i duża)

## Przykład

Z kawy ziarnistej ma zostać przygotowana duża filiżanka łagodnej kawy

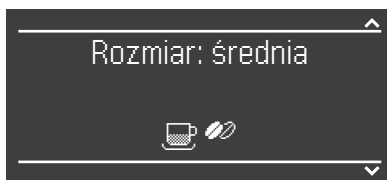
1. Ustawić filiżankę pod otworem wypływu kawy (11).



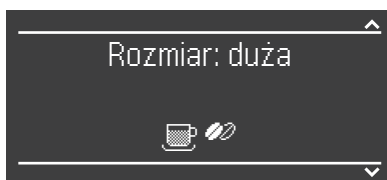
2. Przekręcać gałkę (5) tak długo, aż na wyświetlaczu po lewej stronie pojawi się napis Kawa:



3. Nacisnąć jeden raz przycisk (4), aby przejść do ustawienia ilości. Na wyświetlaczu przedstawiona jest wielkość filiżanki:



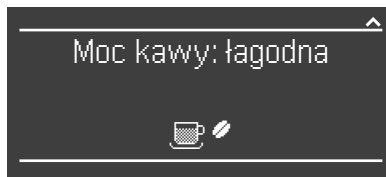
4. Przekręcając gałkę (5), wybrać Rozmiar: duża:



5. Ponownie nacisnąć przycisk (4), aby przejść do nastawienia mocy. Nastawienie mocy zostanie wyświetlone:



6. Przekręcić gałkę (5) na Moc kawy: łagodna:



7. Nacisnąć przycisk (10) start/stop. Wybrana kawa zostanie przyrządzona. W ten sam sposób można przygotować także pozostałe rodzaje kawy o innej mocy oraz ilości.



W przypadku wybrania opcji mocnej kawy bardzo mocna i ekstra mocna urządzenie zaparza kawę dwa razy pod rząd. Poczekaj na całkowite zakończenie procedury.

## Przyrządzanie napoju z użyciem kawy mielonej

Ten w pełni automatyczny ekspres oferuje również możliwość przygotowania kawy z użyciem kawy mielonej. W celu dozowania dołączono łyżkę do kawy mielonej.

1. Wysunąć urządzenie i wyjąć łyżkę do kawy mielonej.
2. Należy otworzyć szufladę na kawę mieloną (19):



3. Wsypać **maksymalnie dwie** płaskie łyżki kawy mielonej.



Nie wolno napełniać szuflady na kawę mieloną kawą ziarnistą ani rozpuszczalną.

4. Szufladę na kawę mieloną ponownie zamknąć.
5. Następnie ponownie wsunąć urządzenie.
6. Za pomocą gałki (5) wybrać napój oraz ilość:



7. Ustawić filiżankę pod otworem wypływu kawy (11):



8. Nacisnąć przycisk start/stop (10). Kawa zostanie zaparzona i napełni filiżankę(-ki).

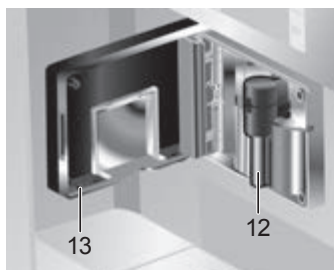
Aby napełnić kolejną filiżankę, należy ponownie uzupełnić kawę mieloną i powtórzyć czynność. Jeśli przez 90 sekund nie zostanie pobrana kawa, komora zaparzania opróżni się automatycznie, by zapobiec przepełnieniu. Nastąpi płukanie urządzenia.

## Przygotowanie kawy z użyciem mleka



Aby uzyskać optymalną piankę mleczną, zaleca się zastosowanie zimnego mleka o zawartości tłuszczu minimum 1,5%.

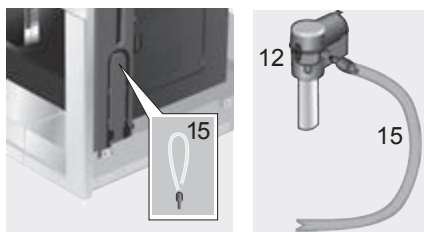
1. Otworzyć w lewo pokrywę spieniacza mleka (13); spieniacz mleka (12) jest dostępny:



2. Urządzenie wysunąć (por. „System wysuwania”).



3. Dostarczoną wraz z urządzeniem rurkę do mleka wyjąć i podłączyć za pomocą końcówki przyłączeniowej do spieniacza mleka (12). Następnie zamknąć pokrywę:



4. Następnie ponownie wsunąć urządzenie.
5. Naczynie z mlekiem postawić obok spieniacza mleka. Rurkę do mleka wprowadzić do naczynia. Nacięta końcówka rurki do mleka powinna być zanurzona w mleku:



6. Filiżankę lub szklankę postawić pod otwór wypływu kawy.
7. Przekręcając pokrętkę (5), wybrać Latte Macchiato, Cappuccino lub Kawa z mlekiem. Na wyświetlaczu wyświetlony zostanie wybrany napój oraz ustawienia dotyczące mocy i ilości kawy dla tego napoju:



8. Wprowadzić ustawienia dotyczące mocy i ilości.

9. Nacisnąć przycisk  $\square$  start/stop (10). Najpierw mleko zostanie wessane, przyrządzone i wtlócone do filiżanki bądź szklanki. Natychmiast po tym kawa zostanie wstępnie zaparzona, a następnie nalana do filiżanki lub szklanki.

**i** W przypadku wybrania opcji mocnej kawy bardzo mocna i ekstra mocna urządzenie zaparza kawę dwa razy pod rząd. Poczekał na całkowite zakończenie procedury.

**i** Wyschnięte pozostałości mleka są trudne do usunięcia. Dlatego po każdym użyciu należy czyścić system mleczny (por. „Czyszczenie systemu mlecznego”).

## Dwie filiżanki jednocześnie

1. Dwie filiżanki należy ustawić pod obydwojma otworami wypływu kawy po prawej i lewej stronie:



2. Za pomocą pokrętki (5), wybrać opcję 2 Espresso lub 2 Kawa.
3. Ustawić żądaną ilość oraz moc napoju przy użyciu przycisku  $\sphericalangle$  (4) oraz pokrętki (5).
4. Nacisnąć przycisk  $\square$  start/stop (10). Obie filiżanki zostaną napełnione.

**i** Urządzenie zaparza kawę durotnie kolejno po sobie; należy poczekać do chwili całkowitego zakończenia działania.

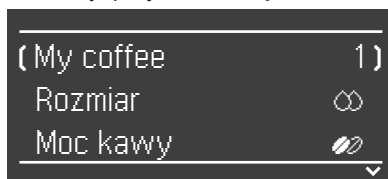
## My coffee ☐<sup>+</sup>

W ramach ustawienia My coffee można indywidualnie określić, w jakim stosunku kawa i spienione mleko powinny zostać ze sobą wymieszane.

1. Podłączyć rurkę do mleka do spieniacza mleka (por. „Przygotowanie z użyciem mleka”).
2. Naczynie z mlekiem ustawić z boku. Rurkę do mleka wprowadzić do naczynia. Nacięta końcówka rurki do mleka powinna być zanurzona w mleku:



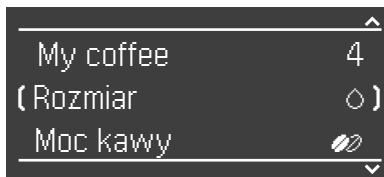
3. Ustawić filiżankę pod otworem wypływu kawy.
4. Nacisnąć przycisk ☐<sup>+</sup> My coffee:



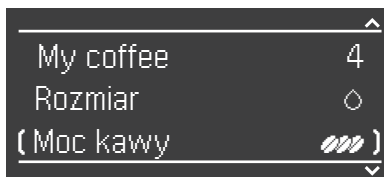
5. Za pomocą gałki ● (5) określić żądane miejsce w pamięci. Użytkownik ma do dyspozycji pozycje 1-4.



6. Za pomocą przycisku ∨ (4) przejść do funkcji nastawienia wielkości (wyboru ilości). Używając gałki, nastawić (5) żądaną wielkość (○ mała, ⊖ średnia, ⊕ duża):



7. Przyciskając przycisk ∨ (4), przejść do funkcji nastawienia mocy kawy. Przekręcając gałkę (5), nastawić żądaną moc: ● łagodna, ●● normalna, ●●● mocna, ●●●● bardzo mocna lub ●●●●● ekstra mocna:



8. Następnie za pomocą przycisku ∨ (4) przejść do wyboru stosunku składników mieszanki. Poprzez użycie gałki ● (5) ustawić odpowiedni stosunek mieszanki kolejno w etapach po 20%:  
ok. 20% ○ ○ ○ ● | ok. 40% ○ ○ ● ●  
ok. 60% ○ ● ● ● | ok. 80% ● ● ● ●



9. Użyć przycisku ⊞ start/stop (10). Napój zostanie przyrządzony w odpowiednim stosunku składników mieszanki.



Dokonane zmiany zostaną automatycznie zapisane. Dodatkowe potwierdzenie nie jest konieczne. Aby wcześniej opuścić menu bez pobrania napoju, należy ponownie nacisnąć przycisk My coffee.

## Przygotowanie pianki mlecznej oraz gorącego mleka



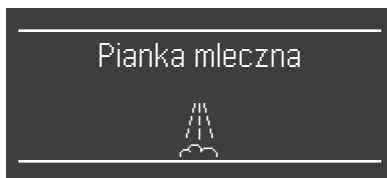
**Niebezpieczeństwo poparzenia!**  
Spieniacz mleka (12) podgrzewa się. Po użyciu należy

najpierw pozostawić go do ostygnięcia, a dopiero potem dotykać.



Aby uzyskać optymalną piankę mleczną, zaleca się zastosowanie zimnego mleka o zawartości tłuszczu minimum 1,5%.

1. Podłączyć rurkę do mleka do spieniacza mleka (por. „Przygotowanie z użyciem mleka”).
2. Ustawić filiżankę lub szklankę pod otworem wypływu spieniacza (12).
3. Przekręcając pokrętko (5), wybrać żądane nastawienie Pianki mleczna lub Gorącego mleka:



4. Nacisnąć przycisk start/stop (10). Pianka mleczna (ok. 40 s) lub gorące mleko (ok. 60 s) będzie wypływać z otworu wypływu spieniacza mleka.

Poprzez ponowne naciśnięcie przycisku start/stop (10) można przerwać czynność przed czasem.



Podczas przygotowywania gorącego mleka urządzenie może wydawać świszczący dźwięk. Jest to spowodowane działaniem spieniacza mleka (12).



Wyschnięte pozostałości mleka są trudne do usunięcia. Dlatego po każdym użyciu należy czyścić Spieniacz mleka (por. „Czyszczenie spieniacza mleka”).

## Pobieranie wody na herbatę





**Niebezpieczeństwo poparzenia!**  
Spieniacz mleka (12), z którego wypływa woda na herbatę, podgrzewa się. Po użyciu należy pozostawić go do schłodzenia.


Za pomocą tego urządzenia można również przygotować herbatę.


1. Podstawić filiżankę lub szklankę pod otwór wypływu kawy.
2. Przekręcając pokrętko (5), wybrać Herbata woda:



3. Za pomocą przycisku  (4) przejść do funkcji wyboru temperatury. Używając pokrętki  (5), ustawić żądaną temperaturę:




4. Po użyciu przycisku  start/stop (10) gorąca woda będzie wypływać przez ok. 40 sekund z otworu wypływu spieniacza mleka.

Poprzez ponowne naciśnięcie przycisku  start/stop (10) można przerwać czynność przed czasem.




Przed użyciem należy podgrzać filiżanki, stosując gorącą wodę. Dotyczy to przede wszystkim małych filiżanek z grubymi ściankami do kawy espresso.

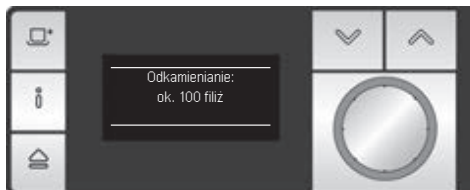
## Informacje i ustawienia

Przycisk  (9) służy do wprowadzania stosownych informacji i dokonywania ustawień (należy go przytrzymać przez trzy sekundy).

### Informacje na wyświetlaczu

W menu informacyjnym (naciśnięcie przycisk  [9]) można wyświetlić następujące informacje:

- ▶ termin wymaganego odkamieniania,
- ▶ termin wymaganego czyszczenia,
- ▶ termin wymaganej wymiany filtra,
- ▶ liczba porcji kawy pobranych od momentu uruchomienia urządzenia,
- ▶ liczba pobranych napojów mlecznych,
- ▶ liczba przygotowanych porcji wody na herbatę.



## Ustawienia na wyświetlaczu

ⓘ (9) należy przyciskać przez co najmniej trzy sekundy, do momentu pojawienia się różnych możliwości ustawień:



Przekręcając pokrętkę (5), użytkownik może dokonać wyboru różnych możliwości ustawień; aktywne ustawienie jest na wyświetlaczu wyróżnione nawiasem. Użytkownik może zmienić aktualnie wyświetlane ustawienie. W tym celu należy nacisnąć przycisk ∨ (4). Możliwość nowego wyboru zostanie wskazana za pomocą nawiasu, np. Polski. Wybrać gałką nowe ustawienie. Aby wyjść z menu, należy nacisnąć ponownie klawisz ⓘ (9).




Dokonane zmiany zostaną automatycznie zapisane. Dodatkowe potwierdzenie nie jest konieczne.

Dostępne są następujące opcje ustawień.

- Język: Nacisnąć przycisk ∨. Poprzez przekręcenie gałki (5) można wybrać język, w którym będą wyświetlane informacje.
- Ilości na filiżankę: Ilość napoju na filiżankę można określić dla każdego rodzaju napoju i każdej wielkości filiżanki osobno (por. „Ustawienie ilości napoju na filiżankę“).
- Program odkamieniania: Aby odkamienić urządzenie (od razu), należy nacisnąć przycisk □ start/stop (10) uruchomić program odkamieniania (por. „Konieczność odkam“).
- Program czyszczenia: Aby wyczyścić urządzenie od razu, należy nacisnąć przycisk □ start/stop (10) i uruchomić program czyszczenia (por. „Konieczność czyszczenia“).

- Calc'n'Clean: Aby urządzenie jednocześnie odkamienić i wyczyścić, należy nacisnąć przycisk □ start/stop (10) i uruchomić program Calc'n'Clean (por. „Konieczność Calc'n'Clean“).
- Twardość wody: Przycisk ∨. Poprzez przekręcenie gałki (5) można wybrać żądaną twardość wody (1, 2, 3 i 4) (por. rozdział „Ustalanie i ustawianie twardości wody“).
- Temperatura kawy: Nacisnąć przycisk ∨. Poprzez przekręcenie gałki (5) można ustawić temperaturę kawy.
- Autom. WYŁ: Nacisnąć przycisk ∨. Po obroceniu pokrętki (5) można wprowadzić czas, po którym urządzenie zostanie automatycznie wyłączone po przygotowaniu ostatniego napoju. Możliwe jest ustawienie czasu włączenia w przedziale od 5 minut do 8 godzin. Czas ustawiony domyślnie wynosi 30 minut; skrócenie tego czasu zapewni oszczędność energii.
- Oświetlenie: Nacisnąć przycisk ∨. Oświetlenie można ustawić na WYŁ, WŁ (ustawienie standardowe) lub WYŁ. po 5 min.
- Ton: Nacisnąć przycisk ∨. Sygnał akustyczny informujący o naciśnięciu przycisku może zostać włączony lub wyłączony poprzez przekręcenie gałki (5) w położenie WYŁ. lub WŁ.
- Kontrast: Nacisnąć przycisk ∨. Kontrast wyświetlacza można ustawić za pomocą gałki (5) na wartości od -20 do +20 (ustawienie wstępne to: 0).
- Filtr wody: Nowy filtr po włożeniu do pojemnika na wodę (14) należy płukać zawsze w następujący sposób:
  1. Wstawić filtr wody do pojemnika na wodę (14) i napełnić ten pojemnik wodą do poziomu „max”.
  2. Nacisnąć przycisk ∨ [ Aby rozpocząć □ start/stop (10) ] Nacisnąć przycisk □ start/stop (10).


3. Pojemnik o pojemności 0,5 litra podstawić pod spieniacz mleka (12).
4. Nacisnąć przycisk  start/stop (10). Woda w celu przepłukania przecieka najpierw przez filtr, a następnie dociera do naczynia.


Należy opróżnić naczynie; urządzenie znów jest gotowe do użytku.


Po wypłukaniu filtra uaktywniane jest ustawienie wyświetlania komunikatu Konieczność zamiany filtra.

W przypadku wyświetlenia komunikatu Konieczność zamiany filtra (lub najpóźniej po dwóch miesiącach) filtr należy uznać za zużyty. Filtr należy wymieniać w celu utrzymania higieny i uniknięcia osadzania się kamienia w urządzeniu, który może spowodować jego uszkodzenie. Filtr na wymianę można nabyć w sklepie lub po skontaktowaniu się z serwisem (por. „Akcesoria”). Filtr po każdej wymianie należy najpierw wypłukać. Sposób postępowania opisano na początku niniejszego rozdziału.

W przypadku nieużywania nowego filtra należy ustawić filtr wody na Wyl.









 Dokładne informacje dotyczące filtra wody można znaleźć w załączonej instrukcji obsługi filtra.



 Przed skorzystaniem z urządzenia po dłuższej przerwie (np. po urlopie) stosowany filtr należy wypłukać, używając do tego filiżanki gorącej wody.


– Ustaw. fabr.: Można usunąć własne ustawienia, a następnie ponownie aktywować ustawienia fabryczne (Reset). Aby aktywować ustawienie fabryczne, należy nacisnąć przycisk  start/stop (10).

## Ustawienie ilości napoju na filiżankę

Ilość napoju na filiżankę można dostosować do rozmiaru filiżanek. Może być określona dla każdego napoju i każdej wielkości filiżanki osobno.

1. Aby przywrócić ustawienia domyślne, naciśnij i przytrzymaj przycisk  przez co najmniej 3 sekundy.
2. Za pomocą obrotowego pokrętki  wybierz ustawienie Ilości na filiżankę.
3. Nacisnąć przycisk .
4. Za pomocą obrotowego pokrętki  wybierz rodzaj naparu.
5. Nacisnąć przycisk .
6. Za pomocą obrotowego pokrętki  wybierz wielkość filiżanki.
7. Nacisnąć przycisk .
8. Za pomocą obrotowego pokrętki  wybierz ilość napoju.

Za pomocą przycisku  można powrócić do wybierania wielkości filiżanki i rodzaju napoju. Aby wyjść z menu ustawień domyślnych, należy nacisnąć klawisz . Ustawienia zostaną zapisane.




 **Ważne:** Podawana ilość w ml jest **przybliżona** i może się różnić znacząco w zależności od formowania się pianki, stopnia zmielenia kawy lub rodzaju użytego mleka itp.

## Ustawianie stopnia zmielenia

Za pomocą pokrętła wyboru stopnia zmielenia (18), znajdującego się na wierzchniej stronie urządzenia, można ustawić stopień rozdrobnienia kawy:



**i Uwaga:** Stopień mielenia można zmienić jedynie przy włączonym zestawie młynków. W przeciwnym razie urządzenie może zostać uszkodzone.

1. Urządzenie całkowicie wyjąć (por. „System wyjmowania”).
2. W menu wyboru napoju wybrać Espresso.
3. Nacisnąć przycisk  start/stop (10).
4. Podczas pracy zestawu młynków ustawić pokrętło (18) z pozycji Kawa drobno zmielona  na Kawa grubo zmielona .

**i** Nowe ustawienie będzie zauważalne dopiero od drugiej kawy zrobionej po zmianie ustawień.

**i** W przypadku ciemno palonych ziaren należy nastawić drobniejsze mielenie, natomiast w przypadku, gdy ziarna są jaśniejsze — grubsze mielenie.

## Ustalanie twardości wody

W przypadku tego urządzenia możliwe jest ustawienie twardości wody. Prawidłowe ustawienie twardości wody jest ważne, ponieważ gwarantuje, że urządzenie będzie we właściwym czasie pokazywało, kiedy powinno zostać odkamienione. Fabrycznie ustawiona jest twardość wody 4. Twardość wody można ustalić za pomocą dołączonych pasków testowych lub po zasięgnięciu informacji w miejscowym zakładzie dostarczania wody.

Pasek testowy zanurzyć na moment w wodzie i po 1 minucie odczytać wynik.

Stopnie twardości wody i poziomy ustawić:

Poz.	Stopień twardości wody	
	Niemiecki (°dH)	Francuski (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

## Wskazówki dotyczące oszczędzania energii

- ▶ Po ok. 30 minutach (ustawienie fabryczne) urządzenie wyłącza się automatycznie i przestaje zużywać energię.
- ▶ Ustawiony czas można skrócić (patrz Autom. WYŁ w rozdziale „Ustawienia na wyświetlaczu”).
- ▶ Jeśli urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć za pomocą wyłącznika zasilania.
- ▶ Pobierania kawy lub pianki mlecznej należy w miarę możliwości nie przerywać. Przedwczesne jego przerwanie powoduje zwiększenie zużycia energii i szybsze wypełnienie pojemnika na skroplinę.
- ▶ Urządzenia należy odkamieniać zawsze, gdy wyświetlany jest komunikat Konieczność odkam. (por. „Konieczność odkam.”). Pozwoli to uniknąć odkładania się kamienia, który powoduje większe zużycie energii.

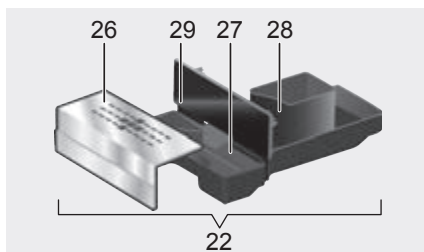
## Codzienna pielęgnacja i czyszczenie



**Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**  
**Przed czyszczeniem urządzenie należy wyłączyć za pomocą wyłącznika zasilania. Używanie oczyszczaczy parowych jest niedozwolone.**

## Codzienna pielęgnacja

1. Obudowę przecierać miękką, wilgotną ściereczką. Nie stosować szorujących materiałów lub środków czyszczących.
2. Pozostałości kamienia, kawy, mleka i odkamieniacza należy natychmiast usunąć. Takie pozostałości mogą spowodować korozję.
3. Nie używać na powierzchniach o wysokim połysku środków czyszczących zawierających alkohol lub spirytus.
4. Pojemnik na wodę (14) płukać jedynie wodą.
5. Zdjąć blaszkę do ociekania (26). Wyjąć pojemnik na skroplinę (27). Zdjąć jego przesłonę (29). Usunąć wodę i fusy (28). Wyczyścić pojemnik lub włożyć do zmywarki. Blaszki do ociekania (26) oraz przesłony (29) pojemnika na skroplinę nie należy wkładać do zmywarki:






6. Pokrywę oraz powłokę izolującą zbiornika na mleko można przecierać wyłącznie wilgotną ściereczką. Nie wolno ich myć w zmywarce do naczyń.
7. Powierzchnię wewnętrzną urządzenia (element mocujący pojemnika na skroplinę).
8. Wyczyścić spieniacz mleka (opis poniżej).
9. Wstawić ponownie wszystkie części.



**Ważne:** Pojemnik na skropliny (27) i zbiornik na fusy (28) należy codziennie opróżniać, aby zapobiec rozwojowi pleśni.



Jeżeli urządzenie zostanie wyłączone przyciskiem (3)  (płukanie i wyłączenie) lub wyłączy się samoczynnie w wyniku zadziałania funkcji „Autom. WYŁ”, płukanie zostanie uruchomione automatycznie. System przewodów w środku urządzenia czyści się zatem samoistnie.




**Ważne:** Jeżeli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas, np. przez okres wakacji, należy dokładnie wyczyścić całe urządzenie, łącznie ze spieniaczem mleka i zaparaczem.

## Czyszczenie układu mlecznego





**Niebezpieczeństwo poparzenia!**  
Spieniacz mleka (12) podgrzewa się. Po użyciu należy najpierw pozostawić go do ostygnięcia, a dopiero potem dotykać.

Komunikat  
Przepłukaj  
przewód mleka.  
Naciśnij 

- jeśli po użyciu nie zostało przeprowadzone czyszczenie
  - na krótko zanim urządzenie zostanie automatycznie wyłączone i nie zostało wcześniej poddane czyszczeniu.
- Jeśli ten komunikat zostanie wyświetlony, przejdź do kroku 2 w części „Krótkie płukanie układu mlecznego”.

Układ mleczny należy czyścić po każdym użyciu!

### Krótkie płukanie układu mlecznego:

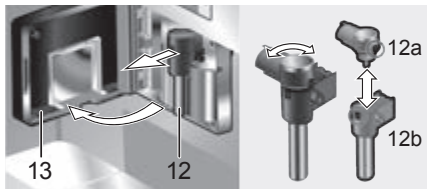
1. W menu wyboru napoju wybrać opcję Krót. płuk., a następnie naciśnięć przycisk  start/stop (10).
2. Podstawić filiżankę pod spieniacz mleka (12) i umieścić w niej końcówkę rurki do mleka.
3. Naciśnięć przycisk  start/stop (10). Urządzenie automatycznie wprowadza do filiżanki wodę, która następnie jest zasysana przez rurkę do mleka w celu przepłukania. Po ok. 1 minucie proces płukania zostaje zakończony.
4. Opróżnić filiżankę i wyczyścić rurkę do mleka.



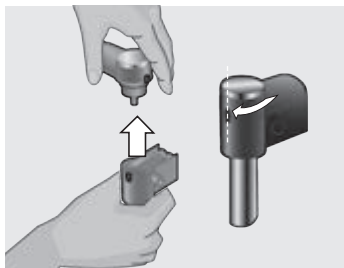
Wszystkie części można wkładać również do zmywarki.

### Czyszczenie układu mlecznego:

1. Zdemontować spieniacz mleka, aby go wyczyścić. Otworzyć pokrywę (13), chwycić poziomo spieniacz mleka (12) i wyciągnąć prosto do przodu:



2. Wyczyścić element mocujący spieniacza mleka (24) miękką ściereczką.
3. Górną część (12a) obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdjąć z dolnej części (12b).
4. Poszczególne części umyć płynem do mycia naczyń i miękką ściereczką lub umyć w zmywarce (w koszu na sztućce).
5. Poszczególne części ponownie złożyć, tak by oba znaczniki znajdowały się jeden nad drugim. Następnie włożyć spieniacz mleka w urządzenie, przesuwając go do oporu do tyłu.



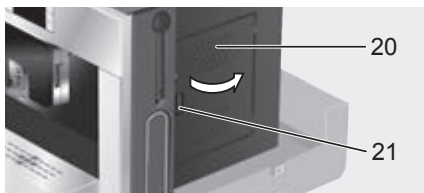
### Czyszczenie jednostki zaparzania

Poza programem automatycznego czyszczenia jednostkę zaparzania należy regularnie wymywać i czyścić.

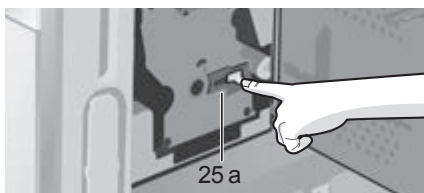


**Uwaga:** Jednostkę zaparzania należy czyścić bez użycia płynu do mycia naczyń i nie wstawiać do zmywarki.

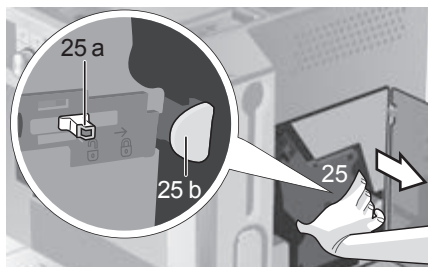
1. Urządzenie należy całkowicie wysunąć (por. „System wysuwania”).
2. Wyłączyć urządzenie przyciskiem (3) ☉ (płukanie i wyłączenie).
3. Chwycić otwieracz drzwiczek (21) i otworzyć do tyłu drzwiczki (20) jednostki zaparzania (25):



4. Przesunąć czerwoną blokadę (25 a) znajdującą się przy jednostce zaparzania całkowicie do przodu:



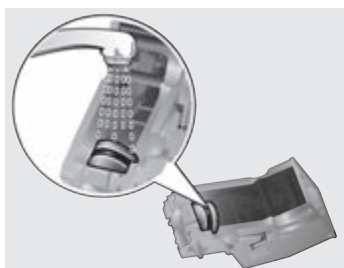
5. Nacisnąć czerwony przycisk (25 b), chwycić jednostkę zaparzania (25) za odpowiednie wgłębienie i ostrożnie wyjąć:



6. Wypłukać dokładnie zaparzacze (25) pod bieżącą wodą.



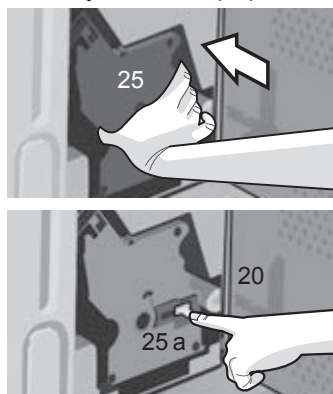
7. Sitko jednostki zaparzania umyć pod bieżącą wodą.



8. Wyrzeć dokładnie wnętrze urządzenia za pomocą wilgotnej szmatki i usunąć resztki kawy.


9. Wysuszyć jednostkę zaparzania i wewnętrzną część urządzenia.


10. Wstawiać jednostkę zaparzania (25), aż do uzyskania oporu. Przesunąć czerwoną blokadę (25 a) całkiem do tyłu i zamknąć drzwiczki (20):





## Programy serwisowe

W określonych odstępach czasowych, w zależności od intensywności korzystania z urządzenia, na wyświetlaczu zamiast opcji wyboru kawy pojawiają się następujące informacje:

Konieczność  
zamiany filtra  
przycisk  na 3 sek.

Konieczność  
czyszczenia  
przycisk  na 3 sek.

Konieczność  
odkam.  
przycisk  na 3 sek.

Konieczność  
Calc'n'Clean  
przycisk  na 3 sek.

Wówczas należy niezwłocznie wymienić filtr wody lub wyczyścić urządzenie za pomocą odpowiedniego programu bądź odkamienić (opis na następnej stronie). W przeciwnym razie urządzenie może zostać uszkodzone.




Programy serwisowe można uruchamiać również ręcznie w menu konfiguracji (por. „Ustawienia na wyświetlaczu”).

Nie pić płynów stosowanych w programach serwisowych. Do odkamieniania nigdy nie używać octu i kwasu cytrynowego oraz środków wyprodukowanych na ich bazie. Podczas odkamieniania i czyszczenia stosować wyłącznie tabletki przeznaczone do tego celu, które wyprodukowano specjalnie dla automatycznych ekspresów do kawy oraz które można nabyć w sklepie lub poprzez serwis (por. „Akcesoria”).

W żadnym wypadku nie umieszczają tabletek lub innych środków odkamieniających w szybie na kawę mieloną ani w miejscu, gdzie wkłada się tabletki do czyszczenia.

Wykonania programu serwisowego nie można przerywać. W przypadku przerwania wykonania programów serwisowych np. ze względu na awarię prądu należy postępować w następujący sposób:

1. Przepłukać pojemnik na wodę (14) i włączyć świeżą wodę do poziomu „max”.
2. Nacisnąć przycisk  start/stop (10); program czyszczenia trwa ok. 3 minut:

Wykonuje się pr. czyszcz.

Urządzenie będzie ponownie gotowe do pracy.

## Odkamienianie



**Ważne:** Przed uruchomieniem programu serwisowego należy zdemontować filtr znajdujący się w pojemniku na wodę (14) i zamontować go tam z powrotem po zakończeniu programu.

W przypadku wyświetlenia komunikatu Konieczność odkam., nacisnąć i przytrzymać przycisk **i** (9) przez co najmniej 3 sekundy.

Na wyświetlaczu pojawi się komunikat:

Program odkamieniania

Aby rozpocząć **▷◻**

lub

Aby rozpocząć bez wyświetlania monitu (patrz rozdział „Ustawienia na wyświetlaczu”), naciśnij i przytrzymaj klawisz **i** (9) przez przynajmniej 3 sekundy i wybierz opcję Program odkamieniania

Aby rozpocząć **▷◻**.

Należy nacisnąć przycisk **▷◻ start/stop** (10). Wyświetlacz przeprowadzi użytkownika przez program:

Opróżnij pojemn. na skropl.

Należy opróżnić pojemnik na skropliny (22).

Ustaw pojemn. na skropl.

Należy ustawić ponownie pojemnik na skropliny.



Jeśli spieniacz mleka nie jest zamontowany, zostanie wyświetlony komunikat:

Ustaw spieniacz mleka

Założyc spieniacz mleka (12)

Ustaw pojemnik pod spieniaczem mleka

Naciśnij **▷◻**

Pojemnik o pojemności 0,5 litra podstawić pod spieniacz mleka (12), a następnie nacisnąć przycisk **▷◻ start/stop** (10).



Można stosować także pojemnik na fusy (28). Aby uniknąć pryskania, otwór wypływu kawy (11) przesunąć całkowicie w dół.



Jeżeli filtr wody jest uaktywniony, pojawia się komunikat:

Usuń filtr wody Naciśnij **▷◻**

Należy usunąć filtr wody, a następnie nacisnąć przycisk **▷◻ start/stop** (10).

Napełnij 0,5 l wody + środek odkam

Naciśnij **▷◻**

Wlać letnią wodę do pustego pojemnika na wodę (14) do poziomu **calc** (0,5 litra), a następnie rozpuścić w nim dwie tabletki odkamieniające. Nacisnąć przycisk **▷◻ start/stop** (10); program odkamieniania będzie wykonywany przez ok. 24 minut:

Urządzenie w trakcie odkamieniania



Jeśli w pojemniku na wodę znajduje się za mało roztworu odkamieniającego, pojawia się komunikat:

za mało śr. odkamieniającego

Dodaj śr. odkamieniający

Należy wlać letnią wodę do pustego zbiornika na wodę do poziomu **calc** (0,5l) i rozpuścić w nim dwie tabletki odkamieniające, a następnie nacisnąć przycisk **▷◻ start/stop** (10). Wykonanie programu odkamieniania będzie kontynuowane.

Przepłucz i napełnij pojemnik świeżą wodą

Naciśnij **▷◻**

Przepłukać pojemnik na wodę i wlać świeżą wodę do poziomu „max”, a następnie nacisnąć przycisk **▷◻ start/stop** (10); zostanie wykonany program odkamieniania przez ok. 1 minutę oraz płukanie:

Urządzenie w trakcie odkamieniania

Opróżnij pojemn. na skropl.

Należy opróżnić pojemnik na skropliny (22).

Ustaw pojemn. na skropl.

Należy ustawić ponownie pojemnik na skropliny.

Jeżeli filtr jest stosowany, należy go wymienić. Urządzenie będzie ponownie gotowe do pracy.



**Ważne:** Przetrzeć urządzenie miękką, wilgotną ściereczką, aby natychmiast usunąć pozostałości odkamieniacza. Takie pozostałości mogą spowodować korozję. Nowe ściereczki gąbczaste mogą zawierać sole. Sole mogą spowodować nalot rdzy na stali szlachetnej, dlatego przed użyciem należy je koniecznie starannie przepłukać.

## Czyszczenie

W przypadku wyświetlenia komunikatu Konieczność czyszczenia, nacisnąć i przytrzymać przycisk **i** (9) przez co najmniej 3 sekundy. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat:

Program czyszczenia Aby rozpocząć **▷□** lub

Aby rozpocząć bez wyświetlania monitu (patrz rozdział „Ustawienia na wyświetlaczu”), naciśnij i przytrzymaj klawisz **i** (9) przez przynajmniej 3 sekundy i wybierz opcję Program czyszczenia Aby rozpocząć **▷□**.

Należy nacisnąć przycisk **▷□** start/stop (10). Wyświetlacz przeprowadzi użytkownika przez program:

Opróżnij pojemn. na skropl.

Należy opróżnić pojemnik na skropliny (22).

Ustaw pojemn. na skropl.

Należy ustawić ponownie pojemnik na skropliny.

Wykonuje się pr. czyszcz.

Otwórz szyb na kawę miel.

Należy wysunąć urządzenie i otworzyć szyb na kawę mieloną (19).

Włóż tabletkę czyszczącą i zamknij szyb

Należy wrzucić tabletkę czyszczącą do szybu na kawę mieloną i ponownie zamknąć szyb. Zostanie wykonany program czyszczenia przez ok. 1 minutę.

Naciśnij **▷□**

Należy nacisnąć przycisk **▷□** start/stop (10); zostanie wykonany program czyszczenia przez ok. 6 minut oraz płukanie:

Wykonuje się pr. czyszcz.

Opróżnij pojemn. na skropl.

Należy opróżnić pojemnik na skropliny (22).

Ustaw pojemn. na skropl.

Należy ustawić ponownie pojemnik na skropliny.

Urządzenie będzie ponownie gotowe do pracy.

## Calc'n'Clean



**Ważne:** Przed uruchomieniem programu serwisowego należy zdemontować filtr znajdujący się w pojemniku na wodę (14) i zamontować go tam z powrotem po zakończeniu programu.

Calc'n'Clean stanowi połączenie pojedynczych funkcji odkamieniania i czyszczenia. Jeśli oba programy powinny zostać wykonane w krótkim odstępie czasowym, w pełni automatyczny ekspres do kawy zaproponuje ten program serwisowy.

W przypadku wyświetlenia komunikatu Konieczność Calc'n'Clean, nacisnąć i przytrzymać przycisk **i** (9) przez co najmniej 3 sekundy. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat:

Calc'n'Clean Aby rozpocząć **▷□** lub

Aby rozpocząć bez wyświetlania monitu (patrz rozdział „Ustawienia na wyświetlaczu”), naciśnij i przytrzymaj klawisz **i** (9) przez przynajmniej 3 sekundy i wybierz opcję

Calc'n'Clean Aby rozpocząć **▷□**.

Należy nacisnąć przycisk **▷□** start/stop (10). Wyświetlacz przeprowadzi użytkownika przez program:

Opróżnij pojemn. na skropl.

Należy opróżnić pojemnik na skropliny (22).

Ustaw pojemn. na skropl.

Należy ustawić ponownie pojemnik na skropliny.



Jeśli spieniacz mleka nie jest zamontowany, zostanie wyświetlony komunikat:

Ustaw spieniacz mleka

Założyc spieniacz mleka (12)

Ustaw pojemnik pod spieniaczem mleka

Naciśnij **▷□**

Pojemnik o pojemności co najmniej 1 litra należy podstawić pod spieniacz mleka (12). Należy nacisnąć przycisk **▷□** start/stop (10); urządzenie płukane będzie dwukrotnie.



Można stosować także pojemnik na fusu (28). Aby uniknąć pryskania, otwór wypływu kawy (11) przesunąć całkowicie w dół.

Wykonuje się pr. czyszczenia.

Otwórz szyb na kawę miel.

Należy wysunąć urządzenie i otworzyć szufladkę na kawę mieloną (19).

Włóż tabletkę czyszczącą i zamknij szyb

Należy wrzucić tabletkę czyszczącą do szybu na kawę mieloną i ponownie zamknąć szyb. Zostanie wykonany program czyszczenia przez ok. 1 minutę.



Jeżeli filtr wody jest uaktywniony, pojawia się komunikat:

Usuń filtr wody

Naciśnij **▷□**

Należy usunąć filtr wody, a następnie nacisnąć przycisk **▷□** start/stop (10).

Napełnij 0,5 l wody +

środek odkam.

Naciśnij **▷□**

Należy wlać letnią wodę do pustego pojemnika (14) do poziomu **calc** (0,5 litra), a następnie rozpuścić w niej dwie tabletki odkamieniające i nacisnąć przycisk **▷□** start/stop (10); program odkamieniania będzie wykonywany przez ok. 24 minut:

Urządzenie w trakcie odkamieniania



Jeśli w pojemniku na wodę znajduje się za mało roztworu odkamieniającego, pojawia się komunikat:

za mało śr. odkamieniającego

Dodaj śr. odkamieniający

Naciśnij **▷□**

Należy wlać letnią wodę do pustego pojemnika na wodę (14) do poziomu **calc** (0,5 l) i rozpuścić w nim dwie tabletki odkamieniające, a następnie nacisnąć przycisk **▷□** start/stop (10). Wykonanie programu odkamieniania będzie kontynuowane.

Przepłucz i napełnij pojemnik

świeżą wodą

Naciśnij **▷□**

Przepłukać pojemnik na wodę i wlać świeżą wodę do poziomu „max”, a następnie nacisnąć przycisk **▷□** start/stop (10), zostanie wykonany program odkamieniania przez ok. 1 minutę oraz płukanie:

Urządzenie w trakcie odkamieniania

Na koniec (przez ok. 6 minut) wykonywany jest program czyszczenia; ma również miejsce płukanie urządzenia.

Wykonuje się pr. czyszcz.  
Opróżnij pojemn. na skropl.

Należy opróżnić pojemnik na skropliny (22).  
Ustaw pojemn. na skropl.

Należy ustawić ponownie pojemnik na skropliny.

Jeżeli filtr jest stosowany, należy go wymienić. Urządzenie będzie ponownie gotowe do pracy.



**Ważne:** Przetrzeć urządzenie miękką, wilgotną ściereczką, aby natychmiast usunąć pozostałości odkamieniacza. Takie pozostałości mogą spowodować korozję. Nowe ściereczki gąbczaste mogą zawierać sole. Sole mogą spowodować nalot rdzy na stali szlachetnej, dlatego przed użyciem należy je koniecznie starannie przepłukać.

## Akcesoria, przechowywanie, użyłizacja, gwarancja

### Akcesoria

Poniższe akcesoria można zakupić w sklepie lub w serwisie:


Akcesoria	Numer zamówienia	
	Sprzedaż	Serwis BSH
Tabletki czyszczące	TCZ6001	310575
Odkamieniacz w tabletkach	TCZ6002	310967
Filtr wody	TCZ7003	467873

### Przechowywanie

W celu uniknięcia szkód wyrządzonych przez mróz podczas transportu i przechowywania urządzenie należy uprzednio całkowicie opróżnić.



W tym celu urządzenie musi być gotowe do pracy, a pojemnik na wodę — wypełniony (14).

1. Duże, wąskie naczynie podstawić pod spieniacz mleka (12).
2. Wybrać na wyświetlaczu ustawienie Pianka mleczna, nacisnąć przycisk  start/stop (10) i przez ok. 15 sekund wypuszczać parę.



3. Wyłączyć urządzenie za pomocą wyłącznika zasilania **O/I** (2).
4. Opróżnić pojemnik na wodę (14) i pojemnik na skropliny (22).



## Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

Zmiany zastrzeżone.

## Ekologiczna utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

## Dane techniczne

Złącze elektryczne (napięcie/częstotliwość)	220-240 V / 50-60 Hz
Moc	1700 W
Maksymalne ciśnienie pompy, statyczne	19 bar
Maksymalna pojemność zbiornika na wodę (bez filtra)	2,5 l
Maksymalna pojemność zbiornika na ziarna kawy	1000 g
Długość przewodu	150 cm
Wymiary (wys. x szer. x głęb.)	454 x 594 x 535 mm
Waga pustego urządzenia	25,9 kg
Rodzaj młynka	ceramiczny

## Samodzielne rozwiązywanie prostych problemów

Problem	Przyczyna	Pomoc
Informacja na wyświetlaczu Uzupełnij poj. na kawę ziarn. Pomimo wypełnienia pojemnika na kawę ziarnistą urządzenie nie mieli ziaren.	Kawa ziarnista nie wpada do młynka (ziarna za bardzo oleiste).	W miarę możliwości zmienić gatunek kawy. Pusty pojemnik na kawę ziarnistą przetrzeć suchą ściereczką.
Nieвозмоżliwy pobór wody na herbatę.	Spieniacz mleka lub jego element mocujący jest zapchany.	Wyczyścić spieniacz mleka lub element mocujący (patrz rozdział „Czyszczenie spieniacza mleka”).
Za mało pianki mlecznej lub pianka za bardzo płynna. Spieniacz mleka nie zasysa mleka.	Spieniacz mleka lub jego element mocujący jest zapchany.	Wyczyścić spieniacz mleka lub element mocujący (patrz rozdział „Czyszczenie spieniacza mleka”).
	Nieodpowiednie mleko.	Stosować mleko o zawartości tłuszczu 1,5%.
	Spieniacz mleka (12) jest nieprawidłowo zmontowany. W urządzeniu utworzył się kamień.	Zanurzyć części spieniacza mleka i mocno dociśnij. Odkamieniać urządzenie przy użyciu 2 tabletek, w razie potrzeby wykonać program 2x.
Kawa spływa bardzo wolno (kropla po kropli) lub nie spływa wcale.	Zbyt drobny stopień zmielenia. Kawa zbyt drobno mielona.	Ustawić grubszy stopień zmielenia. Stosować grubiej mieloną kawę.
	W urządzeniu zgromadził się kamień.	Należy odkamienić urządzenie.
Kawa nie ma „cremy” (warstwy pianki).	Niewłaściwy gatunek kawy.	Używać kawy z większą ilością ziaren Robusty.
	Kawa ziarnista nie jest świeżo palona.	Wykorzystywać kawę świeżo paloną.
	Stopień zmielenia nie jest dostosowany do kawy ziarnistej.	Ustawić drobny stopień zmielenia.
Kawa jest za „kwaśna”.	Zbyt gruby stopień zmielenia lub zbyt grubo mielona kawa.	Ustawić drobniejszy stopień zmielenia lub użyć drobniej mielonej kawy.
	Nieodpowiedni gatunek kawy.	Użyć ciemniej prażonej kawy.

## Samodzielne rozwiązywanie prostych problemów

Problem	Przyczyna	Pomoc
Kawa jest za „gorzka”.	Ustawiono zbyt drobny stopień zmielenia lub zastosowana kawa jest zbyt drobno zmielona.	Ustawić grubszy stopień zmielenia lub użyć kawy mniej zmielonej.
	Niewłaściwy gatunek kawy.	Zmienić gatunek kawy.
Informacja na wyświetlaczu Usterka Skontaktuj się z serwisem.	W urządzeniu wystąpiła wada.	Należy zadzwonić na hotline (por. tylna strona okładki).
Filtr wody nie trzyma się w zbiorniku.	Filtr wody jest zamontowany nieprawidłowo.	Dociśnąć filtr wody w uchwycie w pojemniku na wodę.
Zmielona kawa jest zbyt mokra i ma niejednorodną konsystencję.	Ustawiono zbyt wysoki lub zbyt niski stopień mielenia albo nie wsypano wystarczającej ilości kawy mielonej.	Ustawić wyższy lub niższy stopień mielenia, ewentualnie wsypać dwie płaskie łyżki pomiarowe kawy mielonej.
Informacja na wyświetlaczu Wyczyść jednostkę zaparzającą	Zabrudzona jednostka zaparzania.	Wyczyścić jednostkę zaparzania.
	Zbyt duża ilość kawy mielonej w jednostce zaparzania.	Wyczyścić jednostkę zaparzania. (Wsypać maks. 2 płaskie łyżki kawy mielonej).
	Mechanizm jednostki zaparzania ciężko chodzi.	Wyczyścić jednostkę zaparzania (patrz rozdział „Codzienna pielęgnacja i czyszczenie”).
Występują duże różnice w jakości kawy lub pianki mlecznej.	W urządzeniu utworzył się kamień.	Usunąć kamień zgodnie z instrukcją, używając dwóch tabletek odkamieniających.
Wewnątrz urządzenia, na dnie, znajdują się skropliny (przy wyjętym pojemniku na skropliny).	Pojemnik na skropliny został wyjęty zbyt wcześnie.	Wyjmować pojemnik na skropliny dopiero kilka sekund po ostatnim pobraniu napoju.

Jeśli problem nie może zostać rozwiązany, nie należy samemu próbować znaleźć wadę, demontować urządzenia lub samodzielnie go naprawiać. Należy zadzwonić na hotline (por. tylna strona okładki).

## Tebrikler

Bu ürünü satın aldığınız için sizi tebrik ediyoruz. Satın aldığınız tam otomatik espresso makinesi, makinenin içeri sürülmesini ve dışarı çekilmesini sağlayan çekmece sistemi ile üstün kaliteli ve modern bir ankastre mutfak aletidir. Makine yenilikçi teknolojiyi, çok sayıda fonksiyonu ve kullanım konforunu barındırmaktadır.

Kullanım kılavuzları bir çok model için yapılmaktadır. Sizin cihazınız ile detaylarda farklılıklar olabilir. Lütfen cihazınızın teknik özelliklerine dikkat ederek okuyunuz.

Bu makine ile, ister geleneksel kahve isterse güzel bir sütlü kahve veya Latte Macchiato ya da köpüklü Cappuccino veya sert bir Espresso olsun, birçok çeşit sıcak içeceği kolayca ve hızlıca hazırlayabilirsiniz. Cihaz size aynı zamanda içecekleri kendi damak zevkinize göre ayarlamanız için çok sayıda seçenek sunar.

Tam otomatik espresso makinesinin tüm imkanlarından ve fonksiyonlarından güvenli bir şekilde faydalanabilmeniz için lütfen makinenin parçalarını, fonksiyonlarını, göstergelerini ve kumanda elemanlarını iyice öğrenin. Bu kullanım kılavuzu size bu konuda yardımcı olacaktır. Cihazı çalıştırmadan önce lütfen kendinize biraz zaman ayırarak kullanım kılavuzunu okuyun.

## Bu kullanım kılavuzu hakkında

Bu kullanım kılavuzunun katlanır ön kapağını açabilirsiniz. Burada, kullanım kılavuzunun ilgili sayfalarıyla ilişkili olan numaralandırılmış resimleri göreceksiniz.

Örnek: Su deposu (14)

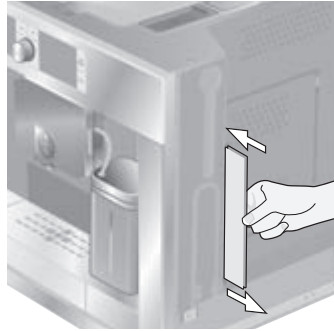


Eğer ön kapağı açık bırakırsanız, kullanım kılavuzunun hangi sayfasında olursanız olun resimlere bakma imkanına sahip olursunuz.

Diyalog panelinde mesajlar ve tuşların üzerindeki yazılar bu kullanım kılavuzunda, okumakta olduğunuz yazı tipinden farklı bir yazı tipi ile gösterilir. Böylece, söz konusu metnin cihazda gösterilen bir metin veya yazılı bir metin olduğunu anlayabilirsiniz.

Örnek: Espresso

Cihazla birlikte bir kısa kılavuz teslim edilmiştir. Bu kısa kılavuz sayesinde en önemli fonksiyonlar hakkında çabuk bilgi edinebilirsiniz. Cihazın sağındaki dış bölmede saklanabilir.



## İçindekiler

### 36 Güvenlik uyarıları

### 38 Teslimat kapsamı

### 38 Makine ve parçaları

### 39 Kumanda elemanları ve diyalog paneli

- 39 Açma/Kapama şalteri O/I
- 39 Menü ve diyalog paneli
- 40 Diyalog paneli mesajları
- 42 Çekmece sistemi
- 42 Saklama bölmeleri

### 42 Çalıştırma

- 42 Genel bilgiler
- 43 Cihazın çalıştırılması

### 44 İçeceklerin hazırlanması

- 44 İçecek seçimi
- 44 Çifte kavrulmuş (AromaDouble Shot)
- 45 Örnek
- 46 Kahvenin çekilmiş kahve tozu ile hazırlanması
- 46 Sütlü kahve hazırlama
- 47 Bir defada iki fincan
- 48 My coffee ☐<sup>+</sup>
- 49 Süt köpüğü ve sıcak süt hazırlama
- 49 Çay suyu hazırlama

### 50 Bilgiler ve ayarlar

- 50 Diyalog panelindeki bilgiler
- 50 Diyalog panelindeki ayarlar
- 52 Bardak başına miktarı ayarlayın
- 52 Öğütme derecesi ayarı
- 53 Su sertliğinin belirlenmesi
- 53 Enerji tasarrufu için tavsiyeler

### 53 Günlük bakım ve temizlik

- 53 Günlük bakım
- 54 Süt sisteminin temizlenmesi
- 55 Demleme ünitesinin temizlenmesi

### 56 Servis programları

- 57 Kireç çözme
- 58 Temizlik
- 59 Calc'n'Clean

### 60 Aksesuarlar, depolama, imha edilmesi, garanti

- 60 Aksesuarlar
- 60 Depolama
- 61 İmha edilmesi
- 61 Garanti

### 61 Teknik Veriler

### 62 Basit sorunların giderilmesi

## Güvenlik uyarıları

**Kullanım kılavuzunu lütfen itinalı olarak okuyun, kılavuzdaki bilgilere göre hareket edin ve kılavuzu saklayın! Cihazı başkasına verecek olursanız iş bu kılavuzu da ekleyin. Bu cihaz, evde ya da ev ortamına benzer, ticari olmayan uygulamalarda küçük miktarlarda kullanım için öngörülmüştür. Ev ortamına benzer uygulamalar deyimiyle, dükkan, büro, tarımsal ve başka işletmelerin personel mutfaklarında ayrıca pansiyon, küçük otel ve benzer konaklama tesislerinin misafirleri tarafından kullanılması kastedilmektedir.**

### ⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

Cihazı sadece tip plaketindeki bilgilere göre bağlayın ve işletin. Cihazda, hasar görmüş bir elektrik kablosunun değiştirilmesi gibi onarımlar, tehlikeleri önlemek için, sadece yetkili servisimiz tarafından yapılmalıdır.

Bu cihaz 8 yaş ve üstü çocuklar ve fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel engeli olan ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından sadece, sorumlu bir kişinin nezareti altında veya cihazın güvenli kullanımını konusunda bilgilendirilmiş olmaları ve kullanımdan kaynaklanan tehlikeleri anlamış olmaları halinde kullanılabilir. 8 yaş altı çocuklar cihazdan ve bağlantı kablosundan uzak tutulmalıdır ve cihazı kullanmaları yasaktır. Çocukların cihazla oynaması yasaktır. Temizlik ve kullanıcının çocuklar tarafından 8 yaş ve üstüve gözetim altında olmaları haricinde, yapılması yasaktır.

Cihazı ya da elektrik kablosunu kesinlikle suya daldırmayın. Cihazı sadece elektrik kablosunda ve kendisinde hasar yoksa kullanın. Arıza durumunda derhal elektrik fişini çekin veya elektriği kapatın.

### ⚠ **Boğulma riski!**

Çocukların ambalaj malzemesiyle oynamasına izin vermeyin.

### ⚠ **Yaralanma tehlikesi!**

Elinizi öğütme düzeninin içine sokmayın.

Parmakların sıkıştırılmaması için, ankastre mobilya içinde bulunan cihazı dikkatlice çekin ve içeri sürün.

### ⚠ **Haşlanma tehlikesi!**

Süt/Çay suyu için olan süt köpürtücü aşırı derecede ısınır. Kullandıktan sonra ancak bir süre soğumasını bekledikten sonra dokununuz.








## Teslimat kapsamı

(Bu kullanım kılavuzunun başındaki örnek resme bakın)

- a Tam otomatik espresso makinesi  
TCC78K751
- b Kullanma kılavuzu
- c Filtre talimatları
- d Montaj talimatları
- e Ölçek kaşığı
- f Süt hortumu
- g Hızlı başvuru kılavuzu
- h Süt haznesi
- i Su filtresi
- j Su sertliği test çubuğu
- k Süt köpürtücü

## Makine ve parçaları

(Bu kılavuzun öndeki katlanır iç sayfasında bulunan resme bakınız)

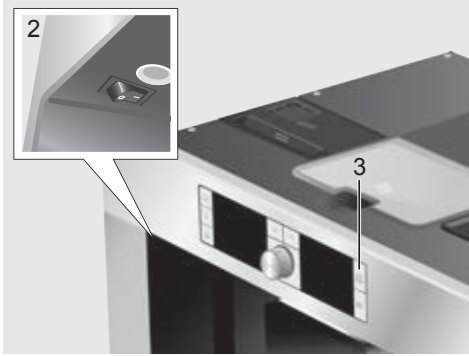
- 1  My coffee tuşu
- 2 Açma/Kapama şalteri **O/I**
- 3  tuşu (Durula ve Kapat)
- 4 Seçim tuşları 
- 5  Diyalog panelindeki ayarlar için düğme
- 6 Diyalog paneli
- 7 Sembol paneli
- 8  Kahve alım tuşu
- 9  i tuşu (Bilgi/Ayarlar)
- 10 Tuşu  başlat/durdur
- 11 Kahve çıkış yeri (yüksekliği ayarlanabilir)
- 12 Çıkarılabilir süt köpürtücü (Süt/Sıcak su)
- 13 Kahve çıkış yerinin/Süt köpürtücünün kapağı
- 14 Çıkarılabilir su deposu
- 15 Süt hortumu
- 16 Ölçek kaşığı
- 17 Aroma kapaklı kahve çekirdeği haznesi
- 18 Öğütme derecesi seçme elemanı
- 19 Toz çekmecesine  
(Çekilmiş kahve/Özel temizlik tableti)
- 20 Demleme ünitesi kapısı
- 21 Kapı açma sürgüsü
- 22 Damlama kabı ünitesi
- 23 Kısa kılavuz
- 24 Süt köpürtücü bölmesi
- 25 Demleme ünitesi
  - a) Demleme ünitesi kilidi
  - b) Demleme ünitesi yaylı butonu
- 26 Damlama sacı
- 27 Damlama kabı
- 28 Atık kahve haznesi
- 29 Damlama kabının kapağı
- 30 Süt haznesi (yalıtımlı)



## Kumanda elemanları ve diyalog paneli

### Açma/Kapama şalteri O/I

Cihazı açmak veya kapatmak için Açma/Kapama şalterini O/I (2) kullanın.

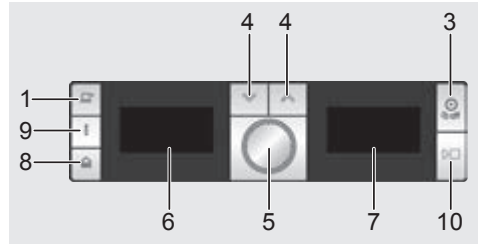


**Önemli:** Cihaz çalışır vaziyetteyken açma/kapama şalterine basmayın. Cihazı durulamak için, ☺ (durula ve kapat) tuşuna (3) basarak cihazı kapatın veya otomatik olarak kapanmasını sağlayın (süresi ayarlanabilir, bkz. “Diyalog panelindeki ayarlar” başlıklı bölümdeki Auto off in seçeneği). Açma/Kapama şalteri her iki durumda otomatik olarak “0” getirilir.

### Menü ve diyalog paneli

Cihazı mümkün olduğunca kolay bir şekilde kullanmanız ve aynı zamanda size çok sayıda fonksiyon sunabilmek için cihaz kolay anlaşılır bir menü yönlendirmesi ile donatılmıştır. Bu menüyü kısaca öğrendikten sonra, çeşitli seçeneklerin arasından arzu ettiğiniz seçimi birkaç işlemle yapabilirsiniz. Diyalog paneli seçtiğiniz programı gösterir ve eğer su veya kahve doldurmanız ya da bir servis programını çalıştırmanız gerekiyorsa size haber verir.

Aşağıda menünün kullanımı ile ilgili temel konular açıklanmıştır.



- ▶ **Durula ve kapat** ☺ (3): Bu tuşla otomatik durulama işlemi başlatılır ve cihaz kapatılır. Kahve çekilmediyse cihaz durulama yapmaz.
- ▶ ☺ ☻ (4): Bununla diyalog panelinde (6) yukarıya ve aşağıya doğru gezinilebilir.
- ▶ **Düğme** ● (5): Düğmenin döndürülmesi sayesinde diyalog panelinde (6) ayarlar (örneğin kahve sertliği veya miktarı) yapılabilir ve değiştirilebilir.
- ▶ **Diyalog paneli** (6): Diyalog paneli; ayarları, yapılmakta olan işlemleri ve mesajları semboller ve metinler sayesinde gösterir.
- ▶ **Sembol paneli** (7): Sembol panelinde, diyalog panelindeki yazıya ilaveten semboller görüntülenerek bilgi verilir ve ne yapılması gerektiği gösterilir.



- ▶ ☰ (8) ile cihaz otomatik olarak ankastre mobilyadan dışarı sürülür (bkz. “Çekmece sistemi”).
- ▶ İ (9): İ tuşuna dokunduğunuzda, size bilgiler gösterilir (bkz. “Diyalog panelindeki bilgiler”). Eğer İ tuşunu 3 saniyeden daha uzun basılı tutarsanız, ayar menüsüne geçersiniz (bkz. “Diyalog panelindeki ayarlar”).
- ▶ ☒ başlat/durdur (10) tuşuna basılarak içecek hazırlanması veya bir servis programı başlatılır. İçecek hazırlanırken ☒ başlat/durdur (10) tuşuna tekrar basıldığında kahve alımına önceden son verilebilir.

Bir tuşa basıldığında aynı zamanda akustik sinyal sesi duyulur. Akustik sinyal istenirse Kapatılı ve Açık konumuna getirilebilir (bkz. “Diyalog panelindeki ayarlar”).





## Diyalog paneli mesajları

Panellerde, cihazın güncel işletme durumu dışında çeşitli mesajlar görüntülenerken size cihazın durumu ile ilgili bilgi verilir veya ne zaman müdahale etmeniz gerektiği bildirilir. Siz gereken müdahaleyi yaptıktan sonra mesaj kaybolur ve içecek seçimi için olan menü tekrar gösterilir.

**Bilgiler:**


Mesaj	Sembol	Anlamı
Su deposu boşalmak üzere		Su deposu yakında doldurulmalıdır
Kahve çekirdeği haznesi boşalmak üzere		Kahve çekirdeği haznesi yakında doldurulmalıdır
Düşük sıcaklık Lütfen bekleyiniz		Cihaz çalışıyor; lütfen biraz daha bekleyiniz

**Talimatlar:**

Mesaj	Sembol	Yapmanız gereken
Su deposunu doldurunuz		Su deposunu doldurun
Su deposunu yerleştiriniz		Su deposunu yerleştirin
Su deposunu kontrol ediniz		Su deposunu çıkarın ve doğru şekilde yerleştirin
Damlama kabını yerleştiriniz		Damlama kabını yerleştirin
Damlama kabını boşaltınız		Damlama kabını boşaltın ve temizleyin
Kahve çekirdeği doldurunuz		Kahve çekirdeği haznesini doldurun
Süt köpürtücüyü oturtunuz		Süt köpürtücüyü oturtun
Demleme ünitesini yerleştiriniz Kapıyı kapatınız		Demleme grubunu yerleştirin ve kapıyı kapatın
Demleme ünitesini temizleyin		Demleme ünitesini temizleyin
Servis – Filtre değiştirme ⓘ tuşu 3 san.		Su filtresini değiştirin
Servis – Kireç çözme ⓘ tuşu 3 san.		“Kireç çözme” servis programını çalıştırın
Servis – Temizlik ⓘ tuşu 3 san.		“Temizlik” servis programını çalıştırın
Servis – Calc’n’Clean ⓘ tuşu 3 san.		“Calc’n’Clean” servis programını çalıştırın
Lütfen süt sistemini kısaca durulayınız. ⓘ ye basın		Çırpma süt sistemi
Lütfen kapatmadan önce süt köpürtücüyü durulayınız! ⓘ ye basın		Çırpma süt sistemi

## Çekmece sistemi


Cihaz, ankastre mobilyadan otomatik olarak dışarı çekilebilir. Bunun için

- ▶ tuşuna  (8) basın (Cihaz açık olmak zorundadır) veya
- ▶ tablayı çıkarın ve tablanın altından ortaya çıkan tutma yerinden çekin:

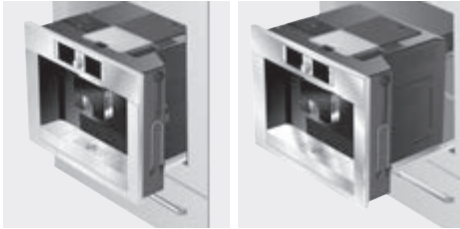


Cihaz kendiliğinden 1 nolu çekmece pozisyonuna gelir. Bu pozisyonda su, kahve çekirdeği, kahve tozu ve temizleme tabletleri/kireç çözücü doldurulabilir ve cihazın sağ tarafındaki aksesuarlar alınabilir.

Cihazı tam olarak dışarı çekmek için,

- ▶ bir kez daha  (8) tuşuna basın ve cihazı elle 2 nolu çekmece pozisyonuna çekin veya
- ▶ cihazı tutma yerinden tutarak tam olarak dışarı çekin.

2 nolu çekmece pozisyonunda demleme grubu çıkarılabilir ve öğütme derecesi ayarlanabilir.



Çekmece pozisyonu 1

Çekmece pozisyonu 2

Sonra cihazı sonuna dayanıncaya kadar ankastre mobilyanın içine geri itin.



Otomatik dışarı çıkarma fonksiyonu, demleme işlemi süresince bloke edilir.

## Saklama bölmeleri

Tam otomatik espresso makinesinde aksesuarları ve kısa kılavuzu (23) saklamak için özel bölmeler vardır. Bu bölmeler sağ taraftadır (15, 16) ve cihaz 1 nolu çekmece pozisyonuna çekildiğinde bu bölmelere erişilir.

## Çalıştırma

### Genel bilgiler

Sadece karbonik asit içermeyen içme suyu ve tercihen espresso veya tam otomatik kahve makinesi için hazırlanmış kahve karışımlarını ilgili haznelere doldurun. Glase edilmiş, karamelleştirilmiş veya başka şekerli katkı maddeleri ile işlenmiş kahve çekirdeklerini kullanmayın, bunlar demleme ünitesini tıkayabilir.

Cihaz ilk defa kullanılıyorsa veya uzun süre kullanılmamışsa ilk fincan kahvenin aroması tam değildir.

Tam otomatik espresso makinesi ilk kez çalıştırıldıktan sonra, her zaman yoğun bir kıvama sahip olan dayanıklı köpük (crema) ancak birkaç fincan kahve hazırlandıktan itibaren elde edilir.

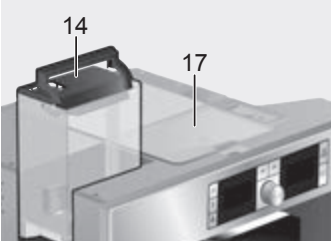
Tam otomatik espresso makinesinin standart fabrika ayarları, cihaz optimum düzeyde çalışacak şekilde programlanmıştır. Cihaz yakl. 30 dakika sonra otomatik olarak kapanır. Bu ayar, çok sayıda diğer ayarda olduğu gibi değiştirilebilir (bkz. "Diyalog panelindeki ayarlar" bölümünde Auto off in).



**Önemli:** Cihazı sadece don tutmayan odalarda kullanın. Cihaz, 0 °C altındaki sıcaklıklarda taşındıysa ya da depolandıysa, cihazı tekrar kullanmadan önce en az 3 saat bekleyin.

## Cihazın çalıştırılması

1. Cihazın manüel olarak dışarı çekilmesi (bkz. "Çekmece sistemi").
2. Su deposunu (14) yukarıya doğru çekerek çıkarın, durulayın ve içine temiz, soğuk su doldurun. "max" işaretine dikkat edin.

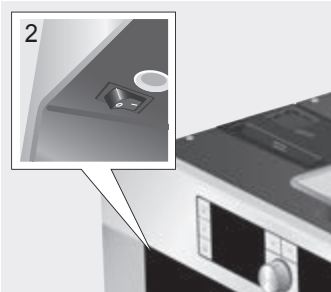


3. Su deposunu düz bir şekilde oturtun ve tam olarak aşağıya doğru bastırın.



Su deposuna her gün temiz su doldurun. Cihazın çalışması için su deposunda daima yeterli miktarda su bulunmalıdır.

4. Kahve çekirdeği haznesine (17) kahve çekirdeği doldurun (Kahvenin çekilmiş kahve tozu ile hazırlanması: Bkz. Sayfa 46).
5. Cihazı tekrar ankastre mobilyanın içine itin.
6. Açma/Kapama şalterine (2) basın.




7. Cihaz ısınmaya başlar ve durulama yapar, kahve çıkışından bir miktar su çıkar. Diyalog panelinde dil seçenekleri görünür:



8. Gömülü düğmeyi (5) bastırın ve diyalog panelindeki metinlerin görüntüleneceği dili düğmeyi döndürerek seçin.

Aşağıdaki dil seçenekleri mevcuttur:

Deutsch	Português
English	Dansk
Русский	Norsk
Nederlands	Suomi
Français	Česky
Italiano	Türkçe
Svenska	Magyar
Español	Ελληνικά
Polski	Български

9.  başlat/durdur (10) tuşuna basın: Seçilen dil kaydedilmiştir. Dil ayarını daha sonra istediğiniz zaman değiştirebilirsiniz (bkz. "Diyalog panelindeki ayarlar").
10. Panelde önce şirket logosu ve çeşitli semboller ve ardından en son olarak içecek seçim menüsü görüntülenir.



11. Su sertliğini ayarlayın (bkz. "Diyalog panelindeki ayarlar").

## İçeceklerin hazırlanması

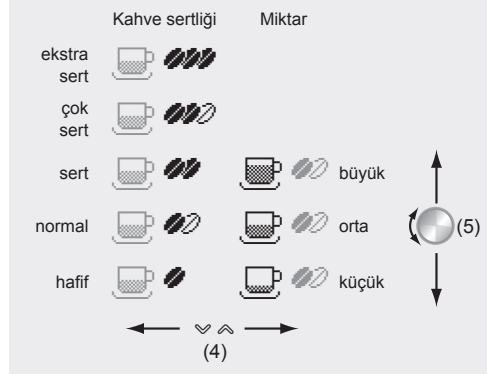
### İçecek seçimi

Cihazı devreye aldıktan veya açtıktan sonra panelde görüntülenecek içecek seçimi menüsünde (5) düğmesiyle aşağıdakileri seçebilirsiniz:



- Kahve
- 2 Kahve
- Espresso
- 2 Espresso
- Cappuccino
- 1/3 Espresso + 1/3 süt + 1/3 süt köpüğü; fincan içinde verilir
- Latte Macchiato
- Eşit oranda Espresso ve süt köpüğü; süt eklenerek tamamlanır; yüksek bir bardakta verilir
- Sütlü kahve
- 1/2 kahve + 1/2 süt; geniş bir fincanda verilir
- Çay suyu
- Sıcak süt
- Süt köpüğü
- Kısa durulama

İçecek seçiminde (Sıcak süt ve Süt köpüğü hariç) ∨ ve ^ (4) ile örneğin kahve miktarı ve sertliği gibi başka opsiyonları seçebilirsiniz. Seçmiş olduğunuz opsiyon size diyalog panelde gösterilir. Düğme (5) ile, ilgili opsiyon içinde ayarlamalar yapabilirsiniz.



### Çifte kavrulmuş (AromaDouble Shot)

Kahve ne kadar uzun süre demlenirse o kadar çok acı madde ve istenmeyen aroma açığa çıkar. Bu ise lezzeti olumsuz etkiler ve kahvenin hazmını güçleştirir. İşte bu nedenle tam otomatik espresso kahve makineniz çok sert ve ekstra sert güç ayarları için özel çifte kavrulmuş işlevine sahiptir. Mevcut miktarın yarısı hazırlandığında, kalan kahve yeniden öğütülür ve pişirilir, böylelikle de sadece hoş, aromatik kokular yayılır. Bu özellik aşağıda belirtilen içecek türleri için mevcuttur:

- Kahve (1 bardak)
- Cappuccino (1 bardak)
- Latte Macchiato (1 bardak)
- Sütlü kahve (1 bardak)
- My coffee (1 bardak)
- Espresso (1 bardak, orta ve büyük boy)

## Örnek

Kendinize kahve çekirdeklerinden hazırlanmış büyük bir fincan hafif kahve hazırlamak istiyorsunuz.

1. Fincanı kahve çıkış yerinin (11) altına koyun:



2. Düğmeyi (5) diyalog panelinde solda Kahve gösterilinceye kadar döndürün:



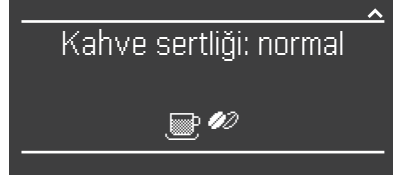
3. Kahve miktarını ayarlama seçeneğine gitmek için (4) tuşuna bir kez basın. Diyalog panelinde fincanın büyüklüğü gösterilir:



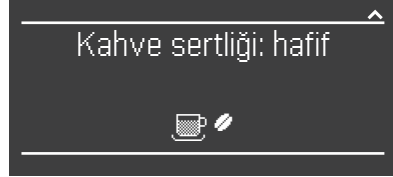
4. Şimdi düğmeyi (5) döndürerek Miktar: büyük seçimini yapın:



5. Kahve sertliğini ayarlama menüsüne gitmek için tekrar (4) tuşuna basın. Kahve sertliği menüsü gösterilir:



6. Düğmeyi (5) döndürerek Kahve sertliği: hafif seçimini yapın.



7. (10) başlat/durdur tuşuna basın. Seçtiğiniz kahve hazırlanır. Farklı sertlikte ve miktarda olan başka kahve türlerini de aynı bu şekilde hazırlayabilirsiniz.



çok sert ve ekstra sert güç düzenlemelerinde, cihaz ardışık olarak iki kez mayalar. İşlem bütünüyle tamamlanana kadar bekleyin.

## Kahvenin çekilmiş kahve tozu ile hazırlanması

Bu tam otomatik espresso makinesi, çekilmiş kahve tozu ile kahve hazırlama seçeneğini de sunar. Dozajlama için bir ölçek kaşığı mevcuttur.

1. Cihazı dışarı sürün ve ölçek kaşığı alın.
2. Kahve tozu çekmecesini (19) açın.



3. **Maksimum iki** ölçek kaşığı kahve tozu doldurun.

**i** Bütün kahve çekirdekleri veya suda çözülün kahve doldurmayın.

4. Kahve tozu çekmecesini kapatın.
5. Cihazı tekrar içeri sürün.
6. Düğme (5) ile içeceği ve miktarı seçin:



7. Fincanı kahve çıkış yerinin (11) altına koyun.



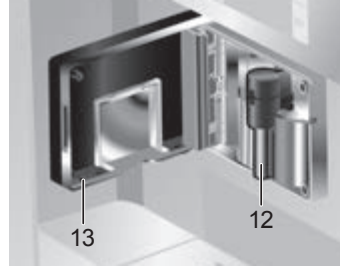
8. **Start/Stop** (10) basın. Çekilmiş kahve pişirilir ve sonra fincanın (fincanların) içine akar.

Yeni bir fincan kahve için tekrar kahve tozu doldurun ve işlemi tekrarlayın. Eğer 90 saniye içinde yeni bir kahve alınmazsa demleme bölgesi taşmayı önlemek için otomatik olarak boşaltılır. Cihaz durulama yapar.

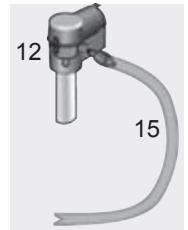
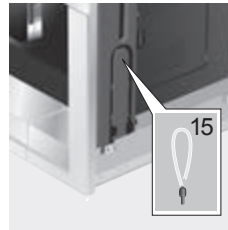
## Sütlü kahve hazırlama

**i** Optimum düzeyde bir süt köpüğü elde etmek için tercihen en az % 1,5 yağ oranına sahip soğuk süt kullanılmalıdır.

1. Süt köpürtücünün (13) kapağını sola doğru açın; süt köpürtücüsü (12) ortaya çıkar:



2. Cihazı dışarı sürün (bkz. "Çekmece sistemi").
3. Cihazla birlikte teslim edilen süt hortumunu alın ve bağlantı elemanının olduğu ucunu süt köpürtücüye (12) takın; Kapağı tekrar kapatın.



4. Cihazı tekrar içeri sürün.



5. İçinde süt bulunan kabı süt köpürtücünün yanına koyun. Süt hortumunu kabın içine daldırın. Süt hortumunun çentikli ucu sü-tün içine girmelidir:



6. Kahve çıkış yerinin altına fincan veya bardak koyun.  
7. Düğmeyi ● döndürerek Latte Macchiato, Cappuccino veya Sütlü kahve seçeneklerinden birini seçin. Diyalog panelinde, seçilen içecek ve bu içecek için ayarlanan kahve sertliği ve miktarı gösterilir:



8. Kahve sertliğini ve miktarını ayarlayın.  
9. ☐ başlat/durdur (10) basın.  
Önce süt çekilir, hazırlanır ve fincanın yada bardağın içine doldurulur. Hemen sonra kahve pişirilir ve fincanın yada bardağın içine akar.



Çok sert ve ekstra sert güç düzenlemelerinde, cihaz ardışık olarak iki kez mayalar. İşlem bütünüyle tamamlanana kadar bekleyin.



Kuruyan süt kalıntıları zor temizlenir, bu nedenle her kullanımdan sonra süt sistemini temizleyin (bkz. "Süt sisteminin temizlenmesi").

## Bir defada iki fincan

1. Sol ve sağdaki kahve çıkış yerinin altına iki fincan koyun:



2. Düğme ● (5) ile 2 Espresso veya 2 Kahve seçin.  
3. ∨ (4) düğmesini ve ● (5) döner ucu kullanarak istediğiniz miktarı ve gücü ayarlayın.  
4. ☐ başlat/durdur tuşuna (10) basın.  
Her iki fincan doldurulur.



Cihaz arka arkaya iki kez kahve pişirir, komple işlemin bitmesini bekleyin

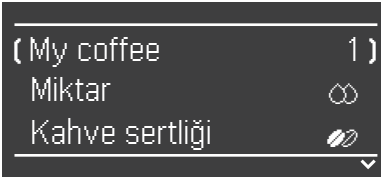
## My coffee ☐<sup>+</sup>

My coffee ayarında, kahvenin ve köpürtülen sütün hangi oranda karıştırılacağını kendi zevkinize göre belirleyebilirsiniz.

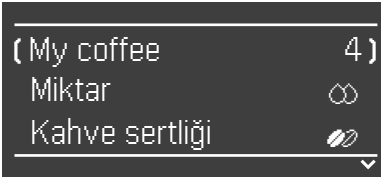
1. Süt hortumunu süt köpürtücüye takın (bkz. "Sütlü kahve hazırlama").
2. İçinde süt bulunan kabı tablanın üzerine koyun. Süt hortumunu kabın içine daldırın. Süt hortumunun çentikli ucu sütün içine girmelidir:



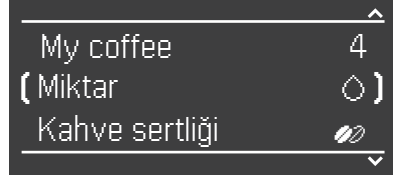
3. Kahve çıkış yerinin (11) altına fincan koyun.
4. ☐<sup>+</sup> My coffee tuşuna basın:



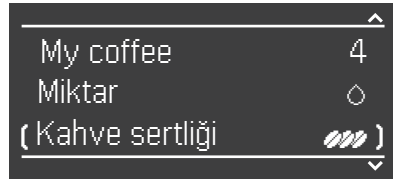
5. Düğme ● (5) ile arzu edilen hafızalama yerini belirleyin. 1-4 numaralı olmak şartıyla 4 hafızalama yeri mevcuttur.



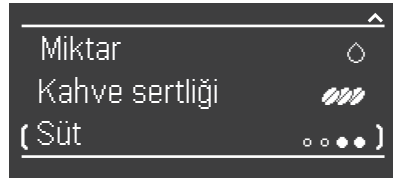
6. ▼ (4) ile miktar seçimine geçin. Düğme ● (5) ile arzu edilen miktarı (○ küçük, ☉ orta, ☺ büyük) ayarlayın:



7. ▼ (4) ile kahve sertliği ayarına geçin. Düğme ● (5) ile arzu edilen kahve sertliğini ☉ hafif, ☺ normal, ☺☺ sert, ☺☺☺ çok sert veya ☺☺☺☺ ekstra sert olarak ayarlayın:



8. ▼ (4) ile karışım oranının seçimine geçin. Düğme ● (5) ile, arzu edilen karışım oranını % 20 'adımlarla ayarlayın:  
yakl. % 20 ○ ○ ○ ○ | yakl. % 40 ○ ○ ● ●  
yakl. % 60 ○ ● ● ● | yakl. % 80 ● ● ● ●



9. ☐ başlat/durdur (10) basın. İçecek arzu edilen karışım oranı ile hazırlanır.



Yapılan değişiklikler otomatik olarak kaydedilir. Ek bir onaylama yapılması gerekli değildir. Herhangi bir içecek hazırlamadan menüden çıkmak için tekrar ☐<sup>+</sup> My coffee tuşuna basın.

## Süt köpüğü ve sıcak süt hazırlama



**Yanma tehlikesi!**  
Süt köpürtücü (12) aşırı derecede ısınır. Kullandıktan sonra soğumasını bekleyin ve sonra dokunun.



Optimum düzeyde bir süt köpüğü elde etmek için tercihen en az % 1,5 yağ oranına sahip soğuk süt kullanılmalıdır.

1. Süt hortumunu alın ve süt köpürtücüye takın (bkz. "Sütlü kahve hazırlama").
2. Süt köpürtücünün (12) ağzının altına fincan veya bardak koyun.
3. Düğmeyi ● (5) döndürerek arzu edilen ayarı Süt köpüğü veya Sıcak süt olmak üzere seçin:



4.  başlat/durdur (10) tuşuna basın, süt köpürtücünün ağzından süt köpüğü (yakl. 40 saniye) veya sıcak süt (yakl. 60 saniye) akar.
- başlat/durdur (10) tekrar basılarak bu işleme önceden son verilebilir.



Sıcak süt hazırlanırken ısıklı türünde sesler meydana gelebilir. Bu sesler, teknik olarak süt köpürtücünden (12) çıkan seslerdir.



Kuruyan süt kalıntıları zor temizlenir, bu nedenle her kullanımdan sonra süt köpürtücüyü temizleyin (bkz. "Süt köpürtücünün temizlenmesi").

## Çay suyu hazırlama



**Yanma tehlikesi!**  
Çay suyunun aktığı süt köpürtücü (12) aşırı derecede ısınır. Kullandıktan sonra soğumasını bekleyin ve sonra dokunun.

Cihazla istenirse çay da hazırlanabilir.

1. Kahve çıkış yerinin altına fincan veya bardak koyun.
2. Düğme ● (5) ile Çay suyu nu seçin:



3.  (4) ile sıcaklık seçimine gidin. Düğme ● (5) ile arzu edilen sıcaklığı ayarlayın:



4.  başlat/durdur (10) basın; süt köpürtücünün ağzından yakl. 40 san. boyunca sıcak su akar.
- başlat/durdur (10) tekrar basılarak bu işleme önceden son verilebilir.



Kullanacağınız fincanları ve özelliklerle kalın cidarlı espresso fincanlarını önce sıcak suyla ısıtın.

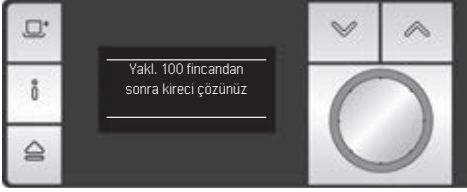
## Bilgiler ve ayarlar

İ (9) ile bilgi alınabilir (dokunarak) ve ayarlar yapılabilir (minimum üç saniye basılı tutularak).

### Diyalog panelindeki bilgiler

Bilgi menüsünden (İ (9) tuşuna dokunun) aşağıdaki bilgiler alınabilir:

- ▶ Ne zaman kireç çözülmesi gerektiği
- ▶ Ne zaman temizlik yapılması gerektiği
- ▶ Ne zaman filtre değişiminin yapılması gerektiği
- ▶ Cihaz ilk kez çalıştırıldığından beri kaç adet kahve hazırlandığı
- ▶ Kaç adet sütlü içecek hazırlandığı
- ▶ Hazırlanan çay suyu miktarı



### Diyalog panelindeki ayarlar

İ (9) minimum 3 saniye basılı tutun; çeşitli ayarlama seçenekleri görüntülenir:



















Düğmeyi (5) döndürerek çeşitli ayarlama seçenekleri arasında gezinebilirsiniz; o an aktif olan ayarlama seçeneği diyalog panelinde bir parantez ile işaretlenmiştir. Gösterilen güncel ayarı değiştirebilirsiniz. Bunun için ok tuşuna (4) basın. Parantez yeni seçeneği, örneğin Türkçe, gösterir. Şimdi düğme ile yeni ayarı gerçekleştirebilirsiniz. Menüden çıkmak için tekrar İ (9) düğmesine basınız.



Yapılan değişiklikler otomatik olarak kaydedilir. Ek bir onaylama yapılması gerekli değildir.

Aşağıdaki ayarlama seçenekleri mevcuttur:

- Dil: Ok tuşuna (4) basın. Düğme döndürülerek diyalog panel dili seçilebilir.
- Bardak başı miktarlar: Bardak başına miktar her bir içecek tipi ve her bir bardak büyüklüğüne göre ayrı ayrı ayarlanabilir (bkz. "Bardak başına miktarı ayarlayın").
- Kireç çözme programı: Eğer cihazın kireci çözülecekse, (4) başlat/durdur (10) basın ve kireç çözme programını başlatın (bkz. "Kireç çözme").
- Temizleme programı: Eğer cihaz temizlenecekse, (4) başlat/durdur (10) basın ve temizlik programını başlatın (bkz. "Temizlik").
- Calc'n'Clean: Eğer aynı zamanda cihazın kireci çözülecek ve cihaz temizlenecekse, (4) başlat/durdur (10) basın ve Calc'n'Clean programını başlatın (bkz. "Calc'n'Clean").

- Su sertliği: Ok tuşuna  basın. Düğme  döndürülerek arzu edilen su sertliği (1, 2, 3 ve 4) seçilebilir (Ayrıca bkz. “Su sertliğinin belirlenmesi ve ayarlanması”).
- Kahve sıcaklığı: Ok tuşuna  basın. Düğme  döndürülerek kahve sıcaklığı ayarlanabilir.
- Auto off in: Ok tuşuna  basın. En son içeceği hazırladıktan sonra cihazın otomatik olarak kapanması için ne kadar süre geçmesi gerektiğini ayarlamak için,  düğmesini çevirin. Ayar olarak, 5 dakikadan 8 saate kadar bir süre girilebilir. Fabrikadan ayarlı olan süre 30 dakikadır; enerji tasarrufu sağlamak için bu süre kısaltılabilir.
- Aydınlatma: Ok tuşuna  basın. Aydınlatma; Kapalı, Açık (Standart ayar) veya 5 dak. sonra kapat şeklinde ayarlanabilir.
- Tuş sesi: Ok tuşuna  basın. Bir tuşa basıldığında çalan akustik sinyal düğme  döndürülerek Kapalı veya Açık konuma getirilebilir.
- Kontrast: Ok tuşuna  basın. Düğme  ile, diyalog panelinin kontrastı –20’den +20’ye kadar ayarlanabilir; fabrika ayarı 0’dır.
- Su filtresi: Ok tuşuna  basın. Su deposunun (14) içine yeni bir su filtresi yerleştirildiğinde filtrenin durulanması şarttır:
  1. Su filtresini su deposunun (14) içine yerleştirin ve “max” işaretine kadar su doldurun.
  2. Ok tuşuna  basın [  ile başlatınız ] ve  başlat/durdur (10) tuşuna basın.
  3. Süt köpürtücünün (12) altına 0,5 litrelik bir kap koyun.
  4.  başlat/durdur (10) basın. Su ilk önce filtreden geçerek filtreyi durular ve sonra kabın içine akar.
 Kabı boşaltın, cihaz tekrar çalışmaya hazırdır.


Filtrenin durulanması sayesinde aynı zamanda Servis – Filtre değiştirme göstergesinin ayarı da aktifleştirilir. Servis – Filtre değiştirme görüntülediğinde veya en geç iki ay sonra filtrenin etkisini yitirmiştir. Filtre hijyenik nedenlerden dolayı ve cihazın kireçlenmemesi için (cihaz hasar görebilir) değiştirilmelidir. Yedek filtreler, piyasadan veya Yetkili Servisimizden temin edilebilir (bkz. “Aksesuarlar”). Her filtre değişiminden sonra filtrenin ilk önce durulanması şarttır. Bunun için bu bölümün başında açıklandığı şekilde hareket ediniz. Eğer yeni bir filtre yerleştirilmezse, su filtresi ayarını Kapalı konumuna getirin.



Su filtresi ile ilgili ayrıntılı bilgiler, cihazla birlikte teslim edilen filtre kullanım kılavuzundan öğrenilebilir.



Cihaz eğer uzun süre kullanılmazsa (örneğin tatile gidildiğinde), yerleştirilen filtre cihaz kullanılmadan önce durulanmalıdır. Bunun için bir fincan sıcak su almak yeterlidir.

- Fabrika ayarları: Yapılan ayarları silmek ve fabrika ayarlarını tekrar aktifleştirmek mümkündür (Sıfırlama). Fabrika ayarını aktifleştirmek için  başlat/durdur (10) basın.

## Bardak başına miktarı ayarlayın

Bardak başına miktar sizin bardaklarınıza uyacak şekilde ayrı ayrı ayarlanabilir. Her bir içecek tipi ve her bir bardak büyüklüğü için ayrı ayrı belirlenebilir.

1. Varsayılan ayarlara geri dönmek için **i** tuşunu en az 3 saniye basılı tutun.
2. Bardak başı miktarlar döner düğme **●** ile seçiniz.
3. **✓** tuşuna basın.
4. İçecek tipini döner düğme **●** ile seçin.
5. **✓** tuşuna basın.
6. Bardak büyüklüğünü döner düğme **●** ile seçin.
7. **✓** tuşuna basın.
8. Bardak başına miktarı döner düğme **●** ile ayarlayın.

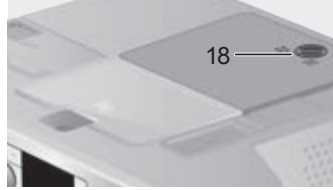
↪ sizi bardak büyüklüğü ve içecek seçimi bölümüne geri döndürür. Varsayılan ayarlardan çıkmak için **k** düğmesine basın. Ayarlar kaydedilir.



**Önemli:** ml ölçeğiyle seçilen miktar **yaklaşık bir değerdir** ve krema oluşumu, öğütme ayarları veya kullanılan sütün cinsi vb. gibi sebeplerle büyük değişiklikler gösterebilir.

## Öğütme derecesi ayarı

Cihazın üst tarafında bulunan öğütme derecesi düğmesi (18) ile, çekilmiş kahvenin istenilen incelikte olması ayarlanabilir:



**Dikkat:** Öğütme derecesinin ayarını sadece öğütme ünitesi çalışırken değiştirin! Aksi takdirde cihaz hasar görebilir.

1. Cihazı tam olarak dışarı çekin (bkz. "Çekmece sistemi").
2. İçecek seçimi menüsünde Espresso 'yu seçin.
3. **⏏** başlat/durdur (10) basın.
4. Öğütme düzeni çalışırken, düğmeyi (18) ince kahve tozundan **■** daha kalın kahve tozuna **⊗** veya aksine getirin.



Yeni ayar ancak ikinci fincan kahvede kendini gösterir.



Koyu kavrulmuş kahve çekirdeklerinde ince, daha az kavrulmuş kahve çekirdeklerinde daha kalın öğütme derecesini ayarlayın.

## Su sertliğinin belirlenmesi

Bu cihazda su sertliğini ayarlamak mümkündür. Cihazın zamanında kireç temizleme uyarısı verebilmesi için su sertliğinin doğru şekilde ayarlanması önemlidir. Fabrika ayarlarında su sertliği derecesinin seviyesi 4 sertliktir. Su sertliği derecesi, cihazla birlikte teslim edilen kontrol şeridi ile belirlenebilir veya yerel su dağıtım şirketlerinden öğrenilebilir. Kontrol şeridini kısaca suya içine tutun, hafifçe sallayın ve bir dakika sonra sonucu okuyun. Su sertlik dereceleri ve ayar seviyeleri:

Seviye	Su sertliği derecesi	
	Alman (°dH)	Fransız (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

## Enerji tasarrufu için tavsiyeler

- ▶ Yakl. 30 dakika sonra (fabrikadan ayarlı süredir) cihaz otomatik olarak kapanır ve enerji tüketmez.
- ▶ Fabrikadan ayarlı süre kısaltılabilir (bkz. "Diyalog panelindeki ayarlar" bölümünde Auto off in).
- ▶ Cihaz kullanılmıyorsa, cihazı açma/kapama şalterinden kapatın.
- ▶ Kahve veya süt köpüğü alımını mümkün olduğunca yarıda kesmeyin. Kahve veya süt köpüğü alımının yarıda kesilmesi daha yüksek enerji tüketimine ve damlama kabında fazla suyun birikmesine yol açar.
- ▶ Kireç tortularının oluşmasını önlemek için, Servis – Kireç çözme gösterildiğinde cihazın kirecini çözün (bkz. "Servis kireç çözme"). Kireç kalıntıları daha yüksek enerji tüketimine sebep olur.

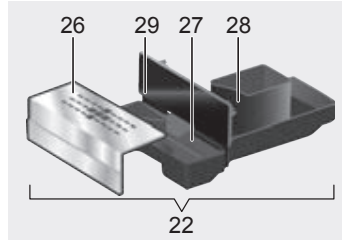
## Günlük bakım ve temizlik



**Elektrik çarpması tehlikesi!**  
Temizliğe başlamadan önce cihazı açma/kapama şalterinden kapatın. Buharlı temizleyici kullanmayın.

### Günlük bakım

1. Gövdeyi yumuşak ve nemli bir bezle silin. Aşındırıcı bez veya temizlik ilacı kullanmayın.
2. Kireç, kahve, süt ve kireç çözme solüsyonunun kalıntılarını anında temizleyin. Bu tür kalıntıların altında korozyon oluşumu meydana gelebilir.
3. Parlak yüzeylerde alkol veya ispirto içeren temizlik ilaçları kullanmayın.
4. Su deposunu (14) sadece suyla yıkayın.
5. Damlama sacını (26) alın. Damlama kabını (27) dışarı çekin. Damlama kabının kapağını (29) çıkarın. Suyu ve atık kahveyi (28) boşaltın. Kabı temizleyin veya bulaşık makinesine koyun. Damlama sacını (26) ve damlama kabının kapağını (29) bulaşık makinesine koymayın.



6. Süt haznesinin kapağı ve yalıtım kılıfı sadece nemli bir bezle hafifçe silinmelidir. Bulaşık makinesinde yıkanmamalıdır.
7. Cihazın iç kısmını (Kaplara yerleştirildiği yuva) silin.
8. Süt köpürtücüyü temizleyin (aşağıda açıklanmıştır).
9. Tüm parçaları tekrar yerlerine yerleştirin.



**Önemli:** Kahve çıkışının (27) damlama kabı ve kahve telve haznesi (28) küflenme olasılığına karşı her gün boşaltılmalı ve temizlenmelidir.



Cihaz ☉ (Durula ve Kapat) tuşuna (3) basılarak kapatılırsa veya "Auto off in" işleviyle kendiliğinden kapanırsa cihaz otomatik olarak durulama yapar. Böylece, cihazın içindeki boru sistemi kendi kendini temizler.



**Önemli:** Eğer cihaz uzun bir süre kullanılmamışsa (örneğin tatilden döndüğünüzde) cihazı, süt sistemi ve demleme ünitesi dahil, bütünüyle iyice temizleyiniz.

## Süt sisteminin temizlenmesi



**Yanma tehlikesi!**  
**Süt köpürtücü (12) aşırı ısınır.**  
**Kullandıktan sonra soğumasını bekleyin ve sonra dokunun.**

Lütfen süt sisteminin kısaca durulayınız.  
☐ ye basın  
belirir

– Kullandıktan sonra temizlik yapılmadıysa.  
– Daha önce temizlenmediyse cihaz otomatik olarak kapanmadan kısa bir süre önce.  
Eğer bu mesaj belirirse, "Süt sisteminin kısa durulama" başlığı altındaki 2. adımdan başlayın.

Süt sisteminin her kullanımdan sonra temizleyin.

### Süt sisteminin kısa durulama:

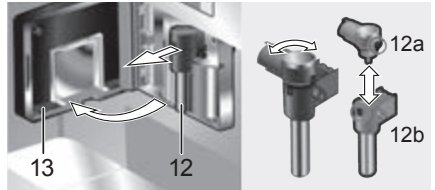
1. İçecek seçimi menüsünde Kısa durulama'yı seçin ve ☐ başlat/durdur (10) basın.
2. Süt köpürtücünün (12) altına bir fincan koyun ve süt hortumunun ucunu fincanın içine koyun.
3. ☐ başlat/durdur (10) basın. Cihaz şimdi fincanın içine otomatik olarak su doldurur ve durulama yapmak için süt hortumundan tekrar çeker. Durulama işlemi yakl. 1 dakika sonra tamamlanır.
4. Fincanı boşaltın ve süt hortumunu temizleyin.



Tüm parçalar bulaşık makinesine de konulabilir.

### Süt sisteminin temizlenmesi:

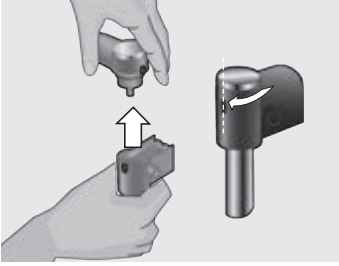
1. Süt köpürtücüyü temizlemek için parçalarına dağıtın. Bunun için kapağını (13) açın, süt köpürtücüyü (12) yatay olarak tutun ve düz bir şekilde öne doğru çekin:



2. Süt köpürtücünün yuvasını (24) yumuşak bir bezle temizleyin.
3. Üst parçayı (12a) saat yönünün tersi yönünde döndürün ve alt parçadan (12b) çekip alın.
4. Tek tek parçaları sodalı su ve yumuşak bir bezle temizleyin ya da bulaşık makinesine (çatlak/kaşık sepetine) koyun.



5. Tekil parçaları yeniden birleştirerek iki işaretin üst üste gelmesini sağlayın. Peşinden süt köpürtücüsünü tahdit yerine kadar arkaya cihazın içine yerleştirin.



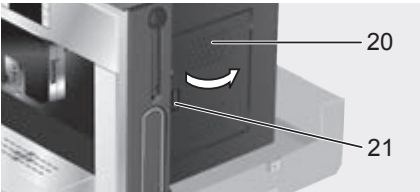
## Demleme ünitesinin temizlenmesi

Otomatik temizleme programına ilaveten demleme ünitesi düzenli olarak çıkarılmalı ve temizlenmelidir.

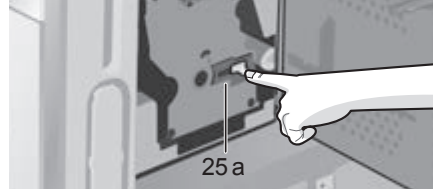


**Dikkat:** Demleme ünitesi bulaşık ilacı kullanılmadan temizlenmeli ve bulaşık makinesine konmamalıdır.

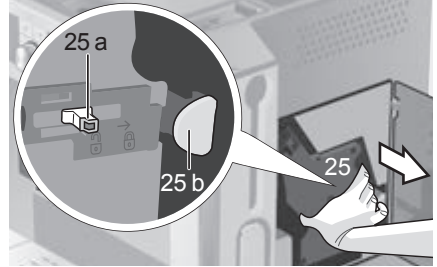
1. Cihazı tam olarak dışarı çekin (bkz. "Çekmece sistemi").
2. Cihazı ☺ (Durula ve Kapat) tuşuyla (3) kapatın.
3. Kapı açma sürgüsünü (21) tutun ve kapağı (20) demleme ünitesi (25) yönünde arkaya doğru açın:



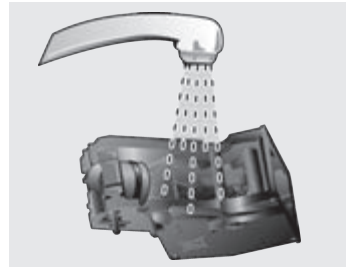
4. Demleme ünitesindeki kırmızı kilitlemeyi (25 a) tam olarak öne itin:



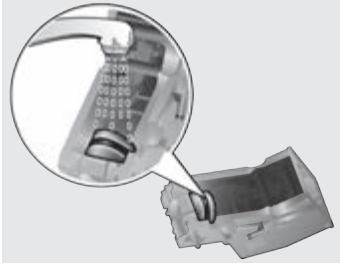
5. Kırmızı düğmeye (25 b) basın ve demleme ünitesini (25) tutma yerlerinden tutarak dikkatlice dışarı çekin:



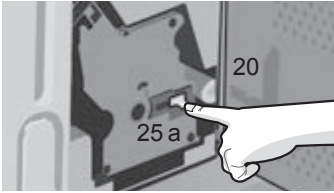
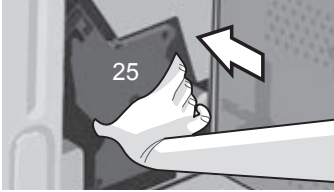
6. Demleme ünitesini (25) açık musluk altında iyice durulayınız.



7. Haşlama ünitesinin süzgecini su hüzmesinin altına tutun.



8. Cihazın iç kısmını nemli bir bezle iyice siliniz ve kahve kalıntısı varsa temizleyiniz.  
 9. Demleme ünitesinin ve cihazın iç kısmının kurumasını bekleyin.  
 10. Demleme ünitesini (25) dayanağa kadar yerleştirin. Kırmızı kilitlemeyi (25a) tam olarak arkaya itin ve kapıyı (20) kapatın.



## Servis programları

Diyalog panelinde, cihazın kullanımına bağlı olarak belli aralıklarda kahve seçenekleri yerine aşağıdaki mesajlar görünür:

Servis –  
Filtre değiştirme  
i tuşu 3 san.

Servis –  
Temizlik  
i tuşu 3 san.

Servis –  
Kireç çözme  
i tuşu 3 san.

Servis –  
Calc'n'Clean  
i tuşu 3 san.

Bu durumda derhal su filtresi değiştirilmeli veya ilgili program çalıştırılarak cihaz temizlenmeli veya kireci çözülmelidir (takip eden sayfalarda açıklanmıştır). Aksi takdirde cihaz hasar görebilir.



Servis programlarını ayar menüsünde elden başlatmak da mümkündür (bkz. "Diyalog panelindeki ayarlar").

Sıvıları içmeyin. Kireç çözme işlemi için asla sirke veya sirke esaslı malzeme, sitrik asit veya sitrik asit esaslı malzemeler kullanmayın. Temizleme ve kireç çözme işlemi için sadece cihazla birlikte verilen kireç tabletleri kullanın. Bu özel tabletler, kireç çözme işleminin optimize edilmesi için özel olarak bu tam otomatik espresso makinesi için geliştirilmiştir. Tabletler, piyasadan ve Yetkili Servisimizden satın alınabilir (bkz. “Aksesuarlar”). Toz çekmecesini/Özel temizlik tableti çekmecesine içine asla kireç çözücü tablet veya başka kireç çözücü koymayın.

Servis programını asla yarıda kesmeyin. Eğer servis programlarından biri örneğin elektrik kesintisi nedeniyle yarıda kesildiyse, aşağıdaki şekilde hareket edilmelidir:

1. Su deposunu (14) durulayın ve “max” işaretine kadar temiz su doldurun.
2.  başlat/durdur (10) tuşuna basın; temizlik programı yakl. 3 dakika çalışır:

Temizleme programı çalışıyor...

Cihaz tekrar çalışmaya hazırdır.

## Kireç çözme



**Önemli:** Eğer su haznesinde (14) filtre varsa, bunun servis programı çalıştırılmadan önce çıkartılması ve ancak program bittikten sonra geri takılması gerekir.

Servis – Kireç çözme gösterildiğinde  tuşunu (9) en az üç saniye basılı tutunuz.

Ekranda şu görünür:

Kireç çözme programı

ile başlatınız

veya

Yönlendirici mesaj olmadan (bkz. “Görüntüleme Ayarları”) başlatmak için  (9) düğmesine basıp en az üç saniye basılı tutunuz ve

Kireç çözme programı

ile başlatınız

ı seçiniz.

başlat/durdur (10) basın, diyalog paneli sizi program içinde yönlendirir:

Damlama kabını boşaltınız

Damlama kabını (22) boşaltın.

Damlama kabını yerleştiriniz

Damlama kabını yerleştirin.



Eğer süt köpürtücü yerleştirilmediyse, aşağıdaki mesaj görüntülenir:

Süt köpürtücüyü oturtunuz

Süt köpürtücüyü (12) yerleştirin

Çıkış yerinin altına kap koyunuz

ye basın

Süt köpürtücünün (12) altına 0,5 litrelik bir kap koyun.  başlat/durdur (10) basın.



Kahve telvesi haznesi (28) de kullanılabilir. Saçılma olmasını önlemek için, kahve çıkış yerini (11) tümüyle aşağı kaydırın.



Su filtresi aktifleştirilmişse, şu mesaj görüntülenir:

Su filtresini çıkarınız

ye basın

Su filtresini çıkarın ve  başlat/durdur (10) basın.

0,5 l su + kireç çözücü doldurunuz

☞ ye basın

Boş su deposunun (14) içine, **calc** (0,5 l) işaretine kadar ılık su doldurun ve bu suyun içinde iki adet kireç çözme tableti eritin. ☞ başlat/durdur (10) basın, kireç çözme programı yakl. 24 dakika çalışır:

Kireç çözme programı çalışıyor...



Eğer su deposundaki kireç çözücü solüsyonu yetersizse, şu mesaj görüntülenir:

Kireç çözücü az

Kireç çözücü ekleyiniz

☞ ye basın

Boş su deposunun (14) içine, **calc** (0,5 l) işaretine kadar ılık su doldurun ve bu suyun içinde iki adet kireç çözme tableti eritin. ☞ başlat/durdur (10) basın. Kireç çözme programı devam eder.

Su deposunu durulayınız ve doldurunuz

☞ ye basın

Su deposunu durulayın ve “max” işaretine kadar temiz su doldurun. ☞ başlat/durdur (10) basın, kireç çözme programı yakl.

1 dakika çalışır ve durulama yapar:

Kireç çözme programı çalışıyor...

Damlama kabını boşaltınız

Damlama kabını boşaltın.

Damlama kabını yerleştiriniz

Damlama kabını yerleştirin.

Kullanılıyorsa filtreyi değiştirin.

Cihaz tekrar çalışmaya hazırdır.



**Önemli:** Cihazı, yumuşak ve nemli bir bezle silerek kireç çözücü çözeltinin kalıntılarını derhal temizleyin. Bu tür kalıntıların altında korozyon oluşabilir. Yeni bulaşık süngerleri tuzlarla kaplı olabilir. Tuzlar asal çelikte ince bir pas tabakası oluşturabilir ve bu nedenle bu süngerleri kullanmadan önce iyice durulayın.

## Temizlik

Servis – Temizlik gösterildiğinde İ tuşunu (9) en az üç saniye basılı tutunuz. Ekranda şu görünür:

Temizleme programı ☞ ile başlatınız veya

Yönlendirici mesaj olmadan (bkz. “Görüntüleme Ayarları”) başlatmak için İ (9) düğmesine basıp en az üç saniye basılı tutunuz ve Temizleme programı ☞ ile başlatınız i seçiniz.

☞ başlat/durdur (10) basın, diyalog paneli sizi program içinde yönlendirir:

Damlama kabını boşaltınız

Damlama kabını (22) boşaltın.

Damlama kabını yerleştiriniz

Damlama kabını yerleştirin.

Temizleme programı çalışıyor...

Toz çekmecesini açınız

Cihazı dışarı çekin ve toz çekmecesini (19) açın.

Temizlik tableti koyunuz

Çekmeceyi kapatınız.

Çekmeceye bir adet temizlik tableti koyun ve çekmeceyi tekrar kapatın. Temizlik programı yakl. 1 dakika çalışır.

☞ ye basın

☞ başlat/durdur (10) basın; temizlik programı yakl. 6 dakika çalışır:

Temizleme programı çalışıyor...

Damlama kabını boşaltınız

Damlama kabını boşaltın.

Damlama kabını yerleştiriniz

Damlama kabını yerleştirin.

Cihaz tekrar çalışmaya hazırdır.

## Calc'n'Clean



**Önemli:** Eğer su haznesinde (14) filtre varsa, bunun servis programı çalıştırılmadan önce çıkartılması ve ancak program bittikten sonra geri takılması gerekir.

Calc'n'Clean fonksiyonunda, kireç çözme ve temizlik fonksiyonları kombine edilmiştir. Eğer her iki programın çalıştırma zamanı birbirine yakınsa, tam otomatik espresso makinesi bu servis programını önerir.

Servis – Calc'n'Clean gösterildiğinde **i** tuşunu (9) en az üç saniye basılı tutunuz.

Ekranda şu görünür:

Calc'n'Clean

⏏ ile başlatınız

veya

Yönlendirici mesaj olmadan (bkz. "Görüntüleme Ayarları") başlatmak için **i** (9) düğmesine basıp en az üç saniye basılı tutunuz ve Calc'n'Clean seçiniz.

⏏ başlat/durdur (10). basın, diyalog paneli sizi program içinde yönlendirir:

Damlama kabını boşaltınız

Damlama kabını (22) boşaltın.

Damlama kabını yerleştiriniz

Damlama kabını yerleştirin.



Eğer süt köpürtücü yerleştirilmediyse, aşağıdaki mesaj görüntülenir:

Süt köpürtücüyü oturtunuz

Süt köpürtücüyü (12) yerleştirin

Çıkış yerinin altına kap koyunuz

⏏ ye basın

Süt köpürtücünün (12) altına minimum 1 litrelik bir kap koyun. ⏏ başlat/durdur (10) basın; cihaz iki kez durulama yapar.



Kahve telvesi haznesi (28) de kullanılabilir. Saçılma olmasını önlemek için, kahve çıkış yerini (11) tümüyle aşağı kaydırın.

Temizleme programı çalışıyor...

Toz çekmecesini açınız

Cihazı dışarı çekin ve toz çekmecesini (19) açın.

Temizlik tableti koyunuz

Çekmeceyi kapatınız.

Çekmeceye bir adet temizlik tableti koyun ve çekmeceyi tekrar kapatın.



Su filtresi aktifleştirilmişse, şu mesaj görüntülenir:

Su filtresini çıkarınız

⏏ ye basın

Su filtresini çıkarın ve ⏏ başlat/durdur (10) basın.

0,5 l su + kireç çözücü doldurunuz

⏏ ye basın

Boş su deposunun (14) içine, **calc** (0,5l) işaretine kadar ılık su doldurun ve bu suyun içinde iki adet kireç çözme tableti eritin. ⏏ başlat/durdur (10) basın, kireç çözme programı yakl. 24 dakika çalışır:

Kireç çözme programı çalışıyor...

**i** Eğer su deposundaki kireç çözücü solüsyonu yetersizse, şu mesaj görüntülenir:

Kireç çözücü az

Kireç çözücü ekleyiniz

Boş su deposunun (14) içine, **calc** (0,5 l) işaretine kadar ılık su doldurun ve bu suyun içinde iki adet kireç çözme tableti eritin. **▶** başlat/durdur (10) basın. Kireç çözme programı devam eder.

Su deposunu durulayınız ve doldurunuz

**▶** ye basın

Su deposunu durulayın ve "max" işaretine kadar temiz su doldurun. **▶** başlat/durdur (10) basın, kireç çözme programı yakl. 1 dakika çalışır ve durulama yapar:

Kireç çözme programı çalışıyor...

Sonra temizlik programı yakl. 6 dakika çalışır ve cihazı durular:

Temizleme programı çalışıyor...

Damlama kabını boşaltınız

Damlama kabını boşaltın.

Damlama kabını yerleştiriniz

Damlama kabını yerleştirin.

Kullanılıyorsa filtreyi değiştirin. Cihaz tekrar çalışmaya hazırdır.

**i** **Önemli:** Cihazı, yumuşak ve nemli bir bezle silerek kireç çözücü çözeltinin kalıntılarını derhal temizleyin. Bu tür kalıntıların altında korozyon oluşabilir. Yeni bulaşık süngerleri tuzlarla kaplı olabilir. Tuzlar asal çelikte ince bir pas tabakası oluşturabilir ve bu nedenle bu süngerleri kullanmadan önce iyice durulayın.

## Aksesuarlar, depolama, imha edilmesi, garanti

### Aksesuarlar

Aşağıdaki aksesuarlar Yetkili Servisimizden temin edilebilir.

Aksesuarlar	Sipariş numarası
	Yetkili Servisimiz
Temizlik tabletleri	310575
Kireç çözme tabletleri	310967
Su filtresi	467873

### Depolama

Nakliyat ve depolama sırasında donma etkisi sonucu oluşacak hasarlardan kaçınmak için cihaz önceden tamamen boşaltılmalıdır.

**i** Cihaz çalışmaya hazır olmalıdır, su deposu (14) doldurulmuş olmalıdır.

1. Süt köpürtücünün altına büyük, dar bir kap (12) koyun.
2. Diyalog panelinde Süt köpüğü ayarını seçin, **▶** başlat/durdur (10) basın ve yakl. 15 saniye buhar çıkmasını sağlayın.



3. Açma/Kapama şalteri **O/I** (2) ile cihazı kapatın.
4. Su deposunu (14) ve damlama kabını (22) boşaltın.

## İmha edilmesi

Ambalajı çevre dostu bir şekilde elden çıkarın. Bu cihaz, ömrünü doldurmuş elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa yönetmeliği 2012/19/EG'ye (waste electrical and electronic equipment – WEEE) uygun şekilde işaretlenmiştir. Bu yönetmelik, eski cihazların geri alımı ve değerlendirilmesi ile ilgili AB-çapındaki uygulamaların çerçevesini belirtmektedir. Her ülkenin imha etme yöntemi farklıdır. Lütfen cihazı aldığınız mağazadan güncel imha etme yolları hakkında bilgi alın.

## Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklik hakları mahfuzdur.

Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, düğmesinden kapatıp kaldırınız.

## Teknik Veriler

Elektrik Bağlantısı (Gerilim/Frekans)	220-240 V / 50-60 Hz
Isıtıcının Gücü	1700 W
Azami Pompa Basıncı, statik olarak	19 bar
Su Haznesinin Hacimsel Kapasitesi (Filtresiz)	2,5 l
Çekirdek Haznesinin Kapasitesi	1000 g
Elektrik Kablosunun Uzunluğu	150 cm
Ölçüleri (En x yükseklik x derinlik)	454 x 594 x 535 mm
Ağırlığı (boş iken)	25,9 kg
Öğütme Mekanizmasının Türü	Seramik

## Basit sorunların giderilmesi

Sorun	Sebebe	Giderilmesi
Diyalog paneli mesajı Kahve çekirdeği doldu- runuz. Kahve çekirdeği haznesi dolu olduğu halde cihaz kahve çekirdeği öğütüyor.	Kahve çekirdekleri öğütme düzeninin içine düşmüyor (kahve çekirdekleri fazla yağlıdır).	Gerekirse kahve cinsini deęiřti- rin. Bořaltılmıř kahve çekirdeęi haznesini kuru bir bezle silin.
Çay hazırlanamıyor.	Süt köpürtücü veya süt kö- pürtücünün takıldığı yuva tikanmıştır.	Süt köpürtücüyü veya yuvasını temizleyin (bkz. “Süt sisteminin temizlenmesi”).
Köpük çok az veya sıvı kıvamda. Süt köpürtücü süt çekmiyor.	Süt köpürtücü veya süt kö- pürtücünün takıldığı yuva tikanmıştır. Süt uygun deęildir. Süt köpürtücü (12) doęru ře- kilde toplanmamıştır. Cihaz kireçlenmiştir.	Süt köpürtücüyü veya yuvasını temizleyin (bkz. “Süt sisteminin temizlenmesi”). %1,5 yağ oranına sahip süt kullanın. Süt köpürtücü parçalarını ıslatı- nız ve sıkıca birbirine bastırınız. Cihazı 2 adet kireç çözme tab- letiyle kireçten kurartın, gerekti- ğinde programı iki kez yürütün.
Kahve sadece damla damla akıyor veya hiç gelmiyor.	Öğütme derecesi çok incedir Kahve tozu çok incedir. Cihaz aşırı derecede kireçlenmiştir.	Öğütme derecesini daha kalın ayarlayın veya daha kalın kah- ve tozu kullanın. Cihazın kirecini çözün.
Kahve köpüksüz.	Kahve cinsi uygun deęildir. Kahve çekirdekleri ilk kavrul- dukları tazelikte deęildir. Öğütme derecesi kahve çekir- dekleri ile uyumlu deęildir.	Robusta tohumlarının daha yüksek oranda olduğu bir kahve türü kullanınız. Taze kavrulmuş kahve çekirdek- leri kullanın. Öğütme derecesini daha ince ayarlayın.
Kahve fazla “ekři”.	Öğütme derecesi çok kalındır veya kahve tozu çok kalındır. Kahve cinsi uygun deęildir.	Öğütme derecesini daha ince ayarlayın. Daha ince kahve tozu kullanın. Daha koyu kavrulmuş kahve kullanın.



## Basit sorunların giderilmesi

Sorun	Sebebe	Giderilmesi
Kahve fazla "acı".	Öğütme derecesi çok incedir Kahve tozu çok incedir.	Öğütme derecesini daha kalın ayarlayın veya daha kalın kahve tozu kullanın.
	Kahve cinsi uygun değildir.	Kahve cinsini değiştirin.
Diyalog paneli mesajı Arıza Lütfen danışma hattını arayınız	Cihazda bir arıza vardır.	Tüketici Danışma Hattını arayın (arka katlanır sayfalara bakınız).
Su filtresi su deposu içinde durmuyor.	Su filtresi düzgün takılmamıştır.	Su filtresini depo bağlantısına dik şekilde sıkıca bastırınız.
Kahve telvesi sıkı değil ve fazla ıslak.	Cihaz çok ince veya çok iri taneli öğütmeye ayarlanmıştır, veya yeterli miktarda öğütülmüş kahve kullanılmamıştır.	Öğütme derecesini daha kalın veya daha ince ayarlayın veya 2 ölçek kaşığı kahve tozu kullanın.
Diyalog paneli mesajı Demleme ünitesini temizleyin	Demleme ünitesi kirlenmiştir.	Demleme ünitesini temizleyin.
	Demleme ünitesinde çok fazla kahve tozu vardır.	Demleme ünitesini temizleyin (maksimum 2 ölçek kaşığı kahve tozu doldurun).
	Demleme ünitesinin mekanizması serttir.	Demleme ünitesini temizleyin (bkz. "Günlük bakım ve temizlik").
Kahvenin veya süt köpüğünün kalitesinde çok fazla farklılık.	Cihaz kireçlenmiştir.	Cihazdaki kireçlenmeyi, verilen talimatlara göre iki adet kireç çözme tableti ile çözün.
Damlama kabı alındığında cihaz tabanının iç kısmında su birikmesi.	Damlama kabı erken alınmıştır.	Son içecek hazırlandıktan sonra damlama kabını almadan önce bir kaç saniye beklenmelidir.

Eğer arızalar giderilemiyorsa; hatayı kendi kendinize bulmaya, cihazı sökmeye veya onarmaya çalışmayın. Tüketici Danışma Hattını arayın (arka katlanır sayfalara bakınız) ve yetkili servisimiz ile irtibata geçiniz.



**Bosch çağrı  
yönetim merkezi**

**444 6 333**  
7/24 hizmetinizde



**BOSCH**

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

## Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No.: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



- Cihazınızı; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmişliği olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

### **GARANTİ ŞARTLARI**

1. Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisine kapsamındadır.
3. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayi malının arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde üretici veya ithalatçı, tamir tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklerdeki başka bir ürünü tüketiciye tahsis edecektir.
4. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
5. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
  - Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde en az dört defa veya imalatçı-üretici ve/veya ithalatçı tarafından belirlenen garanti süresi içerisinde altı defa arızalanmasının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılmaması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.
6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurulabilir.

Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

**Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ tarafından EMAS Makine San. A.Ş. tesislerinde üretilmektedir. BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.**

#### **BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.**

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad.  
No.: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul  
Tel.: (0216) 528 90 00  
Faks: (0216) 528 91 88

#### **BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Str. 34  
D-81739 München  
Phone: +49 (89) 45 90 01  
Fax: +49 (89) 45 90 21 28

#### **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı**

**Garanti Belgesi**  
Belge Numarası: 86104  
Belge Onay Tarihi: 30.06.2010

## Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Yönetim Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu öğrenebilir veya arzu ettiğiniz diğer hizmet seçeneklerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

### Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



## DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

## YETKİLİ SATICI

## BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

### İmza ve kaşesi

## MALIN

Cinsi : ..... ÇAY MAKİNASI.....  
Markası : ..... BOSCH.....  
Modeli : .....  
Bandrol ve Seri No. : .....  
Teslim tarihi ve yeri : .....  
Azami tamir süresi : .....  
Cihaz ömrü : .....  
Kullanım Süresi : ..... 7 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi).....

## SATICI FİRMANIN

Ünvanı : .....  
Adresi : .....  
Telefonu : .....  
Telefaksı : .....  
Tarih / İmza / Kaşe

Üretici Firma : EMAS MAKİNA SAN. A.Ş.  
Ramazanoğlu Mah., Sanayi Cd. No.9 Şeyliköy - Pendik-İstanbul  
Tel : 0216 378 34 00 (pbx) Fax : 0216 378 20 59

## استكشاف المشكلات البسيطة وحلها

العلل	السبب	الحل
القهوة ذات مذاق «مر».	زيادة درجة الطحن وبالتالي يصبح مسحوق البن ناعماً. حبوب قهوة غير صالحة.	تقليل درجة الطحن واستخدام مسحوق بن خشن. تحسين أنواع حبوب البن.
شاشة العرض - Error Please contact hotline (حدوث خلل، يرجى الاتصال بالخط الساخن).	وجود خلل بالماكينة.	الاتصال بالخط الساخن (انظر صفحات الغلاف الخلفية).
لا يثبت فلتر الماء في موضعه في خزان الماء (11).	لم يتم تركيب فلتر الماء بشكل صحيح.	ادفع فلتر الماء بقوة لأسفل في وضع مستقيم حتى يصل إلى وصلة الخزان.
مسحوق القهوة رطب وغير متماسك.	تم ضبط إعداد طحن البن على الوضع الناعم للغاية أو الخشن للغاية، أو لم يتم استخدام بن مطحون كافٍ.	يتم ضبط درجة الطحن للحصول على مسحوق أنعم أو أكثر خشونة. ويتم استخدام ملعقة مسحوق القهوة المعيارية المطلوبة مرتين.
شاشة العرض - Clean brewing unit (تنظيف وحدة الغلي).	وحدة الغلي متسخة.	تنظيف وحدة الغلي.
كمية كبيرة من مسحوق القهوة في وحدة الغلي.	إن آلية عمل وحدة الغلي تتسم بأنها يابسة.	تنظيف وحدة الغلي (يتم ملء ملعقة مسحوق القهوة المعيارية بمسحوق القهوة مرتين كحد أقصى).
حدث تغيير شديد في جودة مذاق القهوة وكذلك مذاق رغاوي اللبن.	حدث تكلس للماكينة.	تنظيف وحدة الغلي (انظر «العناية اليومية والتنظيف»).
يتم تنقيط الماء على القاعدة الداخلية للماكينة في حالة فك وعاء التنقيط.	يرجى عدم التأخر في فك وعاء التنقيط.	يتم إزالة التكلس من الماكينة بواسطة قرصي إزالة التكلس (طبقاً للإرشادات).
		يتم فك وعاء التنقيط فقط ليضع ثوانٍ بعد آخر عملية لإعداد المشروب.

في حالة عدم التمكن من معالجة الخلل أو الفشل في إيجاد العطل فلا بد من إزالة الماكينة أو إصلاحها في مكانها. الاتصال بالخط الساخن (انظر صفحات الغلاف الخلفية).

## استكشاف المشكلات البسيطة وحلها

العطل	السبب	الحل
شاشة العرض - Refill bean container (ملء وعاء الحبوب) وعلى الرغم من ملء وعاء الحبوب إلا أن الماكينة لا تقوم بطحن حبوب القهوة.	هناك حبوب لا تسقط في عملية الطحن (الحبوب الزيتية).	تحسين أنواع البن على قدر الإمكان وتنظيف وعاء الحبوب الفارغ بواسطة قطعة قماش جافة.
لم يتم إخراج مياه للشاي.	يتم إغلاق وحدة تكوين رغاوي اللين أو أداة امتصاصه.	تنظيف أداة تكوين رغاوي اللين وأداة امتصاصه (انظر تنظيف نظام إعداد اللين).
رغاوي اللين قليلة أو مناسبة ولا تقوم أداة تكوين رغاوي اللين بامتصاص اللين.	يتم إغلاق وحدة تكوين رغاوي اللين أو أداة امتصاصه.	تنظيف أداة تكوين رغاوي اللين وأداة امتصاصه (انظر تنظيف نظام إعداد اللين).
لين فاسد.	لين فاسد.	يتم استخدام لبن يحتوي على 1.5% دسم.
لم يتم تجميع وحدة تكوين رغاوي اللين (12) بشكل صحيح.	قم بتركيب أجزاء وحدة تكوين رغاوي اللين واضغط عليهما معًا بإحكام.	
حدوث تكلس للماكينة.	قم بإزالة التكلس من الجهاز باستخدام قرصين لإزالة الكلس، عند الحاجة إلى ذلك قم بتنفيذ البرنامج مرتين.	
تنسب القهوة قطرة قطرة.	تصبح درجة الطحن شديدة وبالتالي يصبح مسحوق البن ناعماً.	تقليل درجة الطحن واستخدام مسحوق بن خشن.
يتم تكلس الماكينة بقوة.	يتم ضبط الماكينة.	
لا تعلق القهوة طبقة من الرغوة.	حبوب قهوة غير صالحة.	استخدم نوعاً من البن يحتوي على نسبة عالية من حبيبات القهوة المستخرجة من شجر روبوستا.
	حبوب البن غير محمصة.	يجب استخدام حبوب طازجة.
	حبوب البن لا تناسب درجة الطحن.	زيادة درجة الطحن.
القهوة ذات مذاق «لاذع».	تقليل درجة الطحن وبالتالي يصبح مسحوق البن خشناً.	زيادة درجة الطحن واستخدام مسحوق بن ناعم.
	نوع البن غير مناسب.	قم بتغيير نوع البن.

## الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريت منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان. نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

3 يتم غلق الماكينة بواسطة مفتاح الطاقة (مفتاح التشغيل والإيقاف).

4 قم بتفريغ خزان الماء (14) ووعاء التنقيط (22).

## التخلص من الجهاز

تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة.

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 19/2012/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة

(waste electrical and

electronic equipment – WEEE).

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي باستشارة موزعك المحلي لمعرفة أحدث الانظمة المتبعة حالياً للتخلص من الاجهزة القديمة.

## المواصفات الفنية

الاتصال الكهربائي (فولت/التردد)	220-240 فولت / 50-60 هيرتز
الحرارة الناتجة	1700 وات
أقصى ضغط للانبوب، استاتيك	19 بار
أقصى سعة لخزان الماء (بدون فلتر)	2,5 لتر
أقصى سعة لوعاء الحبوب	1000 جرام
طول السلك	150 سم
المقاسات (الطول x العرض x الارتفاع)	454 x 594 x 535
الوزن، فارغة	25,9 كجم
نوع أداة الطحن	السيراميك

## الملحقات والتخزين والتخلص من الجهاز والضمان

### الملحقات

يتم الحصول على الملحقات من متاجر البيع بالتجزئة أو من خلال الاتصال بخدمة العملاء.

رقم الملحق	خدمة العملاء	متاجر البيع بالتجزئة
TCZ6001	310575	أقراص التنظيف
TCZ6002	310967	أقراص إزالة التلكس
TCZ7003	467873	فلتر الماء

### التخزين

لتجنب الأضرار الناجمة عن النقل والتخزين، يجب تفريغ الماكينة بصورة كاملة.

لكي تكون الماكينة جاهزة للتشغيل، يجب أن يتم ملء خزان الماء (14).



- 1 يجب وضع وعاء كبير أسفل وحدة تكوين رغاوي اللبن (12).
- 2 لاختبار إعداد Milk froth (رغاوي اللبن) في شاشة العرض، (يجب) الضغط لمدة 15 ثانية على زر ٥٥ بدء/إيقاف (10).



Clean and refill water tank  
(قم بتنظيف خزان الماء وإعادة ملئه)

Press ٥٥ (اضغط على ٥٥)

يبدأ تنظيف خزان الماء وملؤه بماء نظيف حتى ظهور علامة الحد الأقصى.

بالضغط على زر ٥٥ بدء/إيقاف (10) يتم تشغيل برنامج إزالة الكلس في الحال لمدة دقيقة تقريباً.

Descaling (تشغيل برنامج إزالة الكلس).

ثم يتبعه تشغيل برنامج التنظيف تقريباً لمدة 6 دقائق ثم يتم تنظيف الماكينة.

Cleaning (تشغيل برنامج التنظيف)

Empty drip tray (تفريغ وعاء التنقيط)

قم بتفريغ وعاء التنقيط (22).

Replace drip tray (تركيب وعاء التنقيط)


يتم تركيب وعاء التنقيط مرة أخرى.

قم باستبدال المرشح إذا كنت تستخدم واحداً. ويتم إعادة تشغيل الماكينة مرة أخرى.

### ملاحظة هامة: قم بتنظيف الجهاز



باستخدام قطعة فماش ناعمة ومرطبة بقليل من الماء، وذلك لكي يتم على الفور إزالة مخلفات محلول إزالة التلكس. تحت مثل هذه المخلفات يمكن أن يتولد صدأ. مناديل التنظيف الإسفنجية الجديدة يمكن أن تكون محتوية على أملاح. الأملاح يمكن أن تتسبب في تولد صدأ ابتدائي على الفولاذ الغير قابل للصدأ، لهذا السبب يجب وبصورة مؤكدة غسل هذه المناديل جيداً قبل البدء في استخدامها.




في حالة تشغيل فلتر الماء سيظهر ما يلي: 

Remove filter

(قم بإزالة فلتر الماء)

Press  (اضغط على )

قم بإزالة فلتر الماء والضغط على زر

 بدء/إيقاف (10).

Add 0.5 l water and descaler


(أضف 0.5l من الماء ومزيل الترسبات الملحية)

Press  (اضغط على )

يتم ملاً خزان الماء الفارغ (14) بماء دافئ


قليلاً حتى ظهور علامة **calc** (0.5 l) ثم إذابة

قرصين لإزالة الكلس. وبالضغط على زر

 بدء/إيقاف (10) يتم تشغيل برنامج إزالة

الكلس في الحال لمدة 24 دقيقة تقريباً.

Descaling (تشغيل برنامج إزالة الكلس)

في حالة وجود كمية قليلة من محلول إزالة الكلس سيظهر ما يلي: 

Not enough descaling fluid

(لا يوجد قدر كافٍ من سائل إزالة الكلس)

Refill fluid (أعد ملء السائل)

Press  (اضغط على )


قم بإضافة مزيل الكلس: يتم ملء خزان الماء

الفارغ (14) بماء دافئ قليلاً حتى ظهور

علامة **calc** (0.5 l) ثم إذابة قرصين لإزالة

الكلس. وبالضغط على زر  بدء/إيقاف

(10). يتم استمرار تشغيل برنامج إزالة الكلس.

في حالة عدم إدخال وحدة تكوين رغوي اللبن، يتم عرض الرسالة التالية: 

Set up milk frother

(قم بتركيب وحدة تكوين رغوي اللبن)

أدخل وحدة تكوين رغوي اللبن (12).

Place container under milk frother


(ضع الوعاء تحت وحدة تكوين رغوي اللبن)

Press  (اضغط على )


يتم وضع خزان أسفل وحدة تكوين رغوي اللبن.

يوجد وعاء بسعة لتر أسفل وحدة تكوين

رغوي اللبن (12). وبالضغط على زر

 بدء/إيقاف (10) يتم شطف الماكينة

مرتين.

يمكن أيضاً استخدام وعاء ثقل القهوة (28). لتجنب تطاير قطرات يتم دفع مخرج القهوة (11) إلى أسفل بأقصى قدر ممكن. 

Cleaning (تشغيل برنامج التنظيف)

Open drawer (فتح درج المسحوق)

يتم سحب الماكينة وفتح درج المسحوق (19)

Insert cleaning tablet!

Close drawer!

(وضع أقراص التنظيف داخل الدرج ثم إغلاقه)

يتم وضع أقراص التنظيف داخل الدرج ثم

إعادة إغلاقه. سيتم تشغيل برنامج التنظيف

لمدة دقيقة تقريباً.



## Calc'n'Clean (إزالة الكلس والتنظيف)

يتم تركيب وعاء التنقيط مرة أخرى.  
Cleaning تشغيل برنامج التنظيف

Open drawer (فتح درج المسحوق)  
يتم سحب الماكينة وفتح درج المسحوق (19)  
Insert cleaning tablet!  
Close drawer!

(وضع أقراص التنظيف داخل الدرج ثم إغلاقه)  
يتم وضع أقراص التنظيف داخل الدرج ثم  
إعادة إغلاقه. سيتم تشغيل برنامج التنظيف  
لمدة دقيقة تقريباً.

Press  $\square$  (اضغط على  $\square$ )

بالضغط على زر  $\square$  بدء/إيقاف (10) يتم  
تشغيل برنامج التنظيف في الحال لمدة  
6 دقائق تقريباً.

Cleaning (تشغيل برنامج التنظيف)

Empty drip tray (تفريغ وعاء التنقيط)  
قم بتفريغ وعاء التنقيط (22).

Replace drip tray (تركيب وعاء التنقيط)  
يتم تركيب وعاء التنقيط مرة أخرى.  
ويتم إعادة تشغيل الماكينة مرة أخرى.

**هام:** إذا كان هناك فلتر مركب في  
خزان الماء (14) فيجب خلع هذا  
الفلتر قبل بدء تشغيل برنامج الخدمة،  
ولا يتم إعادة تركيبه مرة أخرى إلا  
بعد انتهاء البرنامج.



تجمع هذه العملية بين عملية إزالة الكلس والتنظيف.  
وبسبب فعالية هذين البرنامجين لماكينة الإسبريسو،  
تم الجمع بينهما داخل الماكينة للعمل في نفس الوقت  
بصورة أوتوماتيكية كبرنامج خدمة واحد.

في حالة ظهور المطالبة Service - Calc'n'Clean  
(خدمة - إزالة الكلس والتنظيف) اضغط مع  
الاستمرار على الزر  $\square$  (9) لمدة ثلاث ثوانٍ على  
الأقل. فيظهر:

Calc'n'Clean (إزالة الكلس والتنظيف)

Start with  $\square$  (ابدأ بـ  $\square$ )

أو

لعرض بدء التشغيل بدون مطالبة (انظر  
«الإعدادات في شاشة العرض») واستمر في  
الضغط على الزر  $\square$  (9) لمدة ثلاث ثوانٍ على  
الأقل ثم اختر المطالبة

Calc'n'Clean (إزالة الكلس والتنظيف)

Start with  $\square$  (ابدأ بـ  $\square$ )

يتم الضغط على زر  $\square$  بدء/إيقاف (10)  
وسنقوم شاشة العرض بتوجيه المستخدم  
خلال البرنامج.

Empty drip tray (تفريغ وعاء التنقيط)

قم بتفريغ وعاء التنقيط (22).

Replace drip tray (تركيب وعاء التنقيط)

يتم تركيب وعاء التنقيط مرة أخرى.



**ملاحظة هامة:** قم بتنظيف الجهاز باستخدام قطعة قماش ناعمة ومرطبة بقليل من الماء، وذلك لكي يتم على الفور إزالة مخلفات محلول إزالة التكلس. تحت مثل هذه المخلفات يمكن أن يتولد صدأ. مناديل التنظيف الإسفنجية الجديدة يمكن أن تكون محتوية على أملاح. الأملاح يمكن أن تتسبب في تولد صدأ ابتدائي على الفولاذ الغير قابل للصدأ، لهذا السبب يجب وبصورة مؤكدة غسل هذه المناديل جيدا قبل البدء في استخدامها.



في حالة وجود كمية قليلة من محلول إزالة التكلس سيظهر ما يلي:

Not enough descaling fluid  
(لا يوجد قدر كاف من سائل إزالة التكلس)  
Refill fluid (أعد ملء السائل)  
Press (اضغط على  $\square$ )  
قم بإضافة مزيج الكلس: يتم ملأ خزان الماء الفارغ (14) بماء دافئ قليلا حتى ظهور علامة calc (0.5 l) ثم إذابة قرصين لإزالة التكلس. وبالضغط على زر  $\square$  بدء/إيقاف (10) يتم استمرار تشغيل برنامج إزالة التكلس.

## التنظيف

في حالة ظهور المطالبة Service - clean (خدمة التنظيف) اضغط مع الاستمرار على الزر  $\square$  (9) لمدة ثلاث ثوانٍ على الأقل. فيظهر: Cleaning program (برنامج التنظيف)  
Start with  $\square$  (ابدأ بـ  $\square$ )  
أو

لعرض بدء التشغيل بدون مطالبة (انظر «الإعدادات في شاشة العرض») واستمر في الضغط على الزر  $\square$  (9) لمدة ثلاث ثوانٍ على الأقل ثم اختر المطالبة Cleaning program (برنامج التنظيف)  
Start with  $\square$  (ابدأ بـ  $\square$ ).

يتم الضغط على زر  $\square$  بدء/إيقاف (10) وستقوم شاشة العرض بتوجيه المستخدم خلال البرنامج.

Empty drip tray (تفريغ وعاء التنقيط)

قم بتفريغ وعاء التنقيط (22).

Replace drip tray (تركيب وعاء التنقيط)

Clean and refill water tank  
(قم بتنظيف خزان الماء وإعادة ملئه)

Press (اضغط على  $\square$ )

يبدأ تنظيف خزان الماء وملؤه بماء نظيف حتى ظهور علامة الحد الأقصى.

بالضغط على زر  $\square$  بدء/إيقاف (10) يتم تشغيل برنامج إزالة التكلس في الحال لمدة دقيقة تقريبا ثم البدء في الشطف.

Descaling

(تشغيل برنامج إزالة التكلس)

Empty drip tray

(تفريغ وعاء التنقيط)

تفريغ وعاء التنقيط (22).

Replace drip tray (تركيب وعاء التنقيط)

يتم تركيب وعاء التنقيط مرة أخرى.

قم باستبدال المرشح إذا كنت تستخدم واحداً. ويتم إعادة تشغيل الماكينة مرة أخرى.

Place container under milk frother  
(ضع الوعاء تحت وحدة تكوين رغاوي اللبن)

Press  $\square$  (اضغط على  $\square$ )

يتم وضع خزان سعة 0.5 لتر أسفل وحدة  
تكوين رغاوي اللبن (12). ثم الضغط على  
زر  $\square$  بدء/إيقاف (10)

## إزالة الكلس

**هام:** إذا كان هناك فلتر مركب في  
خزان الماء (14) فيجب خلع هذا  
الفلتر قبل بدء تشغيل برنامج الخدمة،  
ولا يتم إعادة تركيبه مرة أخرى إلا  
بعد انتهاء البرنامج.



يمكن أيضا استخدام وعاء ثقل القهوة  
(28). لتجنب تطاير قطرات يتم دفع  
مخرج القهوة (11) إلى أسفل بأقصى  
قدر ممكن.



في حالة ظهور المطالبة Service - descale  
(خدمة إزالة الكلس) اضغط مع الاستمرار على  
الزر  $\square$  (9) لمدة ثلاث ثوان على الأقل. فيظهر:  
Descaling program (برنامج إزالة الكلس)  
Start with  $\square$  (ابدأ بـ  $\square$ )

في حالة تشغيل فلتر الماء سيظهر  
ما يلي:



Remove water filter

(قم بإزالة فلتر الماء)

Press  $\square$  (اضغط على  $\square$ )

قم بإزالة فلتر الماء والضغط على زر  
 $\square$  بدء/إيقاف (10).

لعرض بدء التشغيل بدون مطالبة «انظر» الإعدادات  
في شاشة العرض» واستمر في الضغط على الزر  
 $\square$  (9) لمدة ثلاث ثوان على الأقل ثم اختر المطالبة  
Descaling program (برنامج إزالة الكلس)  
Start with  $\square$  (ابدأ بـ  $\square$ ).

يتم الضغط على زر  $\square$  بدء/إيقاف (10)  
وستقوم شاشة العرض بتوجيه المستخدم  
خلال البرنامج البرنامج.

Empty drip tray (تفريغ وعاء التنقيط)  
تفريغ وعاء التنقيط (22).

Replace drip tray (تركيب وعاء التنقيط)  
يتم تركيب وعاء التنقيط مرة أخرى.

Add 0.5 l water and descaler  
(أضف 0.5 لتر من الماء ومزيل الترسبات الملحية)

Press  $\square$  (اضغط على  $\square$ )

يتم ملء خزان الماء الفارغ (14) بماء دافئ  
قليلاً حتى ظهور علامة calc (0.5) ثم  
إذابة قرصين لإزالة الكلس. وبالضغط على  
زر  $\square$  بدء/إيقاف (10) يتم تشغيل برنامج  
إزالة الكلس في الحال لمدة 24 دقيقة تقريباً.

Descaling (تشغيل برنامج إزالة الكلس)

في حالة عدم إدخال وحدة تكوين  
رغاوي اللبن، يتم عرض الرسالة  
التالية:



Set up milk frother

(قم بتركيب وحدة تكوين رغاوي اللبن)

أدخل وحدة تكوين رغاوي اللبن (12)

## برامج الخدمات

في فترات زمنية معينة يظهر بعد استخدام الماكينة في شاشة العرض أحد الشاشات الآتية بدلاً من شاشة اختيار القهوة وذلك بناءً على كيفية استخدام الماكينة:

Service -  
change filter  
☉ - button 3 sec.

Service -  
clean  
☉ - button 3 sec.

Service -  
descaler  
☉ - button 3 sec.

Service -  
Calc'n/Clean  
☉ - button 3 Sek.

تجنب شرب السوائل. وإزالة الكلس، لا يتم استخدام الخل أو مواد يدخل في تركيبها الخل أو حامض الستريك، أو مادة يدخل في تركيبها حامض الستريك. للتنظيف وإزالة الكلس استخدم الأقراص المخصصة لذلك. ولقد تم تصنيع هذه الأقراص خصيصاً لماكينة الإسبريسو الأوتوماتيكية بالكامل ويمكن الحصول عليها من متاجر البيع بالتجزئة أو عن طريق خدمة العملاء (انظر الملحقات).

وعلى أي حال لا يتم وضع أقراص إزالة الكلس أو أي مادة أخرى لإزالة الكلس في درج مسحوق القهوة أو الدرج الخاص بأقراص التنظيف.

لا تقم بمقاطعة برنامج الخدمات على الإطلاق. وإذا تم توقف برنامج الخدمات على سبيل المثال بسبب انقطاع التيار فسيتم إجراء ما يلي:

- 1 شطف خزان الماء (14) وملؤه بماء نظيف حتى ظهور علامة الحد الأقصى «max».
- 2 اضغط على الزر بدء/إيقاف (10). سيتم تشغيل برنامج التنظيف لثلاث دقائق تقريباً.

Cleaning (برنامج التنظيف)

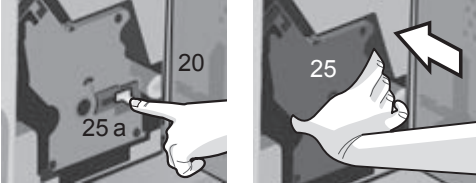
ويتم إعادة تشغيل الماكينة مرة أخرى.

عند ذلك لا بد من تغيير فلتر الماء أو تنظيف الماكينة بواسطة ذلك البرنامج أو إزالة الكلس من الماكينة (ويتم وصف ذلك في الصفحات التالية) وإلا فمن الممكن أن تتعطل الماكينة.

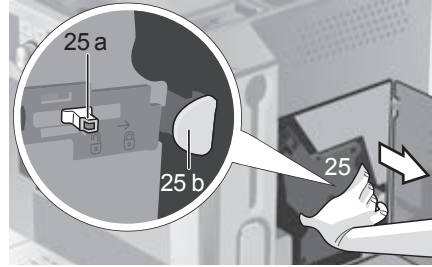
ويمكن أيضاً تشغيل برامج الخدمات يدوياً في قائمة الإعدادات (انظر الإعدادات في شاشة العرض).



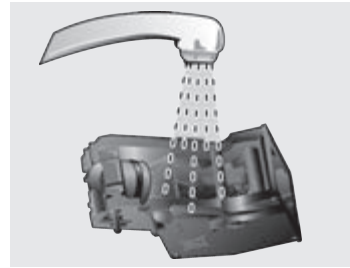
10 يتم تركيب وحدة الغلي (25) ثم يتم سحب زر الإغلاق الأحمر (25 a) تماماً إلى الخلف وأغلق الباب (20):



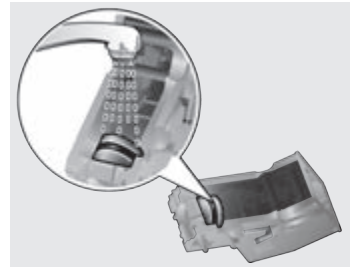
بواسطة المقابض الغائرة:



6 قم بشطف وحدة الغلي (25) تماماً تحت المياه الجارية.



7 يتم وضع مصفاة وحدة الغلي تحت شعاع الماء.



8 امسح الأجزاء الداخلية للجهاز بالكامل مستخدماً قطعة قماش رطبة وقم بإزالة أية بقايا من البن.

9 ويتم تجفيف وحدة الغلي والإطار الداخلي للأجهزة.

## تنظيف وحدة الغلي

بالإضافة إلى برنامج التنظيف التلقائي، يجب إزالة وحدة الغلي بانتظام لتنظيفها.

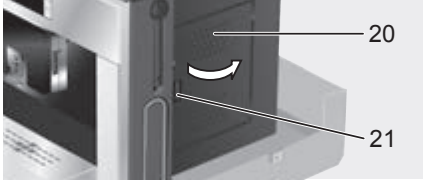
**تحذير:** يتم تنظيف وحدة الغلي بدون استخدام منظف ودون أن يتم وضعها في غسالة الأطباق.



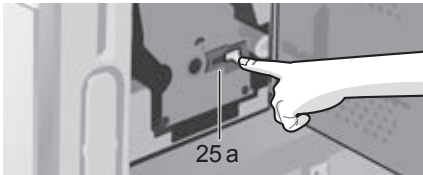
1 يتم سحب الماكينة بالكامل (انظر إلى نظام السحب)

2 يتم إيقاف تشغيل الماكينة باستخدام الزر (3) (شطف وإيقاف تشغيل).

3 أمسك بفتاح الباب (21) وافتح الباب (20) للوصول إلى وحدة الغلي (25):



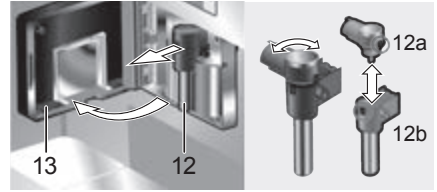
4 ويتم سحب زر الإغلاق الأحمر (25 a) والموجود في وحدة الغلي تمامًا إلى الأمام:



5 ويتم الضغط على الزر الأحمر (25 b) والتحكم في وحدة الغلي (25) وسحبها

## تنظيف نظام إعداد اللبن:

1 قم بفك وحدة تكوين رغوي اللبن لتنظيفها. للقيام بذلك، افتح الغطاء (13) وأمسك وحدة تكوين رغوي الحليب (12) واسحبها للأمام باتجاه الخارج:

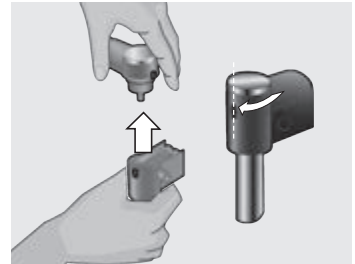


2 يتم تنظيف ما تمتصه وحدة تكوين رغوي اللبن بواسطة قطعة قماش ناعمة.

3 قم بإدارة الجزء العلوي (12a) في عكس اتجاه دوران عقرب الساعة ثم قم بسحبها وإخراجها من الجزء السفلي (12b).

4 قم بتنظيف الأجزاء الفردية في محلول ماء ومادة تنظيف باستخدام قطعة قماش ناعمة أو قم بوضعها في غسالة الأطباق (سلة أدوات المائدة).

5 يتم إعادة تركيب الأجزاء الفردية مع بعضها حتى تكون العلامتين قد أصبحتا متقابلتين بتطابق تام. بعد ذلك يتم تركيب وحدة تكوين رغوي اللبن مع مراعاة مواصلة إدخالها في الجهاز تمامًا حتى تكون قد وصلت إلى مصد الإيقاف.




## تنظيف نظام إعداد اللبن

## خطر الحروق!



تكون أداة تكوين رغوي اللبن (12)  
ساخنة جداً بعد الاستعمال لذا يجب  
التبريد أولاً ثم بعد ذلك يمكن للمس.

تظهر الرسالة



Please short rinse the milk system  
Press 

(شطف نظام إعداد اللبن لمدة قصيرة)

– إذا لم يتم التنظيف قبل الاستخدام  
– قبل توقف الماكينة عن التشغيل تلقائياً ببرهة  
قصيرة وكونها لم يكن قد تم تنظيفها قبل ذلك.  
إذا ظهرت هذه الرسالة، فياشر العمل بدءاً من  
الخطوة 2 المُشار إليها ضمن «شطف نظام  
إعداد اللبن لمدة قصيرة».

يتم تنظيف نظام إعداد اللبن بعد كل استخدام.

## شطف نظام إعداد اللبن لمدة قصيرة:

- 1 يتم اختيار Short rinse (شطف لفترة قصيرة) في قائمة اختيار المشروبات والضغط على زر  بدء/إيقاف (10)
- 2 يتم وضع فنجان أسفل أداة تكوين رغوي اللبن (12) ويتم وضع نهاية أنبوب اللبن في الفنجان.
- 3 اضغط الزر  بدء/إيقاف (10) تقوم الماكينة ألياً بملء الفنجان ويتم امتصاصها بالشطف مرة أخرى عن طريق أنبوب اللبن. ويتم انتهاء عملية الشطف بعد دقيقة تقريباً.
- 4 يتم تفريغ الفنجان وتنظيف أنبوب اللبن.

6 ينبغي تنظيف الغطاء وغطاء عزل وعاء الحليب برفق باستخدام قطعة قماش مبللة. لا تضعهما في غسالة الأطباق.

7 قم بتنظيف الإطار الداخلي (لحوامل الوعاء).

8 قم بتنظيف وحدة تكوين رغوي اللبن (سيتم وصفه فيما بعد).


9 سيتم تركيب كل الأجزاء مرة أخرى.

**هام:** ينبغي تفريغ درج التقطير

الخاص بمنفذ خروج القهوة (27)

وحاوية البن المترسب (28) بشكل يومي للحيلولة دون تراكم الفطريات عليها.



عند إيقاف تشغيل الماكينة باستخدام الزر (3)  (شطف وإيقاف تشغيل)

أو عندما تقوم الماكينة بالتوقف عن التشغيل تلقائياً بواسطة وظيفة "إيقاف تلقائي بعد"، فإن الماكينة تقوم بإجراء الشطف أوتوماتيكياً.

وبالتالي تقوم أنابيب التوصيل الموجودة داخل الماكينة بتنظيف نفسها ذاتياً.



**هام:** إذا لم يكن الجهاز مُستخدمًا لفترة زمنية طويلة (على سبيل

المثال، بعد انقضاء العطلة)، فيجب تنظيفه بالكامل، بما في ذلك نظام إضافة اللبن ووحدة غلي القهوة.



ويمكن أيضاً وضع كل الأجزاء في غسالة الأطباق.



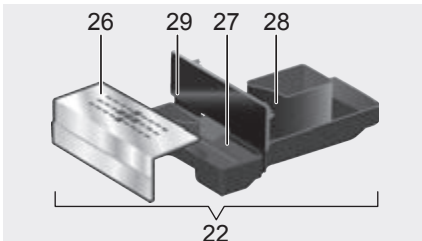
## العناية اليومية والتنظيف

**خطر الصدمات الكهربائية!**  
 قبل تنظيف الماكينة احرص على إغلاقها بواسطة مفتاح الطاقة. ولا يتم استخدام التنظيف بالبخار.



### العناية اليومية

- 1 قم بتنظيف السطح الخارجي للجهاز مستخدمًا قطعة قماش ناعمة ومبللة. لا تستخدم قطع قماش كاشطة أو سوائل تنظيف.
- 2 احرص دائمًا على التخلص من الترسبات الجيرية وبقايا القهوة واللبن أو بقايا محلول إزالة الترسبات الجيرية على الفور، حيث يمكن أن ينشأ الصدأ تحت هذه البقايا.
- 3 تجنب استخدام مادة كحولية أو مادة تحتوى على نسبة من الكحول كوسيلة للتنظيف على الأسطح اللامعة.
- 4 يتم شطف خزان الماء (14) فقط بالماء.
- 5 فك شريحة التنقيط (26). واسحب وعاء التنقيط (27). وانزع الشريحة الحاجزة لوعاء التنقيط (28). وقم بتفريغ الماء وثل القهوة (28). قم بتنظيف الوعاء أو ضعه في غسالة الأطباق. ولا يتم وضع شريحة التنقيط (26) والشريحة الحاجزة لوعاء التنقيط في غسالة الأطباق.



## نصائح لتوفير استهلاك الطاقة

- ◀ بعد حوالي 30 دقيقة (ضبط المصنع) ينغلق الجهاز أوتوماتيكيا ويتوقف استهلاك الكهرباء.
- ◀ يمكن تقصير الوقت الافتراضي (انظر «الغلق الأوتوماتيكي» في فصل «أوضاع الضبط في شاشة العرض»).
- ◀ وإذا لم يتم استخدام الماكينة: يتم غلق مفتاح الطاقة.
- ◀ إذا أمكن ذلك، تجنب قطع عملية صنع القهوة أو طبقة رغاي اللبّن لا تنقطع طبقاتًا للإمكانيات الخاصة بالماكينة. ويؤدي إيقاف العملية مبكرًا إلى استهلاك عالٍ للطاقة وإلى ملء أسرع لوعاء التنقيط.
- ◀ يتم إزالة الكلس من الماكينة دائمًا إذا تم استخدام Service - descale (خدمة إزالة الكلس) (انظر إزالة الكلس) لكي يتم تجنب تكون طبقات الكلس. وتؤدي عودة التكلس إلى استهلاك أعلى للطاقة.



- 2 يتم اختيار Espresso (الإيسرسو) من قائمة تحديد المشروبات
- 3 اضغط الزر ٥٥ بدء/إيقاف (10)
- 4 يتم ضبط زر الاختيار (18) لتحويل مسحوق القهوة الناعم ☐ إلى خشن ☐ والعكس أثناء تشغيل وحدة الطحن.
- 4 حدد نوع المشروب باستخدام المفتاح الدوار ●.
- 5 اضغط المفتاح ♥.
- 6 حدد حجم الكوب باستخدام المفتاح الدوار ●.
- 7 اضغط المفتاح ♥.
- 8 حدد الكمية لكل كوب باستخدام المفتاح الدوار ●.

يؤدي ♥ إلى العودة إلى تحديد حجم الكوب والمشروب. لإنهاء الإعدادات الافتراضية، اضغط على ٥. يتم تخزين الإعدادات.

يتم ملاحظة الإعداد الجديد بدءًا من فنجان القهوة الثاني.



عند إضافة الحبوب الجافة الداكنة ينتج مسحوق ناعم وعند إضافة الحبوب الفاتحة اللون ينتج مسحوق خشن.



**هام:** تعد الكمية المحددة بالمليتر قيمة تقريبية ويمكن أن تتفاوت تفاوتًا كبيرًا نتيجة لتكون طبقة من الكريمة أو نظرًا لمستوى الطحن أو نوع اللين المستخدم، وما إلى ذلك.

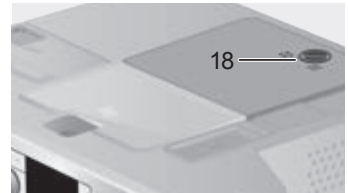


## فحص درجة عسر المياه

درجة عسر المياه في هذه الماكينة قابلة للتعديل. الإعداد الصحيح لدرجة عسر المياه مهم جدًا لكي يتضح في الوقت المناسب إذا ما كانت الماكينة تحتاج إلى إزالة التكلس أم لا. إعداد المصنع لدرجة عسر المياه هو 4. يمكن التحقق من درجة عسر المياه من خلال شريحة الفحص المرفقة أو الاستعلام عنها لدى شركة توريد المياه المحلية. يتم تغطية شريحة الفحص لمدة قصيرة في الماء وترج بلطف وبعد دقيقة سوف تظهر النتيجة. درجة عسر المياه والإعدادات:

## ضبط وحدة الطحن

نستطيع ضبط نعومة حبيبات مسحوق القهوة حسبما تريد باستخدام المقبض الدوار (18) الموجود على السطح العلوي للماكينة.



**ملاحظة:** يتم ضبط وحدة الطحن فقط أثناء تشغيل وحدة الطحن وإلا من الممكن أن تتعطل الماكينة.



- 1 يتم سحب الماكينة بالكامل (انظر إلى نظام السحب)

درجة عسر المياه		الدرجة
ألماني	فرنسي	
1-7	1-13	1
8-14	14-25	2
15-21	26-38	3
22-30	39-54	4

من متاجر البيع بالتجزئة أو من خلال خدمة العملاء (انظر الملحقات).  
بعد كل تغيير للفلتر يجب شطفه كما تم وصفه في بداية هذا الفصل.  
إذا لم يتم تركيب الفلتر الجديد يجب أن تضبط إعدادات فلتر الماء على وضع الإغلاق Off.

– Tone (النعمة):

اضغط على زر السهم  $\heartsuit$ . يمكن Off (إيقاف تشغيل) أو On (تشغيل) الإشارة المسموعة التي يتم سماعها في حالة الضغط على أحد الأزرار عن طريق إدارة المقبض الدوار  $\bullet$  (5).

– Contrast (التباين):

اضغط على زر السهم  $\heartsuit$ . التباين في شاشة العرض يتم ضبطه بواسطة المقبض الدوار  $\bullet$  (5) من 20- حتى 20 الإعداد الافتراضي هو 0.

يمكنك العثور على معلومات تفصيلية حول مرشح المياه في إرشادات المرشح المرفقة.



إذا لم يتم استخدام الماكينة لوقت طويل على سبيل المثال أثناء الأجازات يجب شطف الفلتر المركب قبل استخدام الماكينة مرة أخرى. وللقيام بهذا، يتم إعداد فنانج من الماء الساخن.



– Water filter (فلتر الماء): يجب شطف فلتر الماء الجديد قبل تركيبه في خزان الماء (14)  
1 يتم تركيب فلتر الماء في خزان الماء ويتم ملء الخزان حتى علامة الحد الأقصى «max».

2 اضغط على زر السهم  $\heartsuit$ .

[ Start with (ابدأ بـ) ]

واضغط على  $\heartsuit$  بدء/إيقاف (10).

3 يوجد وعاء بسعة 0.5 لتر أسفل وحدة تكوين رغايو اللين (12)

4 اضغط الزر  $\heartsuit$  بدء/إيقاف (10) ينساب الماء من خلال الفلتر وينظفه ثم يدخل إلى الوعاء.

يتم تفريغ الوعاء لتصبح الماكينة مستعدة لعملية التشغيل.

أثناء شطف الفلتر تظهر الرسالة الآتية

Service – change filter (تغيير المرشح).  
أثناء ظهور تلك الرسالة

Service – change filter (تغيير المرشح)

أو بعد ذلك بشهرين يظهر تأثير عدم استبدال الفلتر. يجب تغيير الفلتر لأسباب صحية لكي لا تتكلس الماكينة (فقد يؤدي ذلك إلى تلف الماكينة). الفلتر البديل يمكن الحصول عليه

– factory settings (إعدادات المصنع):

الإعدادات الخاصة يمكن إزالتها ويتم تفعيل إعدادات المصنع. لتفعيل إعدادات المصنع يتم الضغط على زر  $\heartsuit$  بدء/إيقاف (10).

## بوك لكل أي مكل ا طبض

يمكنك ضبط الكمية لكل كوب بشكل منفرد لتتناسب مع الأكواب التي ستتناولها. كما يمكنك ضبطها بشكل منفصل وفقاً لكل نوع مشروب وحجم كل كوب.

- 1 لاستدعاء الإعدادات الافتراضية، احرص على الضغط على  $\heartsuit$  لمدة لا تقل عن 3 ثوانٍ.
- 2 حدد Per-cup quantities (الكميات لكل كوب) باستخدام  $\bullet$ .
- 3 اضغط المفتاح  $\heartsuit$ .

## الإعدادات في شاشة العرض

عند الضغط على  $\text{I}$  (9) لمدة ثلاث ثوانٍ تظهر خيارات متعددة من الإعدادات.



قم بإدارة المقبض الدوار  $\text{I}$  (5) للتبديل بين خيارات الإعداد المختلفة. يتم دومًا عرض الإعداد النشط حاليًا على الشاشة بين أقواس. يمكنك تغيير الإعداد الذي يجري عرضه حاليًا بالضغط على زر السهم  $\text{V}$  (4). توضح الأقواس الخيار الجديد، على سبيل المثال English (الإنجليزية). حدد الإعداد الجديد الآن باستخدام المقبض الدوار. للخروج من القائمة مرة أخرى، اضغط على الزر  $\text{I}$  (9) مرة أخرى.

يتم حفظ التغييرات آليًا. ولا يلزم تأكيدها بشكل إضافي.



تستطيع الاستفادة من خيارات الإعدادات التالية: Language (لغة):

اضغط على زر السهم  $\text{V}$ . تستطيع اختيار لغة العرض باستخدام المقبض الدوار.

Per-cup quantities (الكميات لكل كوب): يمكنك ضبط الكمية لكل كوب بشكل منفصل حسب نوع المشروب وحجم كل كوب (انظر „ضبط الكمية لكل كوب“).

Descaling program (برنامج إزالة التكلس): إذا لزم تنظيف الماكينة من التكلس يرجى الضغط على زر  $\text{I}$  بدء/إيقاف (10) وبدء برنامج إزالة التكلس (انظر إزالة التكلس).

Cleaning program (برنامج التنظيف): إذا لزم تنظيف الماكينة على الفور يرجى الضغط على زر  $\text{I}$  بدء/إيقاف (10) وبدء برنامج التنظيف (انظر التنظيف).

Calc'n'Clean (إزالة الكلس والتنظيف): إذا لزم إزالة الكلس من الماكينة وتنظيفها في نفس الوقت ينبغي الضغط على زر  $\text{I}$  بدء/إيقاف (10) وبدء برنامج التنظيف وإزالة الكلس (انظر إزالة الكلس والتنظيف).

Water hardness (عسر المياه): اضغط على زر السهم  $\text{V}$ . من خلال إدارة المقبض الدوار  $\text{I}$  (5) تستطيع اختيار درجة عسر الماء المطلوبة (1,2,3,4). (انظر أيضًا «فحص درجة عسر المياه وضبطها»).

Coffee temperature (درجة حرارة القهوة): اضغط على زر السهم  $\text{V}$ . تستطيع اختيار درجة الحرارة باستخدام المقبض الدوار  $\text{I}$  (5).

Auto off after (إيقاف تلقائي بعد): اضغط على زر السهم  $\text{V}$ .

عن طريق إدارة المقبض الدوار  $\text{I}$  يمكن تحديد المدة الزمنية التي تقوم الماكينة بعد انقضاءها بعد انتهاء عملية إعداد المشروب الأخيرة بالتوقف عن التشغيل أوتوماتيكياً. يتم التعديل في خلال خمس دقائق ويصل إلى ثمان ساعات. الوقت المضبوط افتراضياً يبلغ 30 دقيقة ويمكن تقصيره من أجل توفير الطاقة.

Illumination (الإضاءة): اضغط على زر السهم  $\text{V}$ . يتم ضبط الإضاءة على Off أو On أو Off after 5 min (إيقاف / تشغيل - إعداد المصنع / إيقاف بعد 5 دقائق).

بالضغط مجدداً على  $\square$  بدء/إيقاف (10) من الممكن أن يتم قطع العملية مبكراً.

قم بتدفئة الأكواب قبل الاستخدام، وخصوصاً أكواب الإسبرسو السمكية الصغيرة باستخدام الماء الساخن.



بقايا اللبن الجاف صعبة الإزالة ولذلك يجب تنظيف رغاوي اللبن بعد الاستخدام مباشرة (انظر تنظيف رغاوي اللبن).



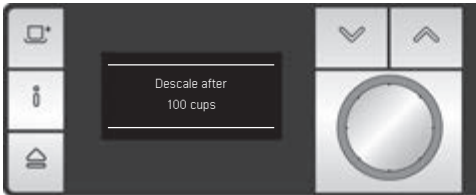
## إخراج مياه للشاي

### البيانات والإعدادات

استخدم المفتاح  $\uparrow$  (9) لعرض المعلومات (اضغط لفترة وجيزة) وضبط الإعدادات (اضغط باستمرار لمدة ثلاث ثوان).

### بيانات شاشة العرض

- بقائمة المعلومات (اضغط على  $\uparrow$  (9) لفترة وجيزة) فيمكنك استدعاء المعلومات التالية:
  - ◀ متى يلزم إزالة التكلس من الماكينة
  - ◀ متى يلزم تنظيف الماكينة
  - ◀ متى يلزم تغيير المرشح
  - ◀ مقدار القهوة التي تم إخراجها منذ تشغيل الجهاز للمرة الأولى
  - ◀ عدد مشروبات الحليب التي تم إخراجها
  - ◀ مقدار مياه الشاي التي تم إعدادها

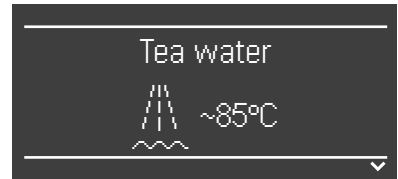


### خطر الحروق!

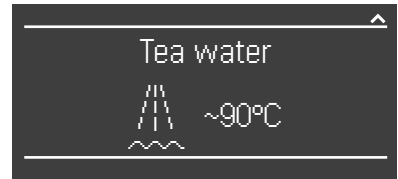
ترتفع درجة حرارة وحدة تكوين رغاوي اللبن (12) التي تتدفق منها مياه الشاي للغاية. بعد الاستخدام، اتركها لتبرد أولاً قبل لمسها.



- يمكن استخدام الجهاز لإعداد الشاي أيضاً.
- 1 يوضع فنجان أو كوب تحت مخرج القهوة.
  - 2 حدد Tea water (مياه الشاي) باستخدام المقبض الدوار  $\bullet$  (5):



- 3 اضغط على  $\heartsuit$  (4) ليتم الانتقال لاختيار درجة الحرارة. ويتم ضبط درجة الحرارة المطلوبة بواسطة المقبض الدوار  $\bullet$  (5).



- 4 بالضغط على زر  $\square$  بدء/إيقاف (10) ينساب الماء الساخن في حوالي 40 ثانية من مخرج وحدة تكوين رغاوي اللبن.

## إعداد رغوة الحليب والحليب الدافئ

## خطر الحروق!

وحدة تكوين رغاوي اللبِن (12)  
تكون جدًّا بعد الاستعمال يجب  
التبريد أولاً ثم بعد ذلك يمكن اللمس.



للحصول على الجودة المثلى لرغوة  
الحليب، استخدم الحليب البارد بمحتوى  
دسم 1.5 % على الأقل إن أمكن.



- 1 يتم توصيل أنبوب اللبِن وحدة تكوين طبقة  
رغاوي اللبِن (انظر الإعداد باستخدام اللبِن).
- 2 يوضع فنجان أو كوب أسفل مخرج وحدة  
تكوين رغاوي اللبِن (12)
- 3 حدد إعداد Milk froth (رغوة الحليب) أو  
Warm milk (الحليب الدافئ) عن طريق  
إدارة المقبض الدوار ● (5):

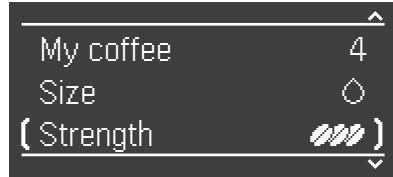


- 4 اضغط على ☐ بدء/إيقاف (10) (بدء/إيقاف)  
؛ فتخرج رغوة الحليب أو الحليب الدافئ من  
منفذ وحدة تكوين رغاوي اللبِن (وتستغرق  
حوالي 40 أو 60 ثانية على التوالي).  
بالضغط مجدداً على ☐ بدء/إيقاف (10) من  
الممكن أن يتم قطع العملية مبكراً.

قد يصدر عن الجهاز صوت صغير  
في حالة إعداد الحليب الدافئ.  
تُحدث وحدة تكوين رغاوي اللبِن (12)  
هذا لأسباب فنية.



- 7 اضغط على ♥ (4) للمتابعة إلى تركيز  
القهوة. باستخدام المقبض الدوار ● (٥) يتم  
تحديد إعدادات ضبط درجة القوة (التركيز)  
المرغوب فيها من الخيارات mild ●  
(خفيف)، regular ●● (عادي)، strong ●●●  
(قوي)، very strong ●●●● (قوي جداً) أو  
extra strong ●●●●● (قوي للغاية):



- 8 اضغط على ♥ (4) ليتم الانتقال لاختيار خليط  
القهوة/الحليب. يتم ضبط نسبة الخليط المطلوبة  
على 20 % بواسطة المقبض الدوار ● (5)  
حوالي 20 % ●●●● | حوالي 40 % ●●●●●  
حوالي 60 % ●●●●●● | حوالي 80 % ●●●●●●●




- 9 عند الضغط على ☐ بدء/إيقاف (10) ينساب  
المشروب في صورة خليط كما تريد

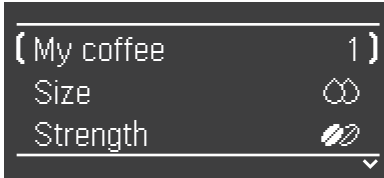
يتم حفظ التغييرات آلياً. ولا يلزم  
تأكيدا بشكل إضافي. للخروج  
من القائمة دون إخراج مشروب،  
اضغط على ☐+ My coffee (قهوتي  
المفضلة) مرة أخرى.



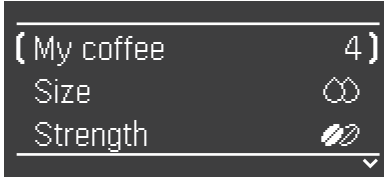
- 2 وعاء اللبن يوجد في مساحة فارغة. ويجب أن يقوم أنبوب اللبن بإمداد الوعاء بحيث تتغمس نهاية الأنبوب في اللبن.




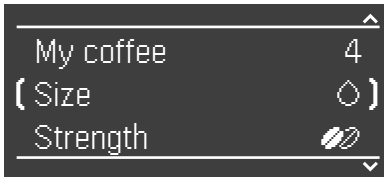
- 3 ضع الفنجان أسفل مخرج القهوة.  
4 اضغط على زر My coffee  (قهوتي المفضلة):



- 5 حدد موقع الذاكرة المطلوبة باستخدام المقبض الدوار ● (5). يتوفر أربعة مواقع من 1 إلى 4.



- 6 اضغط على  (4) للمتابعة إلى تحديد مقدار كل كوب (الحجم). قم بإدارة المقبض الدوار ● (5) لتحديد الحجم المطلوب (○ صغير، ○ وسط، ○ كبير):





بقايا اللبن المجفف صعبة الإزالة ولذلك يجب تنظيف نظام إعداد اللبن بعد الاستخدام مباشرةً (انظر تنظيف نظام إعداد اللبن).



## فنجانان من القهوة في نفس الوقت

- 1 ضع فنجانين من القهوة تحت مخرجي القهوة الأول يميناً والآخر يساراً.



- 2 باستخدام المقبض الدوار ● (5) قم باختيار 2 Espresso (إسبريسو) أو 2 Coffee (قهوة).  
3 حدد الكمية والتركيز المطلوبين باستخدام المفتاح  (4) والمقبض الدوار ● (5).  
4 اضغط المفتاح  (10) بدء/إيقاف التشغيل. يتم ملء الفنجانين.

يتم تشغيل وحدة الغلي بالماكينة مرتين متتابتين لذا، انتظر حتى تتم العملية بصورة كاملة.



## قهوتي المفضلة

- عند تطبيق الإعداد My coffee (قهوتي المفضلة) يمكنك أن تحصل على قهوة مع طبقة رغاوي اللبن تتناسب مع ذوقك الشخصي.  
1 يتم توصيل أنبوب اللبن بوحدة تكوين طبقة رغاوي اللبن (انظر الإعداد باستخدام اللبن).

- 4 يتم تشغيل الماكينة مرة أخرى.  
5 ضع وعاء ملاء اللبن بجانب وحدة تكوين رغاوي اللبن. ويجب أن يقوم أنبوب اللبن بإمداد الوعاء بحيث تنغمس نهاية الأنبوب في اللبن:



- 6 يوضع فنجان أو كوب تحت مخرج القهوة.  
7 حدد Latte Macchiato (إسبريسو باللبن لاتبته) أو Cappuccino (الكابتشينو) أو White coffee (القهوة البيضاء) عن طريق إدارة المقبض الدوار ●. يتم عرض المشروب المطلوب وإعدادات تركيزه ومقدار كل كوب.



- 8 حدد إعدادات تركيز القهوة ومقدار كل كوب  
9 اضغط المفتاح ٥٥ بدء/إيقاف (10).  
ينساب اللبن إلى داخل الفنجان أو الكوب. ثم بعد ذلك القهوة الساخنة إلى داخل الفنجان أو الكوب أيضاً.

ي حافة الإعدادات التي تتسم بقوة الأداء very strong و extra strong. تتم تهيئة الجهاز مرتين على التوالي. انتظر حتى تكتمل العملية تماماً.



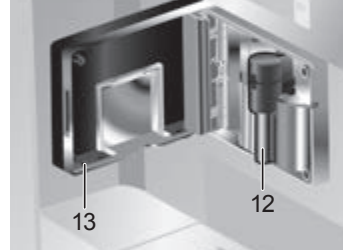
للحصول على فنجان جديد صب المزيد من القهوة وكرر العملية مرة أخرى. إذا لم يتم صب قهوة لمدة 90 ثانية، فسيتم تفريغ غرفة الغلي آلياً لتجنب ملئها بشكل أكثر من اللازم. يتم تنظيف الماكينة.

## الإعداد باستخدام اللبن

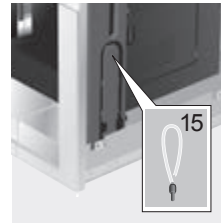
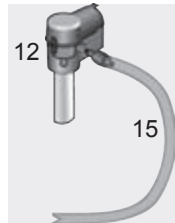
للحصول على رغوة الحليب المثلى، استخدم الحليب البارد بمحتوى دسم 1.5 % على الأقل إن أمكن.



- 1 اقلب غطاء آلة صنع رغوة الحليب (13) باتجاه اليسار؛ يمكن الوصول إلى وحدة صنع رغوة الحليب (12) الآن:



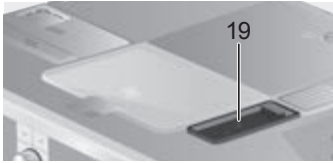
- 2 يتم دفع الجهاز (انظر إلى نظام السحب).  
3 خذ أنبوب اللبن المرفقة مع الماكينة وقم بتوصيلها بنقطة التوصيل الموجودة على وحدة تكوين رغاوي اللبن (12) وسيتم غلق الغطاء مرة أخرى.



## الإعداد باستخدام مسحوق القهوة

تعطى ماكينة الاسبريسو الأوتوماتيكية بالكامل هذه الإمكانية أيضًا لإعداد القهوة مع مسحوق القهوة. للتعبئة توجد ملعقة للقياس.

- 1 اسحب الماكينة وقم بإزالة ملعقة القياس.
- 2 يتم فتح وعاء مسحوق القهوة (19):



- 3 يتم ملؤه على أقصى تقدير بملعقتين من مسحوق القهوة.

لا تستخدم حبيبات بن سليمة أو قهوة جاهزة.



- 4 يتم غلق وعاء مسحوق القهوة.
- 5 يتم تشغيل الماكينة مرة أخرى.
- 6 يتم اختيار المشروب والكمية من خلال المقبض الدوار (5):



- 7 ضع الفنجان أسفل مخرج القهوة (11).

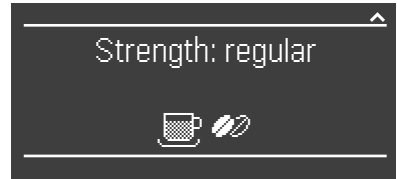


- 8 اضغط المفتاح بدء/إيقاف (10).  
تنساب القهوة داخل الفنجان.

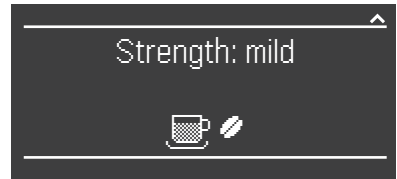
- 4 قم بإدارة المقبض الدوار (5) الآن لتحديد Size: (الحجم) large (كبير):



- 5 اضغط على (4) مرة أخرى للحصول على إعداد التركيز. ويتم عرض إعداد التركيز:



- 6 قم بإدارة المقبض الدوار (5) على Strength: (التركيز) mild (معتدل):



- 7 اضغط المفتاح رقم ٥٥ بدء/إيقاف (10) القهوة التي تريدها أصبحت جاهزة. يمكنك بنفس الطريقة تحضير أي نوع من أنواع القهوة حسبما تريد من مذاق أو كمية.

ي حافظة الإعدادات التي تتسم بقوة الأداء 'extra strong و very strong'.  
تتم تهيئة الجهاز مرتين على التوالي.  
انتظر حتى تكتمل العملية تمامًا.

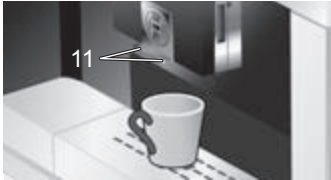




هذه الوظيفة متاحة للمشروبات التالية:  
 Coffee (كوب واحد)  
 Cappuccino (كوب واحد)  
 Latte Macchiato (كوب واحد)  
 White coffee (كوب واحد)  
 My coffee (كوب واحد)  
 Espresso (كوب واحد، متوسط وكبير)

### مثال

إذا كنت تريد الحصول على فنجان قهوة خفيفة من حبوب البن فقم بالآتي.  
 1 ضع الفنجان أسفل مخرج القهوة (11).



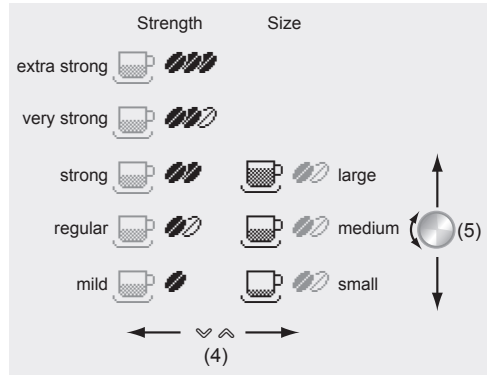
2 قم بتدوير المقبض الدوار (5) طويلاً حتى تظهر كلمة Coffee (قهوة) على شاشة العرض:



3 اضغط على (4) مرة واحدة للحصول على إعداد مقدار كل كوب. ويتم عرض حجم الكوب على الشاشة:



في اختيار المشروب [بخلاف Warm milk (الحليب الدافئ)] و Milk froth (رغوة الحليب)] يمكنك استخدام (4) و (5) لتحديد المزيد من الخيارات، كتركيز القهوة ومقدار كل كوب. ويظهر الخيار الذي حددته على الشاشة. استخدم المقبض الدوار (5) لتحديد الإعدادات الموجودة بهذا الخيار.



### طحن مزدوج (AromaDouble Shot)

كلما طالت فترة غلي القهوة، زادت المواد ذات المذاق اللاذع والنكهات غير المرغوب فيها. لذلك أثره السلبي على المذاق ويجعل القهوة أصعب من حيث الهضم. لهذا السبب تتضمن ماكينة صنع القهوة الاتوماتيكية بالكامل وظيفة خاصة للطحن المزدوج لإعدادات التركيز very strong و extra strong. عند تحضير نصف الكمية، يتم طحن حبوب القهوة وعليةا مرة أخرى حتى تنبعث الروائح العطرية الطيبة فقط.

## إعداد المشروبات

### اختيار المشروبات

في قائمة الخاصة باختيار المشروبات، وهي القائمة التي يتم إظهارها لكم في شاشة العرض بعد البدء في التشغيل لأول مرة أو بعد البدء في التشغيل، يمكنكم باستخدام المقبض الدوار (٥) اختيار ما يلي:



Coffee

2 Coffee

Espresso

2 Espresso

Cappuccino

1/3 إسبرسو + 1/3 حليب + 1/3 رغوة حليب؛

يُفضل تقديمها في فنجان

Latte Macchiato

مقادير متكافئة من الإسبرسو ورغوة الحليب؛

يُضاف إليها الحليب؛ يُفضل تقديمها في كوب

زجاجي طويل

White coffee

1/2 قهوة + 1/2 حليب؛ يُفضل تقديمها في فنجان

واسع

Tea water

Warm milk

Milk froth

Short rinse

8 اضغط على المقبض الارتدادي الدوار ● (5) وقم بإدارته لتحديد اللغة التي ترغب أن تظهر نصوص الشاشة بها. يمكن تحديد اللغات التالية:

Português	Deutsch
Dansk	English
Norsk	Русский
Suomi	Nederlands
Česky	Français
Türkçe	Italiano
Magyar	Svenska
Ελληνικά	Español
Български	Polski

9 المفتاح ☞ بدء/إيقاف (10)؛

اللغة المختارة يتم حفظها في الذاكرة.

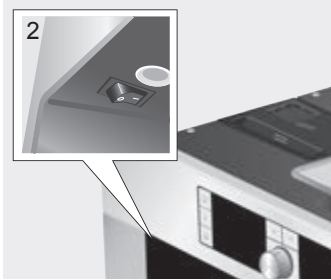
من الممكن أن تتغير إعدادات اللغة مرة أخرى في أي وقت (انظر الإعدادات في شاشة العرض).

10 في شاشة العرض تضيئ في بادئ الأمر رمز الشركة ورموز مختلفة، في النهاية يتم إظهار القائمة الخاصة باختيار المشروبات.



11 اضبط درجة عسر المياه (انظر «الإعدادات» في شاشة العرض).

- 4 وعاء الحبوب (17) يتم ملؤه بحبوب القهوة (للإعداد باستخدام مسحوق القهوة انظر صفحة 11).
- 5 يتم دفع الجهاز إلى داخل الوحدة المدمجة.
- 6 اضغط مفتاح الطاقة (2).



- 7 الجهاز يقوم الآن بإجراء عملية التسخين وعملية الشطف، من مخرج القهوة (منفذ خروج القهوة) ينساب قدر قليل من الماء للخارج. تظهر على شاشة العرض رسالة اختيار اللغة:



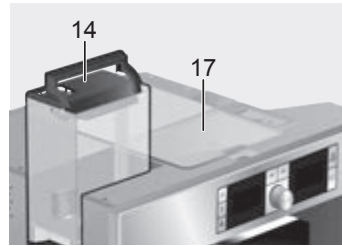
- بعد حوالي 30 دقيقة ينغلق الجهاز أوتوماتيكياً. من الممكن أن تتغير تلك الإعدادات وكذلك الإعدادات الأخرى (انظر Auto off after «الإيقاف والتشغيل الآلي» في «الإعدادات في شاشة العرض»).

**ملاحظة هامة:** يجب عدم استخدام الجهاز إلا في غرف غير معرضة لخطر التجمد والصقيع. في حالة ما إذا تم نقل أو تخزين الجهاز في درجات حرارة تقل عن 0 درجة مئوية، عندئذ يجب الانتظار لمدة 3.



### تشغيل الجهاز

- 1 يتم سحب الماكينة يدوياً (انظر إلى نظام السحب).
- 2 يتم سحب خزان الماء (14) إلى أعلى ويتم تنظيفه ثم يملئ بماء عذب بارد. يجب مراعاة علامة الحد الأقصى.



- 3 قم بإعادة خزان الماء لمكانه بالضغط عليه لأسفل بقوة ليستقر في مكانه.

يتم ملء خزان الماء يوميًا بالماء العذب. يجب دائماً وجود ماء كافٍ لعملية تشغيل الماكينة داخل خزان الماء.



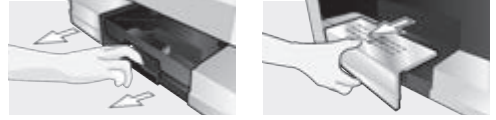
أثناء عملية الغلي يُمنع  
عملية السحب الآلي.



## نظام السحب

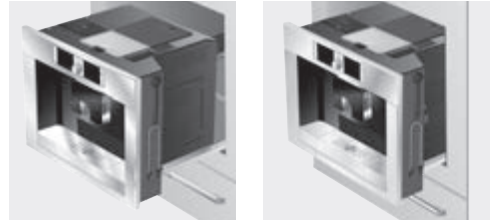
يمكن نزع الجهاز من الوحدة المدمجة بصورة آلية. لتقوم بذلك:

- ◀ اضغط زر السحب (8) (يجب أن يتم تشغيل الماكينة) أو
- ◀ انزع المقبض وقم بسحب الذراع إلى الجزء السفلي الذي يمكن الوصول إليه الآن.



يتم تشغيل الماكينة بصورة مستقلة على وضع السحب 1. أثناء ذلك الوضع يتم ملء الماكينة بالماء والحبوب ومسحوق القهوة ومواد التنظيف ومواد إزالة الكلس وكذلك الملحقات يتم وضعها على الجانب الأيمن للماكينة. لكي تتم عملية السحب بصورة كاملة.

- ◀ اضغط زر السحب (8) مرة أخرى وقم بسحب الجهاز يدويًا إلى الوضع 2 أو
- ◀ يتم السحب بصورة كاملة عن طريق المقبض. في وضع السحب 2 يتم نزع وحدة الغلي وكذلك ضبط وحدة الطحن.



وضع السحب 2

وضع السحب 1

بعد ذلك يتم دفع الجهاز إلى الوحدة المدمجة حتى الثبات.

## الملحقات

تحتوي ماكينة الإسبريسو على كثير من الحجرات الخاصة لتخزين الملحقات (16, 15) والدليل المرجعي السريع (23) المرفق بالماكينة. وكل ذلك يوجد على الجانب الأيمن ويمكن الوصول إليه إذا تم سحب الماكينة على وضع السحب 1.

## بدء التشغيل

### نظرة عامة

املاً خزان الماء بماء نقي وخالٍ من الكربون ويفضل استخدام حبوب مسحوق القهوة فقط في ماكينات القهوة الأوتوماتيكية بالكامل أو ماكينات الإسبريسو. لا ينبغي إضافة مادة الجلاس أو الكراميل أو الإضافات الأخرى التي قد تضاف إلى حبوب القهوة حتى لا تسد وحدة الغلي.

عند الاستعمال لأول مرة أو إذا كانت الماكينة لم تستعمل لفترة طويلة يكون أول فنانج قهوة غير مكتمل النكهة.

عند استخدامك لماكينة عمل الإسبريسو للمرة الأولى، سيمكنك الحصول على الرغوة السميكة والمفضلة لديك فقط بعد تحضير عدة أكواب بعد أول استخدام.

تمت برمجة إعدادات المصنع لماكينة الإسبريسو الأوتوماتيكية بالكامل للعمل بصورة نموذجية.

## معلومات:

رسائل شاشة العرض	الرمز	معنى الرسالة
Water tank almost empty		يجب ملء خزان الماء
Bean container almost empty		يجب ملء وعاء حبوب القهوة
Insufficient temperature Please wait		الماكينة تعمل من فضلك انتظر لحظة

## مطالبات:

رسائل شاشة العرض	الرمز	ماذا يجب أن تفعل
Refill water tank		ملء خزان الماء
Replace water tank		تركيب خزان الماء
Check water tank		فك خزان الماء وتركيبه بصورة صحيحة
Replace drip tray		تركيب وعاء التنقيط
Empty drip tray		تفريغ وعاء التنقيط وتنظيفه
Refill bean container		إعادة ملء وعاء حبوب القهوة
Set up milk frother		ضبط رغاوي اللبن
Replace brewing unit Close door		تركيب وحدة الغلي. وغلّق فتحة الوحدة
Clean brewing unit		تنظيف وحدة الغلي
Service – change filter – button 3 sec.⏻		تغيير فلتر الماء
Service – descale – button 3 sec.⏻		تنفيذ برنامج الخدمة «إزالة الكلس»
Service – clean – button 3 sec.⏻		تنفيذ برنامج الخدمة «التنظيف»
Service – Calc'n/Clean – button 3 sec.⏻		تنفيذ برنامج خدمة «إزالة الكلس والتنظيف»
Please short rinse the milk system. ⏻Press		تتنظيف نظام الحليب
Rinse milk frother before turning off! Press 0		تتنظيف نظام الحليب

## رسائل الشاشة

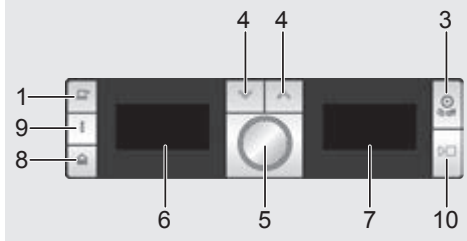
لا تعرض الشاشات حالة التشغيل الحالية فحسب، بل تعرض العديد من الرسائل التي توفر لك معلومات الحالة أو تعلمك بالوقت الذي يلزم فيه اتخاذ إجراء. في حالة تنفيذ الإجراءات المطلوبة تختفي الرسالة وتعود قائمة التشغيل إلى خيار قائمة المشروبات.

- ◀ شاشة العرض (6): تشير شاشة العرض من خلال رموز ونصوص مخزنة إلى عملية التشغيل الحالية والملاحظات.
- ◀ شاشة الرموز (7): توفر الرموز الموضحة على شاشة الرموز المعلومات والمطالبات بالإضافة إلى نص الشاشة.
- ◀ Ⓔ (8) يتم نزع الماكينة بصورة آلية من القطعة الخشبية المبيتة داخل الجدار (انظر إلى نظام السحب).
- ◀ زر Ⓔ (9): لو قمت بالضغط على Ⓔ سيتم عرض البيانات (انظر بيانات شاشة العرض) لو قمت بالضغط على Ⓔ (9) لمدة أكثر من 3 ثوان يتم الوصول إلى قائمة الإعدادات (انظر الإعدادات في شاشة العرض).
- ◀ ◻ بدء/إيقاف (10) من خلال الضغط على زر التشغيل والإيقاف (10) تبدأ عملية تجهيز المشروب أو تشغيل برنامج الخدمة.
- ◀ ◻ زر ◻ بدء/إيقاف (10) مجددًا أثناء تحضير المشروب ستتمكن من إيقاف عملية الصب.

في حالة الضغط على أحد الأزرار، تنبعث إشارة مسموعة على الفور. ويمكن تشغيل هذا الإعداد وإيقاف تشغيله (On, Off) (انظر «الإعدادات في شاشة العرض»).

## القائمة وشاشة العرض

لكي تتمكن من تنفيذ التعليمات الخاصة بتشغيل الماكينة بسهولة بقدر الإمكان وفي نفس الوقت الاستفادة من كثير من وظائف الماكينة المتاحة يجب أن تكون الماكينة مزودة بقائمة تشغيل يسهل التعامل معها. فتستطيع أن تختار من بين الخيارات المتعددة للماكينة من خلال بضع خطوات إذا أصبحت على دراية كافية بتلك القائمة. تعرض الشاشة البرنامج الذي تم ضبط الجهاز عليه وتشير على سبيل المثال إلى ما إذا كانت هناك حاجة إلى ملء الماكينة بماء أو قهوة. وتشير كذلك إلى الحاجة إلى تشغيل برنامج من برامج الخدمة. سوف يتم وصف قائمة التشغيل الأساسية فيما يلي.



### ◀ شطف وإيقاف تشغيل (3):

باستخدام هذا الزر يتم بدء عملية الشطف الأوتوماتيكية وإيقاف تشغيل الماكينة. الماكينة لا تقوم بإجراء الشطف إذا لم يكن قد تم أخذ قهوة..

◀ ♡ (4): تستخدم هذه الأزرار للتنقل لأعلى ولأسفل على الشاشة (6)

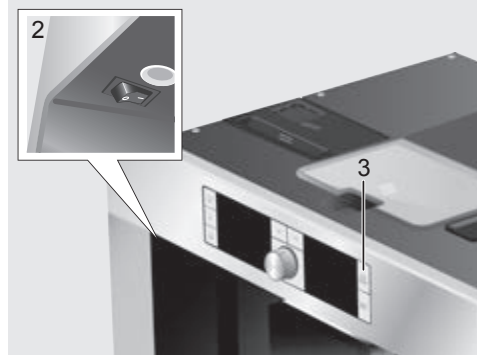
### ◀ مؤشر التحكم (5): لكي يتم الضبط

والتغيير في شاشة العرض من خلال إعدادات التحكم. (على سبيل المثال مذاق القهوة وكميتها)

## أدوات التشغيل والإرشادات

### مفتاح الطاقة O/I

باستخدام المفتاح الرئيسي (مفتاح الطاقة) O/I (2) يتم تشغيل أو إيقاف تشغيل الماكينة.



### ملاحظة هامة: يجب عدم إعمال

المفتاح الرئيسي (مفتاح الطاقة) عندما تكون الماكينة تعمل بالفعل في وضع التشغيل. لكي يتم شطف الماكينة يجب

إيقاف تشغيل الماكينة باستخدام الزر

(3) (شطف وإيقاف تشغيل) أو جعل

الماكينة تتوقف عن التشغيل تلقائياً (قابل

للإعداد بصورة مستديمة، أنظر «إيقاف

تلقائي بعد» في فصل «الإعدادات في

شاشة العرض»). المفتاح الرئيسي

(مفتاح الطاقة) يتم في كلتا الحالتين

ضبطه أوتوماتيكياً على وضع «0».



## مضمن في التسليم

(راجع الرسم التوضيحي في مقدمة دليل التعليمات هذا)

- |   |                        |   |  |
|---|------------------------|---|--|
| f | أنبوب اللبن            | a | ماكينة قهوة أوتوماتيكية بالكامل طراز TCC78K751 |
| g | الدليل المرجعي السريع  | b | تعليمات الاستخدام                              |
| h | وعاء اللبن             | c | دليل استخدام الفلتر                            |
| i | مرشحات الماء           | d | إرشادات التركيب                                |
| j | شريط اختبار عسر المياه | e | ملعقة قياس كمية مسحوق البن                     |
| k | وحدة تكوين رغوي اللبن  |   |  |

## الماكينة وأجزاؤها

(انظر إلى الرسوم التوضيحية الموجودة الغلاف الأمامي من هذا الدليل)

- |    |                                      |    |  |
|----|--------------------------------------|----|--|
| 17 | وعاء حبوب البن مع غطاء ذي نكهة مميزة | 1  | زر  (القهوة) My coffee                |
| 18 | زر تحديد لضبط درجة الطحن             | 2  | مفتاح  O/I المفتاح الرئيسي            |
| 19 | وعاء مسحوق القهوة                    | 3  | مفتاح  (شطف وإيقاف تشغيل)             |
|    | (مسحوق القهوة / درج التنظيف)         | 4  | زر  أزرار التحدد                      |
| 20 | باب وحدة الغلي                       | 5  | زر  المقبض الدوار لإعدادات شاشة العرض |
| 21 | مفتاح الباب                          | 6  | شاشة العرض   |
| 22 | وحدة التنقيط                         | 7  | شاشة الرموز  |
| 23 | إرشادات مختصرة                       | 8  | زر  زر السحب                        |
| 24 | حامل لوحدة تكوين رغوي اللبن          | 9  | زر  (البيانات / الإعدادات)          |
| 25 | وحدة الغلي                           | 10 | زر  زر بدء / إيقاف                  |
| a  | صمام أمان وحدة الغلي                 | 11 | مخرج القهوة (قابل لضبط الارتفاع)   |
| b  | الزر الضاغظ لوحدة الغلي              | 12 | وحدة تكوين طبقة من رغوي اللبن (لكل من اللبن والماء الساخن).  |
| 26 | شريحة التنقيط                        | 13 | غطاء مخرج القهوة /   |
| 27 | وعاء التنقيط                         |    | وحدة تكوين رغوي اللبن  |
| 28 | وعاء ثقل القهوة                      | 14 | خزان الماء القابل للزرع  |
| 29 | لوحة درج التقطير                     | 15 | أنبوب اللبن  |
| 30 | وعاء اللبن (معزول)                   | 16 | ملعقة مسحوق القهوة   |



لا تقم بغمس الجهاز أو سلك التوصيل في الماء مطلقاً. لا يستخدم إلا إذا لم يكن في التوصيلات أو الجهاز أي أضرار. في حالة حدوث خلل يتم على الفور إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتتيار الكهربائي أو فصل التغذية بالجهد الكهربائي.

### ⚠ خطر الاختناق!

لا تسمح للأطفال باللعب في مواد التعبئة.

### ⚠ خطر حدوث إصابات!

لا تقم بالإمساك بترس الطحن.  
يجب توخي الحذر عند سحب الماكينة من داخل القطعة الخشبية المبيتة في الجدار وإخراجها بحرص حتى لا تجرح أصابع اليد.

### ⚠ خطر الإصابة بحروق!

ترتفع درجة حرارة آلة صنع الرغوة من الحليب والماء الساخن للغاية. بعد الاستعمال يجب التبريد أولاً ثم بعد ذلك يمكن للمس.

## تعليمات الأمان

برجاء قراءة إرشادات الاستخدام بأكملها بعناية والتعامل مع الجهاز بالأسلوب الموضح فيها، والحفاظ عليها للرجوع إليها عند الحاجة! في حالة قيامكم بإعطاء الجهاز لشخص آخر يرجى منكم تسليمه إرشادات الاستخدام هذه سويا مع الجهاز. هذا الجهاز معد ومخصص لإعداد الكميات المعتادة للأغراض المنزلية في التطبيقات المنزلية أو التطبيقات غير التجارية أو الاحترافية المشابهة للتطبيقات المنزلية. الاستخدام في التطبيقات المشابهة للتطبيقات المنزلية يشمل على سبيل المثال الاستخدام في المطابخ المخصصة للعاملين في المتاجر أو المكاتب أو المؤسسات الزراعية وغيرها من المؤسسات المهنية، وكذلك الاستخدام من قبل نزلاء البنسيونات والفنادق الصغيرة ومنشآت السكنى المشابهة.

### ⚠️ خطر حدوث صدمة كهربائية!

يجب عدم توصيل وتشغيل الجهاز إلا وفقا للبيانات المنصوص عليها في لوحة بيانات الطراز. لا يسمح بإجراء أية أعمال إصلاح، مثل استبدال كبل إمداد بالكهرباء تالف، إلا من قبل خدمة العملاء التابعة لشركتنا، وذلك لتجنب تعريض أشخاص أو أشياء للخطر.

هذا الجهاز يمكن أن يتم استخدامه من قبل أطفال يبلغ عمرهم 8 سنوات أو ما يزيد عن ذلك ومن قبل أشخاص ذوي قدرات بدنية أو حسية أو ذهنية محدودة أو نقص في الخبرة و/أو نقص في المعارف والمعلومات، وذلك عندما يكون جاري الإشراف عليهم أو بعد أن يكون قد تم إعطائهم إرشادات تفصيلية بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز وبعد أن يكونوا قد فهموا جيدا الأخطار المترتبة على استخدام الجهاز. يجب الحفاظ على الأطفال الذين يقل عمرهم عن 8 سنوات بعيدا عن الجهاز وعن كبل التوصيل بالكهرباء، ولا يسمح لهم بتشغيل الجهاز. يجب عدم السماح للأطفال بأن يقوموا باللعب بالجهاز.

أعمال التنظيف وأعمال صيانة الجهاز التي يتم إجرائها من قبل المستخدم لا يسمح بأن يتم إجرائها من قبل أطفال إلا إذا كانوا يبلغون من العمر 8 سنوات أو أكثر وكان جاري الإشراف عليهم عند قيامهم بذلك.

## الفهرس

3	تعليمات الأمان	17	البيانات والإعدادات
5	مضمن في التسليم	17	بيانات شاشة العرض
5	الماكينة وأجزاؤها	18	الإعدادات في شاشة العرض
6	أدوات التشغيل والإرشادات	20	ضبط وحدة الطحن
6	مفتاح الطاقة O/I	20	فحص درجة عسر المياه
6	القائمة وشاشة العرض	21	نصائح لتوفير استهلاك الطاقة
7	رسائل الشاشة	21	العناية اليومية والتنظيف
9	نظام السحب	21	العناية اليومية
9	الملحقات	22	تنظيف نظام إعداد اللبن
9	بدء التشغيل	23	تنظيف وحدة الغلي
9	نظرة عامة	25	برامج الخدمات
11	إعداد المشروبات	26	إزالة التكلس
11	اختيار المشروبات	27	التنظيف
12	طحن مزدوج	28	Calc'n'Clean (إزالة الكلس والتنظيف)
12	(AromaDouble Shot)	30	الملحقات والتخزين والتخلص من الجهاز
12	مثال	30	والضمان
13	الإعداد باستخدام مسحوق القهوة	30	الملحقات
14	الإعداد باستخدام اللبن	30	التخزين
15	فنجانان من القهوة في نفس الوقت	31	التخلص من الجهاز
15	قهوتي المفضلة ☐+	31	الضمان
16	إعداد رغوة الحليب والحليب الدافئ	31	المواصفات الفنية
17	إخراج مياه للشاي	32	استكشاف المشكلات البسيطة وحلها

## حظا سعيدا مع منتجاتنا

## كيفية استعمال دليل المستخدم

يمكنك بداية فتح الغلاف الأمامي لهذا الدليل. فستجد صورا مرقمة لأجزاء الماكينة سيتم الإشارة إليها تفصيلاً فيما بعد في هذا الدليل. على سبيل المثال: خزان الماء (14)

ملاحظة: عندما تترك صفحة الغلاف مفتوحة أثناء تصفحك الدليل سيصبح لك هذا الرجوع إليها سريعاً أينما كنت في الصفحات.

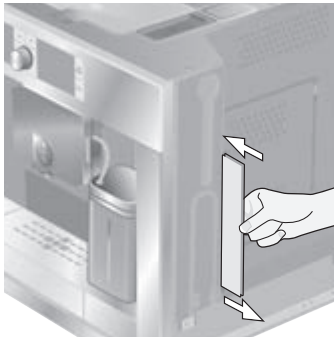


... بشرائك هذا المنتج ماكينة الإسبريسو آلية السحب والدفع تكون قد حصلت على أداة مطبخ حديثة وعالية الجودة تجمع ما بين التكنولوجيا المبتكرة والوظائف المتعددة وسهولة الاستعمال. فيمكنك تجهيز مشروبات ساخنة لذيدة وطازجة بطريقة سهلة وسريعة سواء كانت تلك المشروبات فنجان عادي من القهوة أو كوب من القهوة باللبن أو كافييه لاتييه أو كابوتشينو كريمة أو قهوة الإسبريسو الفعالة. وفي نفس الوقت تضمن الماكينة إمكانيات متعددة لتوفر لكل شخص المذاق الذي يريده.

للتمتع والاستفادة بإمكانيات ووظائف ماكينة الإسبريسو يجب عليك التعرف بصورة وثيقة على الأجزاء والوظائف الخاصة بالماكينة بالإضافة إلى الإرشادات وأدوات التشغيل. وقد قمنا بإعداد دليل المستخدم الذي بين يديك الآن ليساعدك على استعمال الماكينة. فنرجو منك أن تنتظر لبعض من الوقت وتقوم بقراءة هذا الدليل قبل أن تقوم بتشغيل الماكينة.

بيانات المؤشر ورموز المفاتيح يتم كتابتها بخط مختلف عن بقية المعلومات داخل الدليل. وبذلك تستطيع التعرف على النص الذي يشير أو يرمز إلى المكون. على سبيل المثال: Espresso (إسبريسو)

تمت إضافة إرشادات مختصرة عن المكونات لتستطيع الوصول للمعلومات الخاصة بالوظائف الهامة بطريقة سريعة. ويمكن تخزينها بالجهاز من الخارج جهة اليمين.



**DE Deutschland, Germany**

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für  
kleine Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6-8  
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Pickup  
Service für Kaffeevollautomaten  
und viele weitere Infos unter:  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

Reparaturservice, Ersatzteile &  
Zubehör, Produkt-Informationen:  
Tel.: 0911 70 440 040

<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>  
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr  
erreichbar.

**AE United Arab Emirates,**

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13,  
Plot Nr MO-0532A  
Jebel Ali Free Zone – Dubai  
Tel.: 04 881 4401

<mailto:service-uae@bshg.com>  
[www.bosch-home.com/ae](http://www.bosch-home.com/ae)

**AL Republika e Shqiperise,  
Albania**

AERTECH SH.P.K.  
Rruga Qemal Stafa  
Pallati i ri perball Prokuroris se  
Pergjithshme  
Hyrja C Kati 10  
Tirana

Tel.: 066 206 47 94  
<mailto:g.volina@aertech.al>

**AT Österreich, Austria**

BSH Hausgeräte  
Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst  
für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2  
1100 Wien

Tel.: 0810 550 511\*  
Fax: 01 605 75 51 212  
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>

Hotline für Espresso-Geräte:  
Tel.: 0810 700 400\*  
[www.bosch-home.at](http://www.bosch-home.at)

\*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

**AU Australia**

BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
7-9 Arco Lane  
HEATHERTON, Victoria 3202  
Tel.: 1300 368 339  
[mailto:bshau-as@bshg.com](mailto:mailto:bshau-as@bshg.com)  
[www.bosch-home.com.au](http://www.bosch-home.com.au)

**BA Bosna i Hercegovina,  
Bosnia-Herzegovina**

"HIGH" d.o.o.  
Gradačanka 29b  
71000 Sarajevo  
Info-Line: 061 100 905  
Fax: 033 213 513  
<mailto:delicnanda@hotmail.com>

**BE Belgique, België, Belgium**

BSH Home Appliances S.A.  
Avenue du Laerbeek 74  
Laarbeeklaan 74  
1090 Bruxelles – Brussel  
Tel.: 070 222 141  
Fax: 024 757 291  
<mailto:brun-repairs@bshg.com>  
[www.bosch-home.be](http://www.bosch-home.be)

**BG Bulgaria**

BSH Domakinski Uredi  
Bulgaria EOOD  
115K Tsarigradsko  
Chausse Blvd.  
European Trade Center  
Building, 5th floor  
1784 Sofia  
Tel.: 02 892 90 47  
Fax: 02 828 79 72  
<mailto:informacia.servis-bg@bshg.com>  
[www.bosch.home.bg](http://www.bosch.home.bg)

**BH Bahrain, مملكة البحرين**

Khalaifat Company  
Manama  
Tel.: 01 7400 553  
<mailto:service@khalaifat.com>

**BY Belarus, Беларусь**

ООО "БСХ Бытовая техника"  
тел.: 495 737 2961  
<mailto:mok-kdhl@bshg.com>

**CH Schweiz, Suisse,  
Svizzera, Switzerland**

BSH Hausgeräte AG  
Werkskundendienst  
für Hausgeräte  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>

Service Tel.: 0848 840 040  
Service Fax: 0848 840 041  
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>  
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080  
Ersatzteile Fax: 0848 880 081  
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>  
[www.bosch-home.com/ch](http://www.bosch-home.com/ch)

**CY Cyprus, Κύπρος**

BSH Ikiakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaanriou III Str.  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)  
Tel.: 7777 8007  
Fax: 022 658 128  
<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

**CZ Česká Republika,  
Czech Republic**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích  
spotřebičů  
Pekařská 10b  
155 00 Praha 5  
Tel.: 0251 095 546  
Fax: 0251 095 549  
[www.bosch-home.com/cz](http://www.bosch-home.com/cz)

**DK Danmark, Denmark**

BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 89 85  
Fax: 44 89 89 86  
<mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com>  
[www.bosch-home.dk](http://www.bosch-home.dk)

**EE Eesti, Estonia**

SIMSON OÜ  
Raua 55  
10152 Tallinn  
Tel.: 0627 8730  
Fax: 0627 8733  
<mailto:teenindus@simson.ee>

**ES España, Spain**

En caso de avería puede ponerse en contacto con nosotros, su aparato será trasladado a nuestro taller especializado de cafeteras.  
Tel.: 902 28 88 38

BSH Electrodomésticos

España S.A.

Servicio Oficial del Fabricante

Parque Empresarial PLAZA,

C/ Manfredonia, 6

50197 Zaragoza

Tel.: 902 245 255

Fax: 976 578 425

mailto:CAU-Bosch@bshg.com

www.bosch-home.es

**FI Suomi, Finland**

BSH Kodinkoneet Oy

Itälahdenkatu 18 A, PL 123

00201 Helsinki

Tel.: 0207 510 700

Fax: 0207 510 780

mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com

www.bosch-home.fi

Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu

+ 7 snt/min (alv 23%)

Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu

+ 17 snt/min (alv 23%)

**FR France**

BSH Electroménager S.A.S.

50 rue Ardoin – BP 47

93401 SAINT-OUEN cedex

Service interventions à domicile:

01 40 10 11 00

Service Consommateurs:

0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)

mailto:soa-bosch-conso@

bshg.com

Service Pièces Détachées

et Accessoires:

0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)

www.bosch-home.fr

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.

Grand Union House

Old Wolverton Road

Wolverton

Milton Keynes MK12 5PT

To arrange an engineer visit, to

order spare parts and accessories

or for product advice please visit

www.bosch-home.co.uk

or call

Tel.: 0844 8928979\*

\*Calls from a BT landline will be charged at

up to 3 pence per minute. A call set-up fee

of up to 6 pence may apply.

**GR Greece, Ελλάς**

BSH Ikiakies Siskeves A.B.E.

Central Branch Service

17 km E.O. Athinon-Lamias &

Potamou 20

14564 Kifisia

Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82

(αστική χρέωση)

www.bosch-home.gr

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited

Unit 1 & 2, 3rd Floor

North Block, Skyway House

3 Sham Mong Road

Tai Kok Tsui, Kowloon

Hong Kong

Tel.: 2565 6151

Fax: 2565 6681

mailto:bosch.hk.service@bshg.com

www.bosch-home.cn

**HR Hrvatska, Croatia**

BSH kućni uređaji d.o.o.

Kneza Branimira 22

10000 Zagreb

Tel.: 01 640 36 09

Fax: 01 640 36 03

mailto:informacije.servis-hr@

bshg.com

www.bosch-home.com/hr

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék

Kereskedelmi Kft.

Háztartási gépek márkaszervize

Királyhágó tér 8-9.

1126 Budapest

Hibabejelentés

Tel.: 01 489 5461

Fax: 01 201 8786

mailto:hibabejelentes@bsh.hu

Alkatrészrendelés

Tel.: 01 489 5463

Fax: 01 201 8786

mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu

www.bosch-home.com/hu

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.

Unit F4, Ballymount Drive

Ballymount Industrial Estate

Walkinstown

Dublin 12

Service Requests, Spares and

Accessories

Tel.: 01450 2655

Fax: 01450 2520

www.bosch-home.cu.uk

**IL Israel, ישראל**

C/S/B Home Appliance Ltd.

Ulief Building

2, Hamelacha St.

Industrial Park North

71293 Lod

Tel.: 08 9777 222

Fax: 08 9777 245

mailto:csb-serv@zahav.net.il

www.bosch-home.co.il

**IN India, Bhārat, भारत**

BSH Customer Service

Front Office

Shop No.4, Everest Grande,

Opp. Shanti Nagar Bus Stop,

Mahakali Caves Road,

Andheri East

Mumbai 400 093

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.

Noatuni 4

105 Reykjavik

Tel.: 0520 3000

Fax: 0520 3011

www.sminor.is

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.

Via. M. Nizzoli 1

20147 Milano (MI)

Numero verde 800 829 120

mailto:info@

bosch-elettrodomestici.it

www.bosch-home.com/it

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

IP Turebekov Yerzhan

Nurmanovich

Jangeldina str. 15

Shimkent 160018

Tel.: 0252 31 00 06

mailto:evrika\_kz@mail.ru

**LB Lebanon, لبنان**

Teheni, Hana & Co.

Boulevard Dora 4043 Beyrouth

P.O. Box 90449

Jdeideh 1202 2040

Tel.: 01 255 211

mailto:Info@Teheni-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Senuku prekybos centras UAB

Jonavos g. 62

44192 Kaunas

Tel.: 0372 12146

Fax: 0372 12165

www.senukai.lt

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.

13-15, ZI Breedeweues

1259 Senningerberg

Tel.: 26349 300

Fax: 26349 315

mailto:

lux-service.electromanager@

bshg.com

www.bosch-home.com/lu

**LV Latvija, Latvia**

General Serviss Limited

Bullu street 70c

1067 Riga

Tel.: 07 42 41 37

mailto:bt@olimppeks.lv

**MD Moldova**

S.R.L. "Rialto-Studio"

ул. Цуцева 98

2012 Кишинев

тел./факс: 022 23 81 80

mailto:bosch-md@mail.ru

**ME Crna Gora, Montenegro**

Elektronika komerc

Ul. Slobode 17

84000 Bijelo Polje

Tel./Fax: 050 432 575

Mobil: 069 324 812

mailto:ekobosch.servis@

t-com.me

**MK Macedonia, Македонија**  
GORENEC  
Jane Sandanski 69 lok. 3  
1000 Skopje  
Tel.: 02 2454 600  
Mobil: 070 697 463  
mailto:gorenece@yahoo.com

**MT Malta**  
Oxford House Ltd.  
Notabile Road  
Mriehel BKR 14  
Tel.: 021 442 334  
Fax: 021 488 656  
www.oxfordhouse.com.mt

**MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives**  
Lintel Investments  
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu Malé  
Tel.: 0331 0742  
mailto:mohamed.zuhuree@intel.com.mv

**NL Nederlande, Netherlands**  
BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp  
Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4845  
mailto:bosch-contactcenter@bshg.com

Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4801  
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com  
www.bosch-home.nl

**NO Norge, Norway**  
BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 06 00  
Fax: 22 66 05 50  
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com  
www.bosch-home.no

**NZ New Zealand**  
BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F2, 4 Orbit Drive  
Mairangi Bay  
Auckland 0632  
Tel.: 09 477 0492  
Fax: 09 477 2647  
mailto:bshnz-cs@bshg.com  
www.bosch-home.co.nz

**PL Polska, Poland**  
BSH Sprzęt Gospodarstwa Domowego Sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Tel.: 801 191 534  
Fax: 022 572 7709  
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com  
www.bosch-home.pl

**PT Portugal**  
BSHP Electrodomésticos, Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 707 500 545\*  
Fax: 214 250 701  
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bshg.com  
www.bosch-home.pt  
\*(PT 0,10 €/min., Mobile 0,25 €/min)

**RO România, Romania**  
BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr. 19-21, sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
Fax: 021 203 9733  
mailto:service.romania@bshg.com  
www.bosch-home.ro

**RU Russia, Россия**  
ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19/1  
119071 Москва  
тел.: 495 737 2961  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.bosch-home.com

**SA Saudi Arabia, المملكة العربية السعودية**  
BSH Home Appliances  
Saudi Arabia L.L.C.  
Bin Hamran Commercial Centr.  
6th Floor 603B  
Jeddah 21481  
Tel.: 800 124 1247  
mailto:service.ksa@bshg.com  
www.bosch-home.com/sa

**SE Sverige, Sweden**  
BSH Hushållsapparater AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 11 22 77 local rate  
mailto:Service-SE@bshg.com  
www.bosch-home.se

**SG Singapore, 新加坡**  
BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
TECHPLACE I and  
Mo Kio Avenue 10  
Block 4012 #01-01  
569628 Singapore  
Tel.: 6751 5000  
Fax: 6751 5005  
mailto:bshsgp.service@bshg.com  
www.bosch-home.com.sg

**SI Slovenija, Slovenia**  
BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrojska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 07 01  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@bshg.com  
www.bosch-home.com/si

**SK Slovensko, Slovakia**  
BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Organizačná zložka Bratislava  
Galvaniho 17/C  
821 04 Bratislava  
Tel.: 02 44 45 20 41  
mailto:opravy@bshg.com  
www.bosch-home.com/sk

**TR Türkiye, Turkey**  
BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A. S.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi  
Balkan Caddesi No: 51  
34771 Ümraniye, İstanbul  
Tel.: 0 216 444 6333\*  
Fax: 0 216 528 9188  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.bosch-home.com/tr  
\*Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme, Cep telefonlarından ise kullanılan tarifeye göre değişiklik göstermektedir

**TW Taiwan, 台灣**  
Achelis Taiwan Co. Ltd.  
4th floor, No. 112, Sec 1  
Chung Hsiao E Road  
Taipei ROC 100  
Tel.: 02 2321 6222  
mailto:Bosch@achelis.com.tw

**UA Ukraine, Україна**  
ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
тел.: 044 4902095  
mailto:bsh-service.ua@bshg.com  
www.bosch-home.com.ua

**XK Kosovo**  
NTP GAMA  
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 0290 321 434  
mailto:a\_service@gama-electronics.com

**XS Srbija, Serbia**  
BSH Kućni aparati d.o.o.  
Milutina Milankovića 11<sup>9</sup>  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 205 23 97  
Fax: 011 205 23 89  
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com  
www.bosch-home.rs

**ZA South Africa**  
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:applianceserviceza@bshg.com  
www.bosch-home.com/za

# Garantiebedingungen

## DEUTSCHLAND (DE)

# Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen **zu kleinen Hausgeräten**:

**Tel.: 0911 70 440 040** oder unter  
**bosch-infoteam@bshg.com**

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

Nur für Deutschland gültig!

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

### **Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:**

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**  
**Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany**



## Service-Hotlines

---

**www.bosch-home.com**

**AE** 04 803 0500

**AL** 066 206 47 94

**AT** 0810 700 400

**AU** 1300 368 339

**BA** 033 213 513

**BE** 070 222 141

**BG** 02 931 50 62

**CH** 043 455 4095

**CN** 400 885 5888

Call rates depend on the network used

**CZ** 0251 095 546

**DE** 0911 70 440 040

**DK** 44 89 89 85

**EE** 0627 8730 / 0651 2214

**ES** 902 245 255

**FI** 020 7510 700

Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 7 snt/min (alv 23%)

Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 17 snt/min (alv 23%)

**FR** 0140 10 1100

**GB** 0844 892 8979

Calls from a BT landline will be charged at up to 3 pence per minute.

A call set-up fee of up to 6 pence may apply

**GR** 18 182 (ασπική χρέωση)

**HR** 01 3028 226

**HU** 01 489 5461

**IE** 01450 2655

**IL** 08 9777 222

**IS** 0520 3000

**LI** 05 274 1788

**LU** 26 349 300

**LV** 067 425 232

**ME** 050 432 575

**MK** 02 2454 600

**NL** 088 424 4010

**NO** 22 66 06 00

**PL** 801 191 534

**PT** 21 4250 730

**RO** 021 203 9748

**RU** 8 800 200 29 61

**SE** 0771 11 22 77

**SK** 02 444 520 41

**SL** 01 200 70 17

**TR** 444 6333

Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın bedeli şehir içi ücretlendirmedir, Cep telefonlarından ise kullanılan tarife göre değişkenlik göstermektedir

**US** 800 94 2904 toll free

**XK** 044 172 309

**XS** 011 21 39 552

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Str. 34

81739 München

Germany

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)